5456210-Schwingsch-man_a 15.12.11 07:36 Seite 1

MSS 290 E

meister CRAFT

D - Schwingschleifer 4

BG - Вибрационна шлайфмашина .. 14

CZ - Vibrační bruska 24

E - Lijador vibrante 33

F - Ponceuse vibrante 43

GB - Orbital sander 53

GR - Παλμικό τριβείο 61

H - Rezgőcsiszoló 72

HR - Vibracijska brusilica 82

I - Levigatrice orbitale 91

NL - Vlakschuurmachine 101

P - Lixadeira orbital 111

RO - Maşină de şlefuit orbitală 121

RUS - Маятниковая пила с узкой ножовкой 130

SLO - Nihajni brusilnik 141

TR - Dairesel zımpara makinesi 150

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

ⒷⒼ **Превод на оригиналното ръководство за експлоатация**

Ⓒⓩ **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓔ **Traducción de las instrucciones de servicio originales**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

ⒼⒷ **Translation of the Original Operating Instructions**

ⒼⓇ **Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης**

Ⓗ **Az eredeti kezelési útmutató fordítása**

ⒽⓇ **Prijevod originalne upute za uporabu**

Ⓘ **Traduzione delle istruzioni per l'uso originali**

ⓃⓁ **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓟ **Tradução das instruções de funcionamento originais**

ⓇⓄ **Traducerea manualului de utilizare original**

ⓇⓊⓈ **Перевод оригинального руководства по эксплуатации**

ⓈⓁⓄ **Prevod originalnih navodil za uporabo**

ⓉⓇ **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

ELECTRONIC

Nr. 5456210

Abb. 1

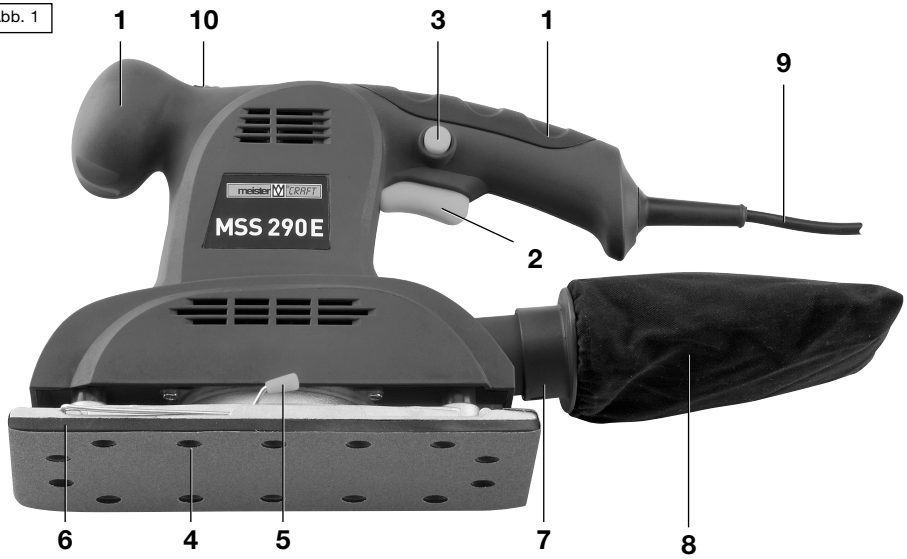
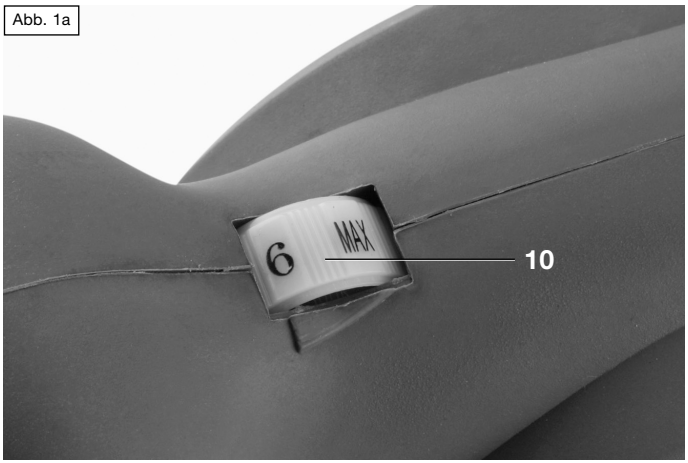


Abb. 1a



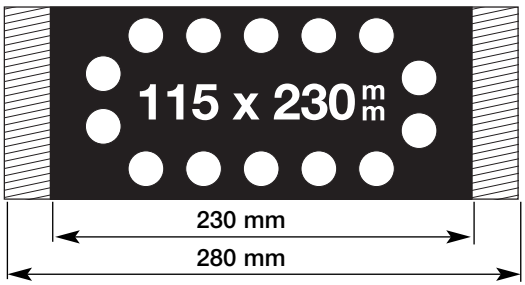


Abb. 2

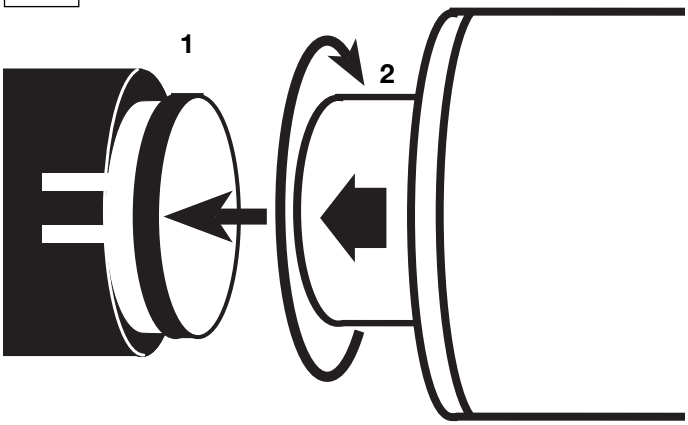


Abb. 3

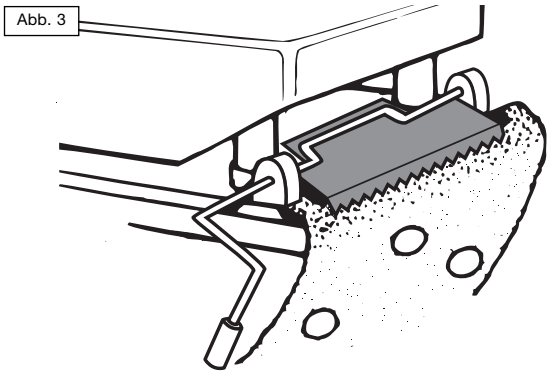
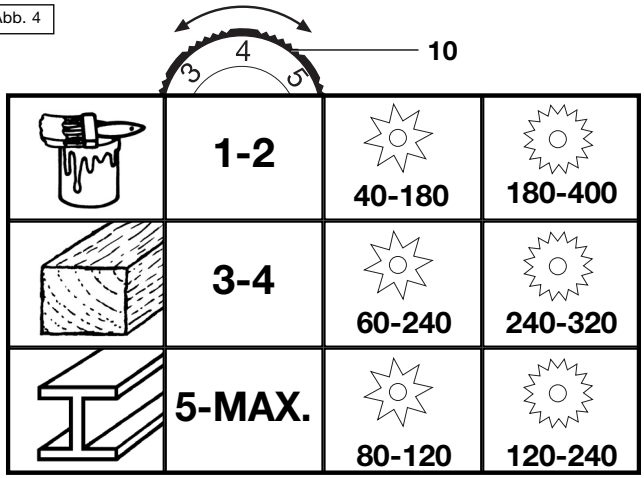


Abb. 4



D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	4
2 – Technische Informationen	4
3 – Bauteile	5
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	6
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	9
7 – Montage und Einstellarbeiten	11
8 – Betrieb	11
9 – Arbeitsweise	12
10 – Wartung und Umweltschutz	12
11 – Service-Hinweise	12

1 – Lieferumfang

- Schwingschleifer
- Staubsack
- Staubsaugeradapter
- 2 x Schleifpapier 115 x 280 mm
- 2 Ersatzkohlebürsten
- Betriebsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	290 W
Schleifplatte	115 x 230 mm
Schleifpapier	115 x 280 mm
Leerlaufdrehzahl	n_0=6000–11000 min^{-1}
Anschlusskabel	250 cm
Gewicht	2,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

L_{pA}: 77,0 dB(A),
L_{WA}: 83,0 dB(A).

Messunsicherheit:
K_{pA}: 3,0 dB(A).
K_{wA}: 3,0 dB(A).

Hand-/Armschwingungen

a_w: 2,557 m/s²;
Messunsicherheit K: 1,5 m/s²

Informationen zur Vibrationsverminderung

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Warnung: Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem

in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird das Gerät richtig verwendet
- Ist die Art des zu bearbeitenden Materials korrekt.
- Ist der Gebrauchszustand des Gerätes in Ordnung
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand-Arm- Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzten und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von t = 10 °C oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

3 – Bauteile

1 Handgriff
2 Ein-/Ausschalter
3 Feststellknopf
4 Staubabsaugöffnungen
5 Schleifpapierhalterung
6 Schleifplatte
7 Staubsaugeranschluss
8 Staubfangbeutel
9 Anschlusskabel
10 Vorwahl der Schwingfrequenz

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Schwingschleifer arbeitet nur im Trockenschliff und ist mit entsprechend gekörnten Schleifpapieren für folgende Arbeiten geeignet: Flächenschleifen auf Holz-, Metall-, Gips- und Spachteluntergründen. Entfernen von Altanstrichen, Zwischenschliff, Entrosten. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder man-

gels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Werkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag,

Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektro-

werkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie**

beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Weitere Sicherheitshinweise für Schleifer und Polierer

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Das Einatmen von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung. Die Berührung oder Hautkontakt von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der der Nähe befindliche Personen darstellen

Hinweis: Beim Schleifen von z.B. bleihaltigem Anstrichen, einigen Holzarten und Metall können schädliche/giftige Stäube entstehen. Treffen Sie ausreichende Maßnahmen um eine Einatmen/Berühren von Stäuben für den Bediener und Nahestehende sicher verhindert wird.

- Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät stets eingeschaltet an das Werkstück heranführen.

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Bei anderen faserhaltigen Materialien Schutzmaske und Staubabsaugung verwenden.

- Wenn Geräte im Freien verwendet werden, müssen sie über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.

- Nur für Trockenschleifarbeiten verwenden.

- Das Einatmen von Schleifstäuben ist gesundheitsschädlich, daher grundsätzlich mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten. Gegebenenfalls Atemschutz anlegen.

- Schleifblatt nicht durch Gegendrücken abbremsen.
- Nur Zubehör mit Klettbeschichtungen auf dem Schleifteller befestigen.
- Die Staubsaugöffnungen von Schleifpapier und Schleifplatte müssen weitgehend deckungsgleich sein.
- Beim Schleifen keinen übermäßigen Druck auf die Maschine ausüben, um einen Stillstand der Maschine zu verhindern.
- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen mit Hilfe von Spannvorrichtungen.
- Kabel immer nach hinten von der Arbeitsstelle wegführen.
- Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen führen und einen sicheren Stand einnehmen.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.

- Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen – nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.

- Beim Hantieren mit Schleifblättern und rauhen Werkstoffen Handschuhe tragen.

- Gehörschutz tragen.

- Schutzbrille tragen.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.
- Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus Steckerdose, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist. Beschädigte Anschlussleitung muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

Typenschild

Technische Angaben auf dem Typenschild beachten! Die Angaben haben folgende Bedeutung:

MSS 290 E	Modellbezeichnung
5456210	Artikel-Nummer
Bj. 2011	Baujahr
SN12001	Seriennummer

230 V~/50 Hz Netzspannung und -frequenz

290 W Max. Leistungsaufnahme

n_0: 6000-11000 min^{-1} Drehzahl im Leerlauf

Freiwilliges Gütesiegel "geprüfte Sicherheit" des TÜV

CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)

Sicherheitskennzeichnung für Kroatien

Nicht in den Hausmüll entsorgen!

Hersteller-Anschrift

Sicherheitskennzeichnung

Sicherheitskennzeichnungen beachten! Die Symbole haben folgende Bedeutung:

Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen – nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.

Betriebsanleitung lesen!

Schutzbrille tragen!

Immer mit angeschlossener Staubfangvorrichtung arbeiten!

Doppelt isoliert!

7 – Montage und Einstellarbeiten

Schleifpapier einlegen

Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen. Schleifpapier straff über die Schleifplatte legen, darauf achten, dass möglichst alle Lochungen von Papier und Schleifplatte deckungsgleich sind. Überstehendes Papier umschlagen und gem. Abb. 3 festklemmen.

Staubabsaugung

Das Gerät verfügt über eine integrierte Staubabsaugung. Mitgelieferten Staubfangbeutel (8) gem. Abb. 2 bis über den Dichtring in den Staubsauganschluss (7) einstecken.

Vorwahl der Schwingfrequenz (Abb. 1a)

Die Maschine verfügt über eine elektronische Steuerung zur materialgerechten Vorwahl der Schwingfrequenz. Dazu wird das Stellrad (10) zwischen den Positionen 1, niedrigste Schwingfrequenz, z.B. für den sanften Anschliff und MAX., höchste Schwingfrequenz bewegt.

Unverbindliche Empfehlungen zur Geräteeinstellung, siehe Abb. 4.

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

Netzstecker an einer Steckdose anschließen

- Ein: Schalter (2) drücken und feshalten.
- Aus: Schalter loslassen.

- Dauerbetrieb EIN: Schalter drücken und den Feststellknopf (3) betätigen und arretieren.

- Dauerbetrieb Aus: Schalter drücken – Feststellknopf springt aus der Arretierung heraus – und wieder loslassen.

9 – Arbeitsweise

Schleifen

Maschine und Staubsauger einschalten.

Schleiffläche mit leichten elliptischen Bewegungen über das Schleifgut führen. Keinen zusätzlichen Druck ausüben, das Eigengewicht der Maschine reicht aus! Mehrere Schleifgänge mit immer feineren Körnungen durchführen.

10 – Wartung und Umweltschutz

Absaugöffnungen (4) zwischendurch mit einem trockenen Pinsel reinigen. Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen.

Staubfangbeutel zum Entleeren vom Kunststoffteil abnehmen. Vorsichtig entleeren, Staubbildung vermeiden. Keine Holzstäube einatmen! Beutel mit Seifenlauge kalt auswaschen und trocknen lassen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2002/96 EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Wekzeuge GmbH Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

BG

Ръководство за обслужване & указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За намаляване на риска от нараняване прочетете внимателно упътването за експлоатация още преди първия пуск и съхранявайте заедно с машината! Когато предавате уреда на други ползватели, трябва да предавате също и упътването за експлоатация.

Съдържание

	Страница
1 – Обем на доставка	14
2 – Техническа информация	14
3 – Детайли	15
4 – Предписана употреба	15
5 – Общи указания за безопасност	17
6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите	20
7 – Монтаж и настройки	21
8 – Експлоатация	22
9 – Начин на работа	22
10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда	22
11 – Указания за сервиза	23

1 – Обем на доставка

- вибрационна шлайфмашина
- торба за прах
- адаптер за прахосмукачка
- 2 x шкурка 115 x 280 mm
- 2 въглени четки за смяна
- Ръководство за обслужване
- Гаранционна карта

2 – Техническа информация

Технически данни

Токозахранване	230 V~/50 Hz
Номинална консумация	290 W
Плоча за шлифоване	115 x 230 mm
Шкурка	115 x 280 mm
Обороти на празен ход	n_0 = 6000–11000 min^{-1}
Захранващ кабел	250 cm
Тегло	2,5 kg

Запазваме си правото на технически изменения.

Шумоизлъчване/вибрации

Шумоизлъчване

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Несигурност при измерване:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Трептения на ръката/трептения на рамото

a_w: 2,557 m/s^2
Несигурност при измерване K: 1,5 m/s^2

Информация за шума/вибрацията

Измерените стойности са определени по EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Предупреждение: Действително наличната стойност на вибрационните емисии по време на употребата на машината може да се различава от тази в упътването за обслужване, съответно от посочената от производителя. Тя може да бъде повлияна от следните фактори, които трябва да бъдат взети предвид преди всяка употреба, съответно по време на употребата:

- Правилно ли се използва уредът
- Правилен ли е видът на обработвания материал.
- Уредът в нормално състояние за употреба ли е
- Монтирани ли са ръкохватките за държане, при нужда опционалните ръкохватки против вибрации и те неподвижни ли са върху тялото на машината.

Ако по време на използване на машината установите неприятно чувство или промяна на цвета на ръцете, веднага прекратете работата. Правете достатъчни работни паузи. При неспазване на достатъчни работни паузи, може да се появи вибрационен синдром на дланта и ръката.

Трябва да се направи преценка на степента на натоварване в зависимост от работата, съответно използването на машината, и да се направят съответните работни паузи. По такъв начин степента на натоварване по време на цялото работно време може значително да се намали. Минимизирайте риска, на който сте изложени при вибрации. Поддържайте машината съгласно указанията в упътването за обслужване.

Ако машината се използва по-често, се свържете с търговеца, от който сте я закупили, и при нужда купете антивибрационни принадлежности (ръкохватки).

Избягвайте да използвате машината при температури t=10°C или по-ниски. Съставете план за работа, чрез който натоварването с вибрации може да се ограничи.

3 – Детайли

1 Ръкохватка
2 Копче за включване /изключване
3 Копче за застопоряване
4 Отвори за прахосмучене
5 Поставка за шкурка
6 Плоча за шлифоване
7 Свързване на прахосмукачка
8 Торба за събиране на прах
9 Захранващ кабел
10 Предварително задаване на честотата на вибрациите

4 – Предписана употреба

Вибрационната шлайфмашина работи само на сухо и с помощта на шкурките с различна едрина е подходяща за извършване на следните работи: повърхностно шлифоване на дървени, метални, гипсови и шпакловани основи. Отстраняване на стара боя, междинно шлифоване, отстраняване на ръжда. За следващите дейности (спазвайте данните на производителя) използвайте машини, инструменти и принадлежности само според тяхното предназначение. Всички други приложения са абсолютно изключени.

Този уред е предназначен за употреба само в домашна обстановка.

Уредът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или получават от него указания как се използва уредът. Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

Този уред е предназначен за употреба само в домашна обстановка.

Неправилна употреба

Всички видове употреба на уреда, които не са посочени в главата „правилна употреба", се считат за неправилна употреба.

Начините на употреба, които не са предвидени за електрическия инструмент, могат да причинят рискове и наранявания. Не използвайте принадлежности, които не са специално предвидени за този електрически инструмент.

Това, че можете да закрепите принадлежностите на вашия електрически инструмент, не гарантира безопасна употреба.

Разрешените обороти на инструмента трябва да бъдат, колкото посочените върху електрическия инструмент максимални обороти. Принадлежностите, които се въртят по-бързо от разрешеното, могат да се разрушат и да полетят наоколо.

Външният диаметър и дебелината на използвания инструмент трябва да отговарят на дадените размери на вашия електрически инструмент.

Използваните инструменти с неправилни размери не могат да бъдат достатъчно защитени или контролирани.

Има опасност от нараняване. Ползвателят на уреда носи отговорност за всички материални и персонални щети в резултат на неправилната употреба.

При употреба на други, съответно на неоригинални части на машината гаранцията на производителя изгаря.

Скрити опасности:

Упътването за експлоатация към този електрически инструмент съдържа подробни инструкции за безопасна работа с електрически инструменти. Въпреки това всеки електрически инструмент крие определени скрити опасности, които не могат да се изключат напълно дори и с наличните защитни устройства. Затова винаги обслужвайте електрическите инструменти с необходимото внимание.

Скрити опасности например могат да бъдат:

- Допир до въртящи части или инструменти.
- Нараняване от летящите наоколо детайли или части от детайли.
- Опасност от пожар при недостатъчна вентилация на мотора.
- Нарушаване на слуха при работа без защита за слуха.

Безопасната работа зависи също от това обслужващият персонал да е запознат с употребата на съответния

електрически инструмент! Познаването на машината и внимателното поведение при работа спомагат за минимизиране на скритите опасности.

5 – Общи указания за безопасност при работа с електроуреди

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуските при спазване на указанията и инструкциите за безопасност могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички указания и инструкции за безопасност за употреба в бъдеще.

Понятието „електрически инструмент", използвано в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, които се включват в мрежата (със захранващ кабел) и акумулаторни електрически инструменти (без захранващ кабел).

1 Безопасност на работното място

a **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и неосветеността на работно място могат да причинят злополуки.

b **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

c **Дръжте децата и други лица далече при употребата на електрически инструменти.** Ако се разсеете, можете да загубите контрол над уреда.

2 Електрическа безопасност

a **Щекерът за свързване на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щекерът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте щекери с адаптер заедно със заземения електрически инструмент.** Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

b **Избягвайте контакта на тялото със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло се заземи.

c **Пазете уреда от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.

d **Не използвайте кабела за цели, различни от предназначението – за носене, окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щекера от контакта. Дръжте кабела далече от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

e **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са разрешени за работа навън.** Употребата на подходящ

удължител за работа навън намалява риска от токов удар.

f **Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте ключ за дефектнотокова защита.** Употребата на такъв прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

3 Безопасност на хората

a **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да причини сериозни наранявания.

b **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифони според вида и употребата на електрическия инструмент намалява риска от наранявания.

c **Избягвайте нежелателния пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването и/или акумулатор, да го вземете или носите.** Ако при носене на уреда държите пръста на ключа или свържете уреда с електрозахранването, когато е включен, може да възникнат злополуки.

d **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, които се намират на въртяща се част от уреда, може да предизвика наранявания.

e **Избягвайте неестествени положения на тялото. Погрижете се за безопасна стойка и по всяка време поддържайте равновесие.** Така в неочаквани ситуации по-лесно можете да контролирате електрическия инструмент.

f **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

g **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи и прахоуловителни устройства, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на прахосмучене може да намали опасностите от праха.

4 Употреба и манипулиране на електрическия инструмент

a **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначени за това електрически инструменти.** С подходящи електрически инструменти ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.

b **Не използвайте електрически инструменти с дефектен ключ.** Електрически уред, който не може

повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

c **Издърпайте щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди регулиране на уреда, смяна на принадлежностите или оставяне на уреда настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелателния старт на електрическия инструмент.

d **Съхранявайте електрическите инструменти недостъпни за деца. Не разрешавайте с уреда да работят лица, които не са напълно запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите уреди са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e **Грижливо поддържайте уреда. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите са счупени или повредени така, че да са нарушени функциите на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда ремонтирайте повредените части.** Редица злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

f **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

g **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструментите – приставки и др. съгласно тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да предизвика опасни ситуации.

5 Сервиз

a **Предоставяйте вашия електрически уред за ремонт само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

Други инструкции за безопасност за уреди за шлифоване и полиране

- Носете противопрахова маска. Вдишването на прах може да е вредно за обслужващото лице или за намиращото се в близост лице.

- Носете подходящи лични предпазни средства. Допирът или контактът на кожата с прах може да е вреден за обслужващото лице или за намиращото се в близост лице.

Указание: При шлифоване, например на мазилки, съдържащи олово, някои видове дървесина и метал може да се образува вреден/отровен прах. Вземете достатъчни мерки, за да предотвратите сигурно вдишването / допира на обслужващото лице и намиращите се наоколо хора.

- Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол над машината може да предизвика наранявания.

- Дръжте уреда само за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които инструментът може да попадне на скрити електрически кабели или на собствения захранващ

кабел на уреда. Контактът с кабел под напрежение може да постави под напрежение също и металните части на уреда и да предизвика токов удар.

6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите

- Уредът да се доближава до детайла винаги включен.
- Да не се обработва материал със съдържание на азбест. При други материали, съдържащи фазер, да се използва защитна маска и прахосмучене.
- Ако уредите се използват на открито, те трябва да бъдат свързани посредством защитен прекъсвач за утечен ток. Удължителят и щепселът трябва да са разрешени за употреба навън.
- Да се използва само за сухо шлифоване.
- Вдишването на праха от шлифоването е вреден за здравето, затова работете по принцип с включено прахосмучене. При нужда използвайте респиратор.
- Върху шлифовъчния кръг закрепвайте само принадлежности със залепващо покритие.
- Прахозасмукващите отвори на шкурката и шлифовъчната плоча трябва да съвпадат максимално.
- При шлифоване не упражнявайте прекалено силен натиск върху машината, за да не попречите на спирането на машината.
- Осигурете детайла срещу плъзгане с помощта на стягащи приспособления.
- Водете кабела винаги назад от мястото на работа.
- По време на работа дръжте машината винаги с две ръце и заемете стабилна стойка.
- Уредът не бива да бъде влажен и да работи във влажна среда.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щекера. Давайте повредите за отстраняване само от специалист. Включвайте щепсела в контакта, само когато машината е изключена.

- При запрашаващи работи носете респираторна маска и защитни очила – не пушете, избягвайте открит огън.

- Носете защита за слуха.

- Носете защитни очила.
- Преди всички работи по машината издърпвайте щепсела от контакта.
- Не оставяйте пъхнати инструментални ключове.

- Спазвайте общите инструкции за безопасност за работа с електрически инструменти.

- Изключете уреда и издърпайте щепсела от контакта, ако захранващият кабел е повреден. Повреденият захранващ кабел трябва да бъде сменен от производителя или неговия сервиз или от друго лице с подобна квалификация.

Фабрична табелка

Вземете под внимание данните върху фабричната табелка! Данните имат следното значение:

MSS 290 E	Наименование на модела
5456210	Артикулен номер
Bj. 2011	Година на производство
SN12001	Сериен номер
230 V~/50 Hz	Мрежово напрежение и честота
290 W	Макс. консумация на мощност
n_0: 6000–11000 min^{-1}	Обороти на празен ход

Доброволен печат за качество "изпитана безопасност" на ТЖV

Знак CE (съответствие с европейските норми за безопасност)

Обозначение за безопасност за Хърватска

Не изхвърляйте при битовите отпадъци!

Адрес на производителя

Защитни обозначения

Да се спазват обозначенията за безопасност! Символите имат следното значение:

При запрашаващи работи носете респираторна маска и защитни очила – не пушете, избягвайте открит огън.

Прочетете ръководството за експлоатация!

Носете защитни очила!

Винаги работете с включено прахосмучене!

Двойна изолация!

7 – Монтаж и настройки

Поставяне на шкурка

Изключете машината, издърпайте щепсела. Изпънете шкурката върху плочата за шлифоване (6), внимавайте отворите (4) на плочата и тези на шкурката да съвпадат. Подгънете стърчащата шкурка и фиксирайте, както е показано на фиг. 3.

Прахосмучене

Уредът има вградено прахосмучене. Вкарайте доставената с него торба за

събиране на прах (8) съгласно фиг. 2 до уплътняващия пръстен в извода за прахосмучене (7).

Предварителен избор на честотата на вибрациите (фиг. 1a)

Машината има електронно управление за предварителен избор на честотата на вибрациите според материала. За целта фиксиращото колелце (10) се движи между позиции 1 за най-ниска честота на вибрациите, например за леко шлифоване и MAX. за максимална честота на вибрациите.

За незадължителни препоръки за регулиране на уреда виж фиг. 4.

8 – Експлоатация

Включване/Изключване

Включете щепсела в контакта

- Вкл: Натиснете бутона (2) и задръжте.
- Изкл: Отпуснете бутона.
- Непрекъснат режим ВКЛ: Натиснете бутона и застопорете фиксиращото копче (3).
- Непрекъснат режим Изкл: Натиснете бутона – фиксиращото копче изскача – и го отпуснете отново.

9 – Начин на работа

Шлифоване

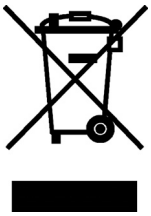
Включете машината и прахосмукачето.

Движете шлифоващата повърхност с леки кръгови движения върху материала за шлифоване. Не упражнявайте допълнителен натиск, собственото тегло на машината е достатъчно! Повече на брой шлифования извършвайте с шкурка с все по-малка едрина.

10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда

Междувременно почистете засмукващите отвори (4) със суха четка. Почиствайте корпуса само с влажна кърпа – не използвайте разтворители! След това подсушете добре! За да я изпразните, свалете торбата за събиране на прах от пластмасовата част. Изпразнете внимателно, избягвайте запрашаване. Не вдишвайте дървесния прах! Изперете торбата със студен сапунен разтвор и я оставете да изсъхне.

⚠ ВНИМАНИЕ! Неизползваемите електрически и акумулаторни уреди да не се изхвърлят с битовите отпадъци! Те трябва да се събират отделно съгласно директива 2002/96 EG за старите електрически уреди и да се подлагат на правилно рециклиране, което не вреди на околната среда



Моля, предавайте негодните за по-нататъшна употреба електроуреди на местния събирателен пункт. Точни указания ще получите при Вашето общинско управление. Амбалажът да се отстранява сортиран поотделно в зависимост от материала съответно на местните разпоредби!

11 – Указания за сервиза

- Съхранявайте машината, ръководството за обслужване и евентуалните принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще Ви бъдат под ръка цялата документация и части.

- MeisterCRAFT-електроуредите почти не се нуждаят от техническо обслужване, за почистване на корпуса е достатъчна влажна кърпа. Електроуредите никога да не се потапят във вода. Допълнителни указания се съдържат в ръководството за обслужване.

- MeisterCRAFTелектроуредите са подложени на строг качествен контрол. Ако въпреки това възникне дефект, моля, изпратете електроуреда на адреса на нашия сервиз. Ремонтът ще се извърши незабавно.

- Кратко описание на неизправността скъсява времето за търсене на дефекта и за ремонт. През гаранционния срок изпратете заедно с уреда гаранционната му карта и покупателната фактура.

- Когато се касае за ремонт извън гаранцията, трябва да заплатите възникналите ремонтни разходи.

⚠ ВАЖНО! Отварянето на уреда води до загубване на правото на гаранция!

⚠ ВАЖНО! Изрично Ви обръщаме внимание на това, че съгласно Закона за отговорността на производителите не носим отговорност за вреди, причинени от нашите уреди вследствие на некомпетентен ремонт или неизползване на нашите оригинални или допускани от нас резервни части, както и в случай когато ремонтът не е извършен в сервиз на Meister Werkzeuge GmbH или авторизиран от нас специалист. Същото се отнася за използваните принадлежности.

- За предотвратяване на транспортни щети уредът да се опакова надеждно или да се ползва оригиналната му опаковка.

- Също и след изтичане на гаранционния срок сме на Ваше разположение и ще изпълним при изгодни за Вас разноски евентуално налагащи се ремонти на MeisterCRAFT-уредите.

CZ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	24
2 – Technické informace	24
3 – Součásti	25
4 – Použití k danému účelu	25
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	26
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	20
7 – Montáž a nastavení	30
8 – Provoz	31
9 – Způsob práce	31
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	31
11 – Pokyny pro servis	31

1 – Rozsah dodávky

- Vibrační bruska
- Sáček na prach
- Adaptér pro vysavač
- 2 x brusný papír 115 x 280 mm
- 2 náhradní uhlíkové kartáčky
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení proudem	230 V~/50 Hz
Jmenovitý příkon	290 W
Brusná deska	115 x 230 mm
Brusný papír	115 x 280 mm
Otáčky naprázdno	n_0=6000–11000 min^{-1}
Přívodní kabel	250 cm
Hmotnost	2,5 kg

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

Emise hluku

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Nejistota měření:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrace ruky/paže

a_w: 2,557 m/s^2
Nejistota měření K: 1,5 m/s^2

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Varování: Skutečná hodnota emise vibrace během použití stroje se může odlišovat od údajů uvedených v návodu na obsluhu, příp. od výrobce. To může být způsobeno následujícími ovlivňujícími faktory, na které by se mělo dbát před každým použitím příp. během použití:

- Používá se přístroj správně
- Je druh zpracovávaného materiálu správný
- Je v pořádku provozní stav přístroje
- Namontovaly se rukojeti příp. volitelné vibrační rukojeti a jsou pevně osazeny na tělese stroje

Pokud byste během použití stroje měli nepříjemný pocit nebo došlo ke zbarvení pokožky na vašich rukách, okamžitě práci přerušte. Dodržujte dostatečné pracovní přestávky. Nedodržují-li se dostatečné pracovní přestávky, může dojít k vibračnímu syndromu horní končetiny.

Měl by se provést odhad stupně zatížení v závislosti na práci příp. použití stroje a podle toho dodržovat odpovídající pracovní přestávky. Tím lze podstatně snížit stupeň zatížení během celé pracovní doby. Minimalizujte riziko, kterému jste při vibracích vystaveni. Stroj odpovídajícně ošetřujte podle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.

Používá-li se stroj častěji, měli byste se spojit se svým specializovaným prodejcem a příp. si obstarat antivibrační příslušenství (rukojeti).

Vyhýbejte se použití stroje při teplotách t = 10 °C nebo méně. Připravte pracovní plán, na základě něhož by se dalo snížit zatížení vibracemi.

3 – Součásti

1 Rukojeť
2 Vypínač
3 Zajišťovací tlačítko
4 Otvory pro odsávání prachu
5 Držák brusného papíru
6 Brusná deska
7 Přípojka odsávače prachu
8 Sáček na zachycování prachu
9 Přívodní kabel
10 Předvolba frekvence kmitů

4 – Použití k danému účelu

Tato vibrační bruska pracuje jen při broušení za sucha a s brusným papírem vhodné zrnitosti je určena pro tyto práce: Rovinné broušení na dřevěných, kovových, sádrových a tmelených podkladech. Odstraňování starých nátěrů, předběžné broušení, zbavování rzi. Používejte přístroj, nástroje a příslušenství pro další činnosti jen v oblasti použití, pro kterou jsou určeny (dbejte pokynů výrobce). Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně vyloučeno.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Tento elektrický nástroj není vhodný k leštění.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a

úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému přístroji, nezaručuje bezpečné použití.

Dovolené otáčky vložného nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jak vysoké jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je dovoleno, může prasknout a rozlétnout se všemi směry.

Vnější průměr a tloušťka vložného nástroje musejí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nástroje. Nesprávně dimenzované vložné nástroje nelze dostatečně krýt nebo kontrolovat.

Vložné nástroje, které přesně nesedí na brusném vřetenu elektrického nástroje, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.

Hrozí nebezpečí úrazu. Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- dotyk rotujících součástí nebo nástrojů.
- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj", uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

Další bezpečnostní pokyny pro brusiče a leštiče

- Noste ochrannou masku proti prachu. Vdechování prachu může znamenat ohrožení pro personál obsluhy nebo osoby nacházející se v blízkosti.

- Noste vhodný osobní ochranný výstroj. Dotyk nebo kontakt pokožky s

prachem může znamenat ohrožení pro personál obsluhy nebo osoby nacházející se v blízkosti.

Upozornění: Při broušení, např. nátěrů obsahujících olovo, některých druhů dřeva a kovu, mohou vznikat škodlivé/jedovaté prachy. Proveďte dostatečná opatření, aby se zabránilo vdechování prachu/kontaktu s prachem ze strany obsluhovatele a osob nacházejících se v blízkosti.

- Používejte přídavné rukojeti dodané s přístrojem. Ztráta kontroly nad strojem může vést k poraněním.
- Při vykonávání prací, při nichž se vložený nástroj může dotknout skrytých elektrických vedení nebo samotného síťového kabelu, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Přístroj přesouvejte k obráběnému předmětu vždy zapnutý.
- Materiál s obsahem azbestu se nesmí opracovávat. U jiných materiálů s obsahem vláken používejte ochrannou masku a odsávání prachu.
- Pokud se přístroje používají venku, musejí se zapojit prostřednictvím ochranného vypínače proti chybnému proudu. Prodlužovací kabely a zástrčky musejí být schválené pro vnější prostory.
- Používejte jen k broušení za sucha.
- Vdechování brusného prachu je zdraví škodlivé, proto pracujte zásadně jen se zapnutým odsáváním prachu. Případně použijte ochranu dýchacích cest.
- Na brusný talíř upevňujte jen příslušenství opatřené suchým zipem.
- Otvory pro odsávání prachu z brusného papíru a brusné desky se musí do značné míry překrývat.
- Při broušení nevyvíjejte na přístroj nadměrný tlak, aby nedošlo jeho k zastavení.
- Zajistěte obrobek proti posunutí prostředky k upnutí.
- Veďte kabel vždy směrem dozadu od pracovního místa.
- Během provozu veďte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.
- Pila nesmí být vlhká a nesmí se s ní pracovat ve vlhkém prostředí.
- Před každým použitím zkontrolujte nástroj, kabel a zástrčku. Závady svěřte do opravy jen odborníkovi. Zastrčte zástrčku do zásuvky, jen když je stroj vypnutý.

- Při pracích, při kterých se vyvíjí prach, noste ochranu dýchacího ústrojí a ochranné brýle, nekuřte, vyhýbejte se otevřenému ohni.

- Noste ochranu sluchu.

- Noste ochranné brýle.
- Přede všemi pracemi na nářadí vytáhněte předtím zástrčku ze zásuvky.
- Nenechávejte nastrčené žádné nástrojové klíče.
- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím.
- Pokud je přípojné vedení poškozené, vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozené přípojné vedení musí vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba.

Typový štítek

Dodržujte technické údaje uvedené na typovém štítku! Údaje mají následující význam:

MSS 290 E	název modelu
5456210	číslo výrobku
Bj. 2011	Rok výroby
SN12001	Sériové číslo
230 V~/50 Hz	Síťové napětí a frekvence sítě
290 W	Max. příkon
n_0: 6000–11000 min^{-1}	Otáčky ve volnoběhu

Dobrovolná značka kvality "přezkoušená bezpečnost" od TÜV

Značka CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)

Bezpečnostní označení pro Chorvatsko

Nelikvidujte s domácím odpadem!

Adresa výrobce

Bezpečnostní označení

Dbejte na bezpečnostní označení! Symboly mají následující význam:

Při pracích, při kterých se vyvíjí prach, noste ochranu dýchacího ústrojí a ochranné brýle, nekuřte, vyhýbejte se otevřenému ohni.

Přečtěte si návod na obsluhu!

Noste ochranné brýle!

Pracujte vždy s připojeným odpadovým zařízením na prach!

Dvojitě izolováno!

7 – Montáž a nastavení

Vložení brusného papíru

Vypněte stroj. Odpojte zástrčku od sítě. Pevně napněte papír na brusnou desku a dbejte, aby se děrování v papíru a v brusné desce pokud možno všude krylo.

Přečnívající papír zahněte a upněte podle obr. 3.

Odsávání prachu

Přístroj má integrovaný odsávač prachu. Zasuňte přiložený sáček na zachycování prachu (8) podle obr. 2 až přes těsnicí kroužek do přípojky odsávače prachu (7).

Předvolba frekvence kmitů (obr. 1a)

Stroj je vybaven elektronickým řízením pro předvolbu frekvence kmitů, která odpovídá materiálu. K tomu se pohybuje stavěcím kolečkem (10) mezi polohou 1, nejnižší frekvence kmitání, – např. pro jemný nábrus – a MAX, nejvyšší frekvence kmitání. Nezávazná doporučení pro nastavení nářadí viz obr. 4.

8 – Provoz

Zapínání a vypínání

Připojit síťovou zástrčku do sítě

- Zapínání: Stlačit spínač (2) a přidržet.
- Vypínání: Uvolnit spínač.
- ZAP trvalého provozu: Stlačit spínač a stisknout zajišťovací tlačítko (3) a zaaretovat.
- VYP trvalého provozu: Stlačit spínač – zajišťovací tlačítko vyskočí z aretace – a opět pustit.

9 – Způsob práce

Broušení

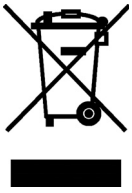
Zapnout stroj a vysavač.

Brusnou plochu přejíždět lehkými eliptickými pohyby přes broušený materiál. Nevyvíjejte další tlak, vlastní hmotnost přístroje je dostačující! Broušení provádějte postupně se stále jemnější zrnitostí brusného papíru.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Vyčistěte sací otvory (4) občas suchým štětcem. Kryt čistěte jen vlhkým hadříkem – nepoužívejte rozpouštědla! Nakonec dobře osušte. Před vyprázdněním vyjměte sáček na zachycování prachu z plastové části. Opatrně vysypte, zabraňte víření prachu. Nevdechujte dřevný prach! Vyperte sáček na zachycování prachu ve studeném mýdlovém roztoku a nechte uschnout.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2002/96 ES pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

E Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Consérvar con la máquina.

Índice

	Página
1 – Volumen del suministro	**33**
2 – Informaciones técnicas	**33**
3 – Componentes	**34**
4 – Uso conforme a lo prescrito	**34**
5 – Indicaciones de seguridad generales	**36**
6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	**38**
7 – Montaje y trabajos de ajuste	**40**
8 – Funcionamiento	**41**
9 – Forma de trabajar	**41**
10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente	**41**
11 – Indicaciones de Servicio	**42**

1 – Volumen del suministro

- Lijador vibrante
- Bolsa para el polvo
- Adaptador para aspirador de polvo
- 2 x papel de lijar 115 x 280 mm
- 2 escobillas de carbón de repuesto
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantia

2 – Informaciones técnicas

Datos técnicos

Suministro de corriente	230 V~/50 Hz
Absorción nominal	290 W
Disco abrasivo	115 x 230 mm
Papel de lijar	115 x 280 mm
Número de revoluciones en vacío	n_0 = 6000–11000 min^{-1}
Cable de conexión a la red	250 cm
Peso	2,5 kg

Salvo modificaciones técnicas.

Emisión de ruido/vibración

Emisión de ruido

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Inseguridad de medición:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibraciones en mano/brazo

a_w: 2,557 m/s^2
Inseguridad de medición K: 1,5 m/s^2

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores medidos según EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Advertencia: El valor real existente de la emisión de vibraciones durante el uso

de la máquina puede diferir del señalado en el manual de instrucciones o del indicado por el fabricante. Esto puede ser causado por los siguientes factores, los cuales han de observarse antes de cada uso o durante el mismo:

- ¿Se utiliza la máquina correctamente?
- ¿Es correcto el tipo del material a cortar?
- ¿Está en orden el estado de uso de la máquina?
- ¿Están montadas las empuñaduras, o dado el caso, las empuñaduras antivibración opcionales y están estas montadas fijamente al cuerpo de la máquina?

Si Vd. tiene una sensación desagradable o nota un cambio de color de la piel en sus manos durante el uso de la máquina, interrumpa inmediatamente el trabajo. Haga suficientes pausas. Si esto no lo tiene en cuenta o no hace suficientes pausas,, se puede producir un síndrome de vibración en las manos y brazos.

Se debe efectuar una evaluación del grado de carga en función del trabajo o del uso de la máquina e incorporar las correspondientes pausas. De ese modo se puede reducir considerablemente el grado de carga durante todo el tiempo de trabajo. En caso de vibraciones, minimice el riesgo al que está expuesto. Conserve esta máquina conforme a las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones.

En caso de que la máquina sea utilizada a menudo, contacte a su vendedor especializado y, dado el caso, consiga accesorios antivibración (empuñaduras).

Evite el uso de la máquina a temperaturas de t = 10 °C o menos. Haga un plan de trabajo mediante el cual pueda reducir la carga por vibraciones.

3 – Componentes

1 Mango
2 Interruptor de conexión y desconexión
3 Botón de fijación
4 Aberturas de aspiración
5 Soporte del papel abrasivo
6 Disco abrasivo
7 Conexión del aspirador de polvo
8 Bolsa recogedora de polvo
9 Cable de conexión a la red
10 Preselección de la frecuencia de oscilaciones

4 – Uso conforme a lo prescripto

Este lijador vibrante sólo trabaja en rectificado seco y sirve para los siguientes trabajos con los papeles abrasivos y la granulación correspondiente:
Rectificado plano en fondos de madera, metal, yeso y espátula. Eliminación de pinturas antiguas, rectificado intermedio, desoxidación. Utilizar máquinas, herramientas y accesorios para actividades posteriores (tener en cuenta las indicaciones del fabricante) sólo para el ámbito de aplicación previsto. Se excluyen expresamente todas las demás aplicaciones.

Esta herramienta no está prevista para ser utilizada por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una

persona encargada de su seguridad o éstas reciban instrucciones de ella para el uso de la misma. Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con la herramienta.

Este aparato está destinado sólo para el uso en el ámbito doméstico.

Uso irreglamentario

Todas las aplicaciones con la máquina que no se mencionan en el capítulo "Uso reglamentario" se consideran usos irreglamentarios.

Aplicaciones para las cuales no está prevista la herramienta eléctrica pueden originar peligros y causar lesiones. No utilice accesorios que no estén previstos especialmente para esta herramienta eléctrica.

Sólo porque Vd. puede fijar los accesorios en su herramienta eléctrica, no garantiza su uso seguro.

El número de revoluciones admisible de la herramienta de inserción tiene que ser por lo menos tan alto como el número máximo indicado en la herramienta eléctrica. El accesorio que gira con más rapidez de lo admisible, puede romperse y salir lanzado.

El diámetro exterior y el grosor de la herramienta de inserción tienen que corresponder a las medidas indicadas de su herramienta eléctrica. Herramientas de inserción mal dimensionadas no pueden ser suficientemente protegidas o controladas.

Existe el peligro de lesión. El usuario de la máquina se hace responsable de todos los daños materiales originados, así como de daños a personas que surgen debido a un uso erróneo.

Si se utilizan otros componentes o componentes no originales en la máquina, caducará la prestación de garantía de parte del fabricante.

Riesgos remanentes:

Las instrucciones de servicio de esta herramienta eléctrica contienen indicaciones detalladas para el trabajo seguro con herramientas eléctricas. Aunque la herramienta eléctrica sea utilizada apropiadamente, siempre queda un cierto riesgo remanente que no puede ser descartado completamente tampoco por los dispositivos de protección existentes. Por eso, utilice las herramientas eléctricas siempre con el cuidado necesario.

Riesgos remanentes pueden ser por ejemplo:

- Contacto con partes o herramientas en rotación.
- Lesión debido a piezas de trabajo o partes de ellas lanzadas.
- Peligro de incendio si la ventilación del motor es insuficiente.
- Perjuicio del aparato auditivo durante el trabajo sin protección auditiva.

¡Un trabajo seguro depende también de la familiarización del personal operario con el manejo de la respectiva herramienta eléctrica! Conocimientos adecuados de la máquina, así como un trabajo prudente ayudan a minimizar los riesgos remanentes existentes.

5 – Indicaciones de seguridad generales para el manejo de herramientas eléctricas

⚠ **¡ATENCIÓN! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso.** En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para posteriores consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1 Puesto de trabajo

a **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2 Seguridad eléctrica

a **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c **No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.

d **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f **Si el servicio de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo es inevitable, utilice un interruptor protector de corriente de defecto.**

El uso de tal interruptor reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad de personas

a **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.

b **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** La utilización de unos equipos de protección apropiados para el tipo de trabajo a realizar, como una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco protector, o protectores auditivos, ayudan a reducir el riesgo de accidente.

c **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada, antes de conectarla a la toma de corriente o antes de montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si conecta el aparato a la alimentación estando éste conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

d **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.

f **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

h **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4 Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva

reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

d **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 Servicio

a **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.

Otras indicaciones de seguridad para lijadoras y pulidoras

- Lleve una máscara antipolvo. La inhalación de polvo puede representar un peligro para el operario o las personas cerca de éste.

- Lleve un equipo de protección personal. El contacto o contacto de la piel con el polvo pueden representar un peligro para el operario o las personas cerca de éste.

Nota: Al lijar, p. ej. pinturas que contienen plomo, algunos tipos de madera y metal, pueden originarse polvos dañinos/tóxicos. Adopte medidas adecuadas para evitar con seguridad la inhalación / contacto de los polvos para el operario y las personas cerca de éste.

- Utilice las empuñaduras adicionales suministradas con la máquina. La pérdida del control sobre la máquina puede causar lesiones.

- Sostenga la máquina por las superficies de las empuñaduras aisladas cuando ejecute trabajos en los cuales la herramienta insertada pueda tener contacto con cables de corriente escondidos o el propio cable de red. El contacto con un cable bajo tensión puede poner también partes de la máquina de metal bajo tensión y causar una descarga eléctrica.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Conduzca la máquina siempre conectada a la pieza.

- No deberá tratar material que contenga amianto. En el caso de otros materiales que contengan fibras, utilizar una máscara protectora y un dispositivo aspirador de polvo.

- Si se utilizan máquinas al aire libre, tienen que ser conectadas por un interruptor protector de corriente de defecto. El cable de prolongación y el conector tienen que estar admitidos para el exterior.

- Utilizar exclusivamente para trabajos de lijado en seco.

- La inhalación de polvo de amolado es perjudicial para la salud, por tanto, en principio, trabajar con la aspiración de polvo conectada. En caso necesario, llevar colocado una protección respiratoria.

- Ajustar sólo accesorios con revestimiento Velcro sobre el plato de lijar.

- Las aberturas de aspiración del polvo del papel de lijar y de la placa de lijado, deben estar en amplia coincidencia.

- Durante el amolado, no ejercer una presión excesiva sobre la máquina para impedir una parada de la máquina.

- Asegurar la pieza contra el resbalamiento con ayuda de dispositivos de sujeción.

- Siempre sujetar el cable en retirada hacia atrás desde el lugar de ejecución del trabajo.

- Durante el funcionamiento, sujetar siempre el aparato con las dos manos y adoptar una posición segura.

- El aparato no debe estar húmedo ni tampoco funcionar en ambiente húmedo.

- Antes de cada uso comprobar el aparato, el cable y el conector. Permitir reparar las averías sólo por un especialista. Enchufar la clavija en el tomacorriente sólo con la máquina desconectada.

- En caso de realizar trabajos que producen polvo, deberá llevarse una máscara de respiración y unas gafas de protección; no fumar y evitar el fuego abierto.

- Llevar puesta protección auditiva.

- Llevar gafas protectoras.

- Antes de iniciar cualquier trabajo en la máquina, siempre retire primero el conector.

- No dejar insertada ninguna llave de herramienta.

- Observar las indicaciones de seguridad generales para el manejo de herramientas eléctricas.

- Desconecte la máquina y desenchufe el conector de red del tomacorriente si el cable de conexión está dañado. El cable de conexión dañado tiene que ser reemplazado por el fabricante o su servicio de postventa o una persona similarmente cualificada.

Placa de características

¡Preste atención a los datos técnicos en la placa de características! Los datos tienen el siguiente significado:

MSS 290 E	Designación del modelo
5456210	Número de artículo
Bj. 2011	Año de construcción
SN12001	Número de serie
230 V~/50 Hz	Tensión y frecuencia de red
290 W	Consumo de potencia máx.
n_0: 6000–11000 min^{-1}	Número de revoluciones en ralentí

Sello de calidad voluntario "Seguridad probada" del TÜV

Símbolo CE (conformidad con las normas de seguridad europeas)

Marca de seguridad para Croacia

¡No tire a la basura doméstica!

Dirección del fabricante

Etiqueta de seguridad

¡Preste atención a las marcas de seguridad! Los símbolos tienen el siguiente significado:

En caso de realizar trabajos que producen polvo, deberá llevarse una máscara de respiración y unas gafas de protección; no fumar y evitar el fuego abierto.

¡Leer las instrucciones de servicio!

¡Llevar gafas protectoras!

¡Trabajar siempre con el dispositivo colector de polvo conectado!

¡Aislado doblemente!

7 – Montaje y trabajos de ajuste

Colocar el papel abrasivo

Poner en marcha la máquina. Sacar la clavija de enchufe de la red. Colocar tensado el papel abrasivo sobre la placa abrasiva y a ser posible procurar que todos los agujeros del papel y de la placa abrasiva sean de igual cobertura. Doblar el papel que sobresalga y fijarlo de acuerdo con la ilustración 3.

Aspiración de polvo

El aparato dispone de una aspiración de polvo integrada. Introducir en la conexión de aspiración de polvo (7) la bolsa recogedora de polvo también

suministrada (8), según la ilustración 2 hasta más allá del anillo obturador.

Preselección de la frecuencia de oscilación (figura 1a)

La máquina dispone de un control electrónico de para la preselección de la frecuencia de oscilación de acuerdo con el material. Para ello, se mueve la rueda de ajuste (10) entre las posiciones 1, frecuencia de oscilación mínima (p. ej., para el afilado suave), y MAX, frecuencia de oscilación máxima.

Para recomendaciones sin carácter obligatorio para el ajuste del aparato, véase la Fig. 4.

8 – Funcionamiento

Conexión y desconexión

Conectar la clavija a la caja de enchufe de la red

- Conexión: Pulsar el interruptor (2) y sujetarlo.
- Desconexión: Soltar el interruptor
- Funcionamiento continuo CON.: Pulsar el interruptor y accionar y fijar el botón de fijación (3)
- Funcionamiento continuo DES.: Pulsar el interruptor – el botón de fijación se libera de su fijación y volver a soltarlo.

9 – Forma de trabajar

Rectificado

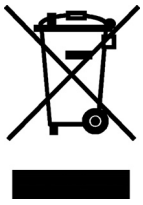
Poner en marcha la máquina y el aspirador.

Pasar la superficie abrasiva con ligeros movimientos elípticos sobre el material a rectificar. No ejercer ninguna presión adicional; es suficiente el propio peso de la máquina. Realizar varias operaciones de rectificado con granulaciones cada vez más finas.

10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente

Limpiar de vez en cuando las aberturas de aspiración (4) con un pincel seco. Limpiar la caja sólo con un paño húmedo. ¡No deberán utilizarse disolventes! A continuación secar bien y extraer la bolsa recogedora de polvo para vaciarla de la parte del plástico. Vaciar con cuidado; evitar la formación de polvo. ¡No aspirar el polvo de madera! Lavar en frío la bolsa con lejía jabonosa y dejarla secar.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Los aparatos y baterías eléctricos que ya no se utilicen no pueden ser depositados en la basura doméstica! Sino que, según las directrices 2002/96 CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, deben ser separados y depositados en un centro de reciclado profesional acorde con el medio ambiente.



Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

11 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.

- Los aparatos MeisterCRAFT no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.

- Los aparatos MeisterCRAFT están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.

- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.

- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le facturaremos los costes de la reparación a su cargo.

⚠ ¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía!

⚠ ¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa Meister Werkzeuge GmbH o un técnico autorizado! Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.

- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos MeisterCRAFT.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	43
2 – Informations techniques	43
3 – Composants	44
4 – Usage conforme aux fins prévues	44
5 – Consignes générales de sécurité	45
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	48
7 – Montage et ajustages	50
8 – Fonctionnement	51
9 – Mode de travail	51
10 – Maintenance et protection de l'environnement	51
11 – Conseils de service	52

1 – Étendue des fournitures

- Ponceuse vibrante
- Sachet à poussière
- Adaptateur pour aspirateur
- 2 x feuille abrasive 115 x 280 mm
- 2 balais de charbon de rechange
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation	230 V~/50 Hz
Puissance	290 W
Patin	115 x 230 mm
Feuille abrasive	115 x 280 mm
Vitesse de rotation à vide	n_0 = 6000–11000 min^{-1}
Câble de alimentation	250 cm
Poids	2,5 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

Émissions sonores

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Erreur d'oscillation:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrations de la main/du bras

a_w: 2,557 m/s^2
Erreur d'oscillation K: 1,5 m/s^2

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Avertissement : la valeur des émissions vibratoires effectivement présentes pendant l'utilisation de la machine peut varier de celle indiquée dans les instructions d'utilisation ou par le fabricant. Ceci peut être dû aux facteurs

d'influence suivants qu'il faut prendre en considération avant ou pendant chaque utilisation :

- Est-ce que l'appareil est utilisé correctement
- Est-ce que le type du matériau à traiter est correct
- Est-ce que l'appareil est en bon état
- Est-ce que les poignées, et éventuellement les poignées antivibratoires optionnelles, sont montées et fermement fixées au corps de la machine.

Si vous constatez une mauvaise sensation ou une coloration de la peau des mains pendant l'utilisation de la machine, interrompez immédiatement votre travail. Faites suffisamment de pauses de travail. Si vous ne respectez pas des pauses de travail suffisantes, un syndrome vibratoire main-bras peut apparaître.

Il faudrait estimer le facteur de contrainte en fonction du travail ou de l'utilisation de la machine et faire des pauses en conséquence. De cette manière, le facteur de contrainte pendant le temps de travail complet peut être considérablement réduit. Minimisez les risques que vous encourez au cours des vibrations. Entretenez cette machine conformément aux instructions d'utilisation.

Si la machine est souvent utilisée, vous devriez prendre contact avec votre revendeur spécialisé et vous procurer éventuellement des accessoires antivibratoires (poignées).

Évitez l'utilisation de la machine à des températures inférieures ou égales à t = 10 °C. Établissez un plan de travail vous permettant de limiter les contraintes vibratoires.

3 – Composants

1 Poignée
2 Gâchette
3 Bouton de blocage
4 Trous d aspiration
5 Fixation du papier abrasif
6 Patin
7 Raccord aspirateur
8 Sac à poussière
9 Câble d alimentation
10 Présélection de la fréquence d'oscillations

4 – Usage conforme aux fins prévues

Cette ponceuse vibrante ne fonctionne qu' à sec; avec les abrasifs de granulation adéquate, elle convient aux travaux suivants:
ponçage de surfaces en bois, métal, plâtre ou mastic. Elimination de vielles peintures, ponçage intermédiaire, décapage. Ne pas utiliser la ponceuse, les outils ou les éléments adaptables (respecter les instructions des constructeurs) dans le cadre de fonctions autres que celles pour lesquelles ils ont été conçu. Tout les autres utilisations sont explicitement exclues.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les

enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les applications de l'appareil qui ne sont pas décrites dans le chapitre « Utilisation conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Cet outil électrique n'est pas destiné à Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires dont la vitesse de rotation est plus élevée que celle autorisée peuvent se casser et être projetés.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux indications de votre outil électrique. Les outils utilisés mal dimensionnés ne peuvent pas être suffisamment blindés ou contrôlés.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit :

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des

instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas**

utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des**

personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Autres consignes de sécurité pour meuleur et polisseur

- Portez un dispositif anti-poussières. Aspirer de la poussière peut présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes situées à proximité.

- Portez un équipement de protection personnel approprié. Tout toucher ou contact de la peau avec de la poussière peut présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes situées à proximité.

Remarque : En cas de meulage, par exemple d'une couche de peinture renfermant du plomb, de certaines types de bois et de métal, des poussières nuisibles/toxiques peuvent être émises. Prenez des mesures suffisantes pour empêcher que l'utilisateur et les personnes à proximité ne les touchent ou ne les respirent.

- Utilisez les poignées supplémentaires livrées avec l'appareil. La perte du contrôle de la machine peut être à l'origine de blessures

- Tenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil peut rencontrer des lignes électriques non visibles ou le propre câble d'alimentation secteur. Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Une fois l'appareil allumé, maintenez-le contre la pièce à usiner.

- Les matériels contenant de l'amiante ne doivent pas être traités. Pour les autres matériaux contenant des fibres, portez un masque de protection et un dispositif d'aspiration de poussière.

- Si des appareils sont utilisés en plein air, ils doivent être connectés sur un commutateur de protection de courant de défaut. Les câbles de prolongation et les prises doivent être homologués pour être utilisés à l'extérieur.

- Utiliser uniquement pour des travaux de ponçage à sec.

- L'inhalation de poussières de ponçage est nocive pour la santé, activez par conséquent toujours l'aspiration de poussière pour travailler. Portez si nécessaire une protection respiratoire.

- Fixez sur le plateau de ponçage uniquement des accessoires avec revêtement agrippant.

- Les ouvertures d'aspiration de poussière du papier abrasif et de la plaque de ponçage doivent concorder dans une large mesure.

- Pendant le ponçage, n'exercez pas de pression excessive sur la machine pour éviter qu'elle ne s'arrête.

- Utilisez des dispositifs de serrage pour empêcher la pièce de glisser pendant le sciage.

- Le cordon de l'appareil doit toujours se trouver derrière ce dernier.

- Pendant la marche, guidez toujours l'appareil des deux mains et tenez vous bien en équilibre.

- L'appareil ne doit pas être mouillé et ne doit pas non plus fonctionner dans une ambiance humide.

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'appareil, son cordon d'alimentation et sa fiche mâle. Ne confiez la suppression des dégâts qu'à un spécialiste. Ne branchez la fiche mâle dans la prise de courant qu'après avoir vérifié que l'appareil se trouve bien en position éteinte.

- Si vous devez réaliser des travaux générateurs de poussière, portez un masque de protection respiratoire et des lunettes enveloppantes ; interdiction de fumer, évitez de manipuler des flammes nues.

- Portez une protection acoustique.

- Porter des lunettes de protection

- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, commencez toujours par débrancher la fiche mâle de la prise de courant.

- Ne laissez jamais de clé à outil emboîtée dans l'outil.

- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques.

- Éteignez l'appareil et débranchez la fichtaifune secteur de la prise si le

câble de raccordement est endommagé. Un câble de raccordement endommagé doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne qualifiée.

Plaque signalétique

Respectez les indications techniques de la plaque signalétique! Les indications ont la signification suivante:

MSS 290 E	désignation du modèle
5456210	numéro de référence
Bj. 2011	année de construction
SN12001	numéro de série
230 V~/50 Hz	tension et fréquence du réseau
290 W	puissance absorbée max.
n_0: 6000–11000 min^{-1}	vitesse en marche à vide

Label de qualité facultatif « sécurité contrôlée » du contrôle technique TÜV

Marquage CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)

Marquage de sécurité pour la Croatie

Ne pas mettre aux ordures ménagères !

Adresse du fabricant

Marquage de sécurité

Respectez les marquages de sécurité ! Les symboles ont la signification suivante:

Si vous devez réaliser des travaux générateurs de poussière, portez un masque de protection respiratoire et des lunettes enveloppantes; interdiction de fumer, évitez de manipuler des flammes nues.

Lire les instructions d'utilisation !

Porter des lunettes de protection !

Toujours travailler avec un dispositif collecteur de poussières raccordé !

Doublement isolé!

7 – Montage et ajustages

Mise en place du papier à poncer

Eteignez la machine. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Posez le papier bien tendu sur la plaque de ponçage en veillant à ce que tous les trous du papier coïncident si possible avec ceux ménagés dans la plaque de ponçage. Retournez le papier qui dépasse puis fixez-le conformément à la fig. 3.

Aspiration de la poussière

L'appareil présente un dispositif d'aspiration intégré. Conformément à la fig. 2, enfilez le sac à poussière (8), compris dans les fournitures, sur l'anneau d'étanchéité équipant la prise d'aspiration (7).

Présélection de la fréquence d'oscillation (Fig. 1a)

L'appareil est équipé d'une commande électronique qui permet une présélection de la fréquence d'oscillation adaptée au matériau. Pour cela, la roue de réglage (10) est déplacée entre les positions 1, fréquence d'oscillation la plus faible, – p. ex. pour un ponçage en douceur – et MAX, fréquence d'oscillation la plus élevée.

Pour des recommandations sans engagement sur le réglage de l'appareil, voir la Fig. 4.

8 – Fonctionnement

Connecter-/déconnecter

Brancher la fiche secteur sur une prise.

- Marche: appuyer sur le commutateur (2) et le maintenir
- Arrêt: relâcher le commutateur
- Service continu MARCHE: appuyer sur le commutateur, actionner le bouton de blocage (3) et le bloquer.
- Service continu ARRET: appuyer de nouveau sur le commutateur – le bouton de blocage se débloque – puis le relâcher.

9 – Mode de travail

Ponçage

Mettre la machine et l'aspirateur en marche.

Guider la surface abrasive sur la matière à poncer, en effectuant de légers mouvements elliptiques. Ne pas exercer de pression supplémentaire, le poids propre de la machine est suffisant! Effectuer plusieurs passages avec des granulations toujours plus fines.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Nettoyez régulièrement les orifices d'aspiration (4) au moyen d'un pinceau sec. N'essuyez le boîtier de l'appareil qu'avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de solvants. Séchez bien le boîtier ensuite. Pour vider le sac à poussière, détachez-le de la partie en plastique. Videz le sac lentement pour éviter un dégagement de poussière. Ne respirez jamais les poussières de bois! Lavez le sac à poussière dans de l'eau savonneuse, rincez puis faites sécher.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2002/96 CE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous

auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuzge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

GB Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	53
2 – Technical information	53
3 – Components	54
4 – Correct use	54
5 – General safety instructions	55
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	57
7 – Installation and setting	59
8 – Operation	59
9 – Mode of operation	59
10 – Maintenance and environmental protection	60
11 – Service instructions	60

1 – Scope of delivery

- Orbital sander
- Dust bag
- Dust extractor adaptor
- 2 x sandpaper 115 x 280 mm
- 2 spare carbon brushes
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Power input	290 W
Sanding pad	115 x 230 mm
Sandpaper	115 x 280 mm
Idling speed	n_0 = 6000–11000 min^{-1}
Cable	250 cm
Weight	2,5 kg

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Measuring inaccuracy:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Hand/arm vibrations

a_w: 2,557 m/s^2
Measuring inaccuracy K: 1,5 m/s^2

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Warning: The actual vibration emission value present during the use of the machine may deviate from the specification given in the operating instructions or made by the manufacturer. This may be caused by

the following influencing factors that should be taken into account prior to and during each use:

- Is the device being used correctly
- Is the correct type of material being processed
- Is the device in proper working order
- Are the handles or optional vibration handles mounted and fixed securely up against the body of the machine.

If your hands experience an unpleasant sensation or the skin changes colour while you are using the machine, stop working immediately. Take sufficient breaks. If you do not take sufficient breaks, this may cause hand-arm vibration syndrome.

You should estimate the level of load caused in conjunction with the work or use of the machine and take the appropriate breaks. This method can be used to considerably minimise the level of load during the entire working time. Minimise risks in which you are exposed to vibrations. Take care of your machinery in accordance with the directions in the operation instructions.

If the machine is to be used frequently, contact your dealer and arrange anti-vibration equipment if necessary.

Avoid using the tool in temperatures of t = 10 °C or lower. Draw up a working schedule which can be used to minimise vibration loads.

3 – Components

1 Handle
2 Switch on/off
3 Lock-On-Switch
4 Dust extraction holes
5 Sanding sheet holder
6 Sanding pad
7 Hoover connector
8 Dust bag
9 Cable
10 Oscillation frequency preselection

4 – Correct use

This orbital sander only operates when dry grinding and, with suitable grained abrasive sheets, is suitable for the following work: Surface grinding on wood, metal, plaster and filler surfaces. Removal of layers of old paint, intermediate grinding, rust removal. Do not use machines, tools and accessories for additional applications (see manufaturer's instructions) for works other than those for which they are designed for. All other applications are expressly ruled out.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

The machine is intended only for use in the household.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the "Proper use" chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use

accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Just because you can affix an accessory to your electrical tool, there is no guarantee it is safe to use.

The permitted revolutions of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the electrical tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly away.

The external diameter and thickness of the tool insert must match the dimensions of your electrical tool. Incorrectly measured tool inserts cannot be properly protected or checked.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contain comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Always operate electrical tools with the necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Always switch on the device before introducing it to the workpiece.
- Materials containing asbestos may not be processed. When working with any other materials containing fibres, use dust protection masks and extraction systems.
- If you wish to use the device outdoors, ensure it is connected via a residual current circuit breaker. Extension cable and plug must be designated for use outdoors.
- Only use for dry sanding work.
- Breathing in dust from sanding is a health risk, therefore always work with the dust extraction function activated. If necessary, use a mask.
- Only attach accessories with hook and eye coatings to the sanding plate.
- The dust extraction openings of the sand paper and the sanding plate must match, as far as possible.

- When sanding, do not put excessive pressure on the machine in order to prevent the machine from coming to a standstill.
- Secure the work piece to prevent it from slipping by using tensioning mechanisms.
- Make sure that cables always lead away from the work place.
- During operation, always guide the device with both hands and ensure that you are standing firmly.
- The device should never be allowed to get wet and should not be operated in a damp environment.
- Prior to each use, check the device, the cable and the plug. Any damages should only be repaired by a specialist. Only plug the device into the socket when the machine is switched off.

- When carrying out work in which dust is generated, wear a face mask and safety goggles - do not smoke and avoid naked flames.

- Wear ear-protectors.

- Wear safety goggles.
- Before carrying out any work on the machine, pull the plug out of the socket.
- Do not leave keys in the machine.
- Observe the general safety notes for handling electrical tools.
- Switch the device off and pull the plug out of the socket if the connection cable is damaged. A damaged cable must be replaced by the manufacturer or by their customer service or a similarly qualified person.

Type plate

Observe the technical specifications detailed on the type plate! The specifications have the following meanings:

MSS 290 E	Model designation
5456210	Article number
Bj. 2011	Year of construction
SN12001	Series number
230 V~/50 Hz	Voltage and frequency
290 W	Max. power consumption
n_0: 6000–11000 min^{-1}	Revolutions in idle

Voluntary TÜV "geprüfte Sicherheit" seal of quality (tested safety)

CE mark (conformity with European safety standards)

Safety standard mark for Croatia

Do not dispose of with the household waste!

Address of the manufacturer

Safety marks

Pay attention to the safety marks! The symbols have the following meanings:

When carrying out work in which dust is generated, wear a face mask and safety goggles - do not smoke and avoid naked flames.

Read the operating instructions!

Wear safety goggles!

Always work with a dust collection system connected!

Double insulated!

7 – Installation and setting

Insert Abrasive Sheets

⚠ WARNING! Switch off machine. Pull out the mains plug.

Release clamping fixtures (5) holding sanding sheet (Fig. 3). Place sanding sheets tightly over the sanding pad (6), making certain that the holes (4) in pad and patch line up. Fold over projecting paper and clamp in place with the clamping devices for sandings.

Dust removal (Fig. 2)

The tool is provided with its own dust removal system. Attach the suction pipe of a domestic vacuum cleaner to the suction hole (7); if necessary, use the enclosed adapter.

Always work with the suction attachment switched on.

Preselecting the oscillation frequency (Fig. 1a)

The tool has an electronic control system for preselection of the oscillation frequency suitable for the material concerned. To preselect the oscillation frequency, turn the thumbwheel (10) to a position between 1, lowest frequency, – e.g. for light pre-sanding – and MAX, highest frequency.

For non-binding recommended settings, see fig. 4.

8 – Operation

ON/OFF

Insert mains plug into an outlet

- ON: Press switch (2) and hold.
- OFF: Release switch.
- Continuous operation ON: Press switch, actuate lock knob (3) and lock in place.
- Continuous operation OFF: Press switch again - lock knob jumps out of locking device and release.

9 – Mode of operation

Grinding

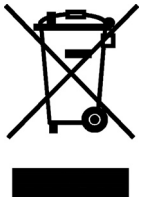
Turn on machine and deduster. Move grinding surface over the material to be ground/ sanded with sightly elliptical movements. Do not apply any additional pressure, the weight of the machine itself is sufficient. Conduct a number of

grinding steps with increasingly finer grains.

10 – Maintenance and environmental protection

From time to time, clean dust exhaust openings (4) with a dry brush. Clean the housing only with a damp cloth - do not use any solvents! Dry thoroughly afterwards.

⚠ CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2002/96 EC directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!

⚠ IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

GR Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

	Σελίδα
1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός	**61**
2 – Τεχνικές πληροφορίες	**61**
3 – Κατασκευαστικά τμήματα	**62**
4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	**62**
5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	**64**
6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο	**67**
7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης	**69**
8 – Λειτουργία	**70**
9 – Τρόπος λειτουργίας	**70**
10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος	**70**
11 – Υποδείξεις σέρβις	**71**

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Παλμικό τριβείο
- Σάκος σκόνης
- Αντάπτορας ηλεκτρικής σκούπας
- 2 x φύλλα λείανσης 115 x 280 mm
- 2 ανταλλακτικές ψήκτρες
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος	230 V~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	290 W
Πλάκα λείανσης	115 x 230 mm
φύλλα λείανσης	115 x 280 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	n_0 = 6000 – 11000 min^{-1}
Καλώδιο ηλ. σύνδεσης	250 cm
Βάρος	2,5 kg

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Εκπομπές θορύβου/δόνηση

Εκπομπές θορύβου

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Αβεβαιότητα μέτρησης:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Δονήσεις παλάμης/βραχίονα

a_w: 2,557 m/s^2
Αβεβαιότητα μέτρησης K: 1,5 m/s^2

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων

Τιμές μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Προειδοποίηση: Η πραγματική τιμή εκπομπής δονήσεων κατά τη διάρκεια της χρήσης της μηχανής μπορεί να διαφέρει από αυτή που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης ή από αυτή που αναφέρει ο κατασκευαστής. Το γεγονός αυτό μπορεί να οφείλεται στους ακόλουθους παράγοντες, που πρέπει να προσεχθούν πριν από κάθε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:

- Χρησιμοποιείται σωστά η συσκευή;
- Είναι σωστό το είδος του κατεργαζόμενου υλικού;
- Είναι η συσκευή σε άψογη κατάσταση;
- Έχουν τοποθετηθεί οι χειρολαβές ή ενδεχ. προαιρετικές χειρολαβές κατά δονήσεων και είναι καλά στερεωμένες στο στέλεχος της μηχανής;

Εάν αισθάνεστε περίεργα ή παρατηρήσετε μία αλλοίωση του χρώματος του δέρματος των χεριών σας κατά τη διάρκεια της χρήσης της μηχανής, διακόψτε αμέσως την εργασία. Να κάνετε αρκετά διαλείμματα. Εάν δεν κάνετε αρκετά διαλείμματα, μπορεί να παρουσιαστεί σύνδρομο δονήσεων χεριού – βραχίονα.

Να εκτιμήσετε τον βαθμό της έκθεσης ανάλογα με την εργασία ή με τη χρήση της μηχανής και πρέπει να γίνονται αρκετά διαλείμματα. Με τον τρόπο αυτό ελαττώνεται σημαντικά ο βαθμός έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας. Ελαχιστοποιήστε τον κίνδυνο έκθεσης σε δονήσεις. Να συντηρείτε τη μηχανή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Εάν η μηχανή χρησιμοποιείται συχνά να επικοινωνήσετε με το ειδικό σας κατάστημα και να φροντίσετε για χρήση αντιδονητικών αξεσουάρ (λαβές).

Να αποφεύγετε τη χρήση της μηχανής σε θερμοκρασίες t=10°C ή λιγότερο. Καταρτίστε ένα πρόγραμμα εργασίας σύμφωνα με το οποίο θα μπορέσετε να περιορίσετε την έκθεση σε δονήσεις.

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

1 Χειρολαβή
2 ON-OFF διακόπτης
3 Διακόπτης συνεχούς λειτουργίας
4 Ανοίγματα απορρόφησης σκόνης
5 Στήριγμα γυαλόχαρτου
6 Πλάκα λείανσης
7 Σύνδεση ηλεκτρικής σκούπας
8 Σακούλα περισυλλογής σκόνης
9 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης
10 Προεπιλογή της συχνότητας παλινδρόμησης

4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Αυτό το παλμικό τριβείο λειτουργεί μόνο σε στεγνή λείανση και είναι κατάλληλο με τα ανάολγα κοκκοειδή γυαλόχαρτα για τις ακόλουθες εργασίες:
Λείανση επιφανειών με υπόστρωμα ξύλου, μετάλλου, γύψου και σπάτουλας. Αφαίρεση παλαιάς βαφής, ενδιάμεση λείανση, αφαίρεση σκουριάς. Χρησιμοποιείτε τη μηχανή, τα εργαλεία και τα πρόσθετα εξαρτήματα για επιπλέον εργασίες (προσέχετε τις αντίστοιχες οδηγίες

του κατασκευαστή) μόνο στους εκάστοτε τομείς εφαρμογής, στους οποίου προορίζονται. Όλες οι άλλες εφαρμογές αποκλείονται κατηγορηματικά.

Η συσκευή δεν ορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπερ. των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή πρόσωπα δίχως πείρα ή/και γνώση, εκτός και εάν αυτά τα πρόσωπα επιτηρούνται από ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από το τελευταίο σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εργασίες στο σπίτι.

Μη ενδεδειγμένη χρήση

Όλες οι εφαρμογές με τη συσκευή που δεν αναφέρονται στο κεφάλαιο "ενδεδειγμένη χρήση", θεωρούνται ως μη ενδεδειγμένη χρήση.

Χρήσεις για τις οποίες δεν προορίζεται η ηλεκτρική συσκευή, μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνους και τραυματισμούς. Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν προβλέπονται ειδικά για αυτή την ηλεκτρική συσκευή.

Το ότι μπορείτε να στερεώσετε το αξεσουάρ στην ηλεκτρική σας συσκευή, δεν εξασφαλίζει ασφαλή χρήση.

Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του χρησιμοποιούμενου εργαλείου πρέπει να είναι τουλάχιστον σαν τον μέγιστο αριθμό που αναγράφεται στην ηλεκτρική σας συσκευή. Τα αξεσουάρ που περιστρέφονται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο όριο, μπορούν να σπάσουν και να εκσφενδονιστούν.

Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του χρησιμοποιούμενου εργαλείου πρέπει να ανταποκρίνεται στις διαστάσεις του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Τα λάθος υπολογισμένα χρησιμοποιούμενα εργαλεία δεν μπορούν να προστατευθούν και να ελεγχθούν σωστά.

Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού. Για όλες τις υλικές ζημιές και τους τραυματισμούς ατόμων που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση, ευθύνεται ο χρήστης της συσκευής.

Σε περίπτωση χρήσης άλλων, όχι γνήσιων εξαρτημάτων για τη μηχανή, εκπίπτει η υποχρέωση του κατασκευαστή για εγγύηση.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι:

Οι οδηγίες χρήσης για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο περιλαμβάνουν αναλυτικές υποδείξεις για ασφαλή εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία. Παρ' όλα αυτά, κάθε ηλεκτρικό εργαλείο κρύβει ορισμένους υπολειπόμενους κίνδυνους που δεν μπορούν να αποκλεισθούν ούτε με τα υπάρχοντα συστήματα ασφαλείας. Για το λόγο αυτό να χειρίζεστε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντα με την απαιτούμενη προσοχή.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να είναι για παράδειγμα:

- Επαφή με περιστρεφόμενα τμήματα των εργαλείων.
- Τραυματισμός από εκσφενδονιζόμενα κατεργαζόμενα

αντικείμενα ή τμήματα των αντικειμένων αυτών.

- Κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού του κινητήρα.

- Βλάβη της ακοής σε περίπτωση εργασίας χωρίς ωτοασπίδες.

Μία ασφαλής εργασία εξαρτάται από την εξοικείωση των χειριστών με το εκάστοτε ηλεκτρικό εργαλείο! Σχετικές γνώσεις γύρω από τη μηχανή και συνετή συμπεριφορά κατά την εργασία βοηθούν στην ελαχιστοποίηση υφιστάμενων υπολειπόμενων κινδύνων.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ **Προσοχή! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας.** Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξετε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1 Χώρος εργασίας

a **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε καθώς και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ηλεκτρική ασφάλεια

a **Το φις του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα.** Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.**

Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το μηχάνημα, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένες και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f **Εάν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος.** Η χρήση διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

a **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του μηχανήματος όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c **Αποφεύγετε την κατά λάθος θέση σε λειτουργία. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ηλεκτρικό δίκτυο/με την μπαταρία ή όταν θέλετε να το ανασηκώσετε/να το μεταφέρετε πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο (OFF).** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή ενέργειας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το

μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

f **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g **Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπαρές ή λαδωμένες λαβές είναι ολισθηρές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.

h **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση των διατάξεων αυτών μειώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4 Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

a **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

b **Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

d **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e **Να περιποιείστε προσεκτικά το μηχάνημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

g **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις**

εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εντολή εργασίας. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Σέρβις

a **Δώστε το μηχάνημά σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Περισσότερες υποδείξεις ασφαλείας για λειαντήρα και στιλβωτήρα

- Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Η εισπνοή σκόνης μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τον χειριστή ή για άτομα που βρίσκονται πλησίον.

- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα προσωπικής προστασίας. Η επαφή με το δέρμα μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τον χειριστή ή για άτομα που βρίσκονται πλησίον.

Υπόδειξη: Κατά τη λείανση ή σε περίπτωση βαφών που περιέχουν μόλυβδο, μερικών ειδών ξύλων και μετάλλων μπορεί να δημιουργηθούν σκόνες επιβλαβείς για την υγεία. Να λαμβάνετε τα κατάλληλα μέτρα για να εμποδίσετε την εισπνοή / επαφή της σκόνης από / με τον χειριστή και από / με πρόσωπα πλησίον του.

- Να χρησιμοποιείτε την πρόσθετη χειρολαβή που παρέχεται με το μηχάνημα. Η απώλεια του ελέγχου της μηχανής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπορεί να συναντήσει κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή το ίδιο του το καλώδιο, να κρατάτε το μηχάνημα μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών. Η επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια μπορεί να εκθέτει και τα μεταλλικά εξαρτήματα του μηχανήματος σε τάση και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- Να πλησιάζετε πάντα με ενεργοποιημένη τη συσκευή στο αντικείμενο που θέλετε να κατεργαστείτε.

- Δεν επιτρέπεται η κατεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο. Σε περίπτωση κατεργασίας άλλων υλικών με ίνες να φοράτε προστατευτική μάσκα και να χρησιμοποιείτε σύστημα αναρρόφησης της σκόνης.

- Εάν χρησιμοποιούνται συσκευές στο ύπαιθρο πρέπει να συνδεθούν μέσω διακόπτη ασφαλείας κατά διαρροής ρεύματος. Η μπαλαντέζα και το φις πρέπει να είναι εγκεκριμένα για εργασίες στο ύπαιθρο.

- Χρησιμοποιείτε μόνο για στεγνή λείανση.

- Η εισπνοή της σκόνης λείανσης είναι επικίνδυνη για την υγεία, γι' αυτό εργάζεστε κατά κανόνα με ενεργοποιημένη την αναρρόφηση σκόνης. Κατά περίπτωση φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.

- Επάνω στο πέλμα λείανσης στερεώνετε μόνο πρόσθετα εξαρτήματα με αυτοπρόσφυση.

- Πρέπει να υπάρχει ταύτιση των οπών αναρρόφησης σκόνης του φύλλου λείανσης και της πλάκας λείανσης.

- Για να αποφύγετε μια ακινητοποίηση της μηχανής μην ασκείτε υπερβολική πίεση επάνω στη μηχανή κατά τη λείανση.

- Ασφαλίζετε το τεμάχιο κατεργασίας έναντι ολίσθησης με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης.

- Οδηγείτε το καλώδιο πάντα προς τα πίσω μακριά από το σημείο εργασίας.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας οδηγείτε τη συσκευή πάντα και με τα δύο χέρια και τηρείτε μια σταθερή στάση με το σώμα σας.

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να είναι υγρή και δεν επιτρέπεται επίσης να τίθεται σε λειτουργία σε υγρό περιβάλλον.

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το ρευματολήπτη. Οι επισκευές εκτελούνται μόνον από έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Τοποθετείτε το φις στην πρίζα μόνο όταν η μηχανή είναι κλειστή.

- Σε εργασίες που δημιουργούν σκόνη φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής και προστατευτικά γυαλιά, μην καπνίζετε, αποφεύγετε ανοικτή φωτιά.

- Φοράτε ωτοασπίδες.

- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

- Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή βγάζετε το φις από την πρίζα.

- Μην αφήνετε τοποθετημένο στη συσκευή το κλειδί εργαλείων.

- Προσέχετε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων.

- Να σβήνετε τη συσκευή και να βγάζετε το φις από την πρίζα, εάν είναι ελαττωματικό το καλώδιο. Ελαττωματικά καλώδια να αντικαθίστανται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Πινακίδα στοιχείων συσκευής

Προσέξτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα της συσκευής! Τα στοιχεία έχουν την ακόλουθη σημασία:

MSS 290 E	Ονομασία μοντέλου
5456210	Αριθμός προϊόντος
Bj. 2011	Έτος κατασκευής
SN12001	Αριθμός σειράς

230 V~/50 Hz Τάση και συχνότητα δικτύου

290 W μέγ. απορρόφηση ισχύος

n_0: 6000–11000 min^{-1} Αριθμός στροφών στο ρελαντί

Προαιρετικό σήμα ποιότητας "Ελεγμένη ασφάλεια“ του TÜV (Οργανισμός Τεχνικής Επιθεώρησης)

Σήμα CE (Συμμόρφωση με ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας)

Σήμανση ασφαλείας για την Κροατία

Να μην πετιέται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Διεύθυνση κατασκευαστή

Σήμανση ασφαλείας

Προσέξτε τη σήμανση ασφαλείας! Τα σύμβολα έχουν την ακόλουθη σημασία:

Σε εργασίες που δημιουργούν σκόνη φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής και προστατευτικά γυαλιά, μην καπνίζετε, αποφεύγετε ανοικτή φωτιά.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης:

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!

Να εργάζεστε πάντα με συνδεδεμένο σύστημα αναρρόφηση σκόνης!

Διπλή μόνωση!

7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης

Τοποθέτηση γυαλόχαρτου

Κλείνετε τη μηχανή. Αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό ρεύμα. Τοποθετείτε τεντωμένο το γυαλόχαρτο επάνω στην πλάκα λείανσης, προσέχετε, έτσι ώστε να συμπίπτουν όσο γίνεται καλύτερα τα ανοίγματα της πλάκας και του γυαλόχαρτου. Γυρίζετε το προεξέχον χαρτί και το στερεώνετε σύμφωνα με την εικ. 3.

Απορρόφηση σκόνης

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη απορρόφηση σκόνης. Τοποθετείτε την εμπεριεχόμενη σακούλα περισυλλογής σκόνης (8) σύμφωνα με την εικ. 2 στη σύνδεση απορρόφησης σκόνης (7) μέχρι πάνω από το δακτύλιο στεγανότητας.

Προεπιλογή της συχνότητας ταλαντώσεων (Εικ. 1a)

Η μηχανή διαθέτει έναν ηλεκτρονικό έλεγχο λειτουργίας για τη σωστή σύμφωνα με το υλικό προεπιλογή της συχνότητας ταλαντώσεων. Για το σκοπό αυτό ο τροχός ρύθμισης (10) κινείται μεταξύ των θέσεων 1, ελάχιστη συχνότητα ταλαντώσεων, – π. χ. την ήπια λείανση – και MAX, μέγιστη συχνότητα ταλαντώσεων.

Για συστάσεις χωρίς δέσμευση για τη ρύθμιση της συσκευής βλέπε Εικ. 4.

8 – Λειτουργία

Άνοιγμα και Κλείσιμο

Συνδέετε το ρευματολήπτη σε μια πρίζα

- Ανοικτό: Πιέζετε και κρατάτε το διακόπτη (2).
- Κλειστό: Αφήνετε το διακόπτη.
- Συνεχής λειτουργία Ανοικτό: Πιέζετε το διακόπτη ενεργοποιείτε το διακόπτη συνεχούς λειτουργίας (3) και ασφαλίζετε.
- Συνεχής λειτουργία Κλειστό: Πιέζετε το διακόπτη – ο διακόπτης συνεχούς λειτουργίας πετάγεται έξω από την ασφάλιση – και τον αφήνετε πάλι.

9 – Τρόπος λειτουργίας

Λείανση

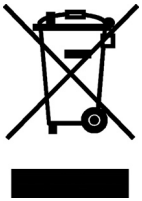
Ανοίγετε τη μηχανή και την ηλεκτρική σκούπα.

Οδηγείτε την επιφάνεια λείανσης με ελαφρές ελλειπτικές κινήσεις επάνω στο αντικείμενο επεξεργασίας. Μην ασκείτε πρόσθετη πίεση. Το ίδιο βάρος της μηχανής αρκεί! Λειαίνετε περισσότερες φορές με γυαλόχαρτο με όλο και πιο λεπτή κόκκωση.

10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

Καθαρίζετε τα ανοίγματα απορρόφησης (4) κατά διαστήματα με ένα στεγνό πινέλο. Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα υγρό πανί - μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα! Στη συνέχεια στεγνώνετε καλά. Αφαιρείτε τη σακούλα περισυλλογής σκόνης από το συνθετικό τμήμα για να την αδειάσετε. Αδειάζετε προσεκτικά. Αποφύγετε τη δημιουργία σκόνης. Μην αναπνέετε σκόνη από ξύλο! Πλένετε τη σακούλα με κρύο σαπουνόνερο και αφήνετε να στεγνώσει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές και συσκευές με συσσωρευτές, που δε χρειάζονται πια, δε διαθέτονται με τα οικιακά απορρίμματα! Πρέπει να συλλέγονται, σύμφωνα με την οδηγία 2002/96 ΕΚ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, ξεχωριστά και να διαθέτονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον και σύμφωνη με του κανόνες της τέχνης αξιοποίηση.



Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

11 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT Συπόκεινται σε αυστηρότατους ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.

- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.

- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διάστηματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης!

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της Meister Werkzeuge GmbH ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό!
Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.

- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία MeisterCRAFT εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.

H Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások

VIGYÁZAT! A sérülésveszély csökkentése érdekében a használati útmutatót az első üzembehelyezés előtt gondosan el kell olvasni és a géppel együtt meg kell őrozni! A gép egy másik felhasználónak való továbbadásakor a jelen használati utasítást ugyanígy tovább kell adni.

Tartalomjegyzék

	oldal
1 – Szállítmány tartalma	72.
2 – Műszaki információk	72.
3 – Alkatrészek	73.
4 – Rendeltetésszerű használat	73.
5 – Általános biztonsági előírások	74.
6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások	77.
7 – Szerelési és beállítási munkák	79.
8 – Üzemeltetés	80.
9 – Működési mód	80.
10 – Karbantartás és környezetvédelem	80.
11 – Szervizelési tájékoztató	80.

1 – Szállítmány tartalma

- Rezgőcsiszoló
- Porzsák
- Porszívó adapter
- 2x csiszolópapír 115 x 280 mm
- 2 tartalék szénkefe
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

2 – Műszaki információk

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	230 V~/50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	290 W
Csiszolólap	115 x 230 mm
Csiszolópapír	115 x 280 mm
Üresjárati fordulatszám	n_0=6000–11000 min^{-1}
Hálózati csatlakozó kábel	250 cm
Súly	2,5 kg

Változtatások joga fenntartva.

Zajemisszió/rezgés

Zajemisszió

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Mérési pontatlanság:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Kéz-/karrezgések

a_w: 2,557 m/s^2
Mérési pontatlanság K: 1,5 m/s^2

Zaj-/Vibráció információ

A mérési értékek az EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009 szerint.

Figyelem: A ténylegesen előforduló vibrációs kibocsátási érték a gép használata közben eltérhet a használati

útmutatóban, ill. a gyártó által megadottaktól. Ezt azok a következő faktorok okozhatják, amelyeket minden használat előtt, ill. a használat során figyelembe kell venni:

- Helyesen használják-e a gépet
- Megfelel-e a megmunkálandó anyag fajtája
- Rendben van-e a berendezés használati állapota
- Felszerelték-e a tartó markolatokat, ill. az opcionális vibrációs markolatokat, és azok szorosan illeszkednek-e a gép testére

Amennyiben kellemetlen érzése lenne a gép használata során, vagy a kezein bőrelszineződést észlelne, azonnal szakítsa félbe a munkavégzést. Iktasson be elegendő szünetet a munkavégzésbe. Az elegendő szünetek figyelmen kívül hagyása esetén a kéz és a kar vibrációs tünete jelentkezhet.

Meg kell becsülni a terhelési fokot a munkavégzés, ill. a gép alkalmazásának függvényében, és annak megfelelő szüneteket kell beiktatni a munkavégzés folyamatába. Így az egész munkavégzés során jelentősen csökkenteni lehet a terhelés szintjét. Csökkentse azt az Önt érintő kockázatot, amelynek a vibráció révén lenne kitéve. Ápolja a berendezést a használati útmutatóban leírtak szerint.

Amennyiben a gépet gyakrabban alkalmazzák, ill. használják, lépjen kapcsolatba a szakkereskedőjével és adott esetben szerezzen be egy antivibrációs tartozékot (markolatot).

Kerülje a gép használatát t = 10 °C vagy annál alacsonyabb hőmérséklet esetén.

Készítsen munkatervet, amellyel behatárolhatja a vibrációs terhelést.

3 – Alkatrészek

1 Fogantyú
2 BE-/KI-kapcsoló
3 Rögzítőgomb
4 Porelszívó nyílások
5 Csiszolópapírtartó
6 Csiszolólap
7 Porszívó-csatlakozó
8 Porzsák
9 Hálózati csatlakozó kábel
10 A rezgésszám előválasztása

4 – Rendeltetésszerű használat

Ez a regzgőcsiszoló csak száraz csiszolásra használható, és megfelelő szemcsézettségű csiszolópapírok alkalmazásával fémek, gipsz és más, spatulyával megmunkált felületek síkracsiszolására, régi festékrétegek eltávolítására, közbenső csiszolásra és rozsdátlanításra alkalmas. A készüléket, a szerszámokat és a készülék tartozékait ezen túlmenő tevékenységhez (a gyártó cégek utasításainak betartása mellett) csak rendeltetésének megfelelő célokra szabad használni. A készüléket bármely más célra használni kifejezetten tilos.

Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.

Ez a készülék csak a ház körüli munkákra szolgál.

Az előírásoknak nem megfelelő használat

A berendezés valamennyi olyan felhasználása, amelyet az „előírásoknak megfelelő használat" fejezetben nem szerepel, az előírásoknak nem megfelelő használatnak minősül.

Az olyan alkalmazások, amelyekre az elektromos szerszámot nem tervezték, veszélyeztetést és sérüléseket okozhatnak. Ne használjon olyan tartozékot, amelyet nem kifejezetten a jelen elektromos szerszámhoz terveztek.

Csak az a tény, hogy a tartozékot az elektromos szerszámon rögzíteni tudja, nem garantálja a biztonságos alkalmazást.

A betétszerszám megengedett fordulatszáma legalább olyan nagy kell legyen, mint az elektromos szerszámon feltüntetett legnagyobb fordulatszám. Az olyan tartozék, amely a megengedettnél gyorsabban forog, letörhet és elrepülhet.

A betétszerszám külső átmérője és vastagsága meg kell feleljen az elektromos szerszám méretadatainak. A rosszul bemért betétszerszámokat nem lehet megfelelően lefedni vagy ellenőrizni.

Sérülésveszély áll fenn. Minden olyan tárgyi és személyi kárért, amely helytelen használatra vezethető vissza, a berendezés felhasználója viseli a felelősséget.

Más, ill. nem eredeti alkatrész gépen való felhasználása esetén megszűnik a garanciavállalás.

Maradék rizikó:

A jelen elektromos szerszám használati útmutatója részletes útmutatásokat tartalmaz az elektromos szerszámmal való biztonságos munkavégzésre tekintettel. Ennek ellenére minden elektromos szerszám hordoz magában egy bizonyos maradék rizikót, amelyeket a meglévő védőberendezésekkel sem lehet teljesen kizárni. Ezért az elektromos szerszámot mindig a szükséges elővigyázatossággal kell használni.

Maradék rizikó lehet például:

- A forgó részek vagy a szerszámok érintése.
- Elrepülő munkadarabok vagy munkadarabrészek okozta sérülések.
- Tűzveszély a motor nem kielégítő szellőzése esetén.
- Halláskárosodás fülvédő nélküli munkavégzés esetén.

A biztonságos munkavégzés attól is függ, mennyire jártas a kezelő személyzet a mindenkori elektromos szerszám kezelésében! A gép megfelelő ismerete, valamint a körültekintő viselkedés a munkavégzés során segít a fennálló maradék rizikó csökkentésében.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása

áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1 Munkahelyi biztonság

a **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2 Elektromos biztonság

a **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugasznak találnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapter dugaszokat védőföldelt elektromos szerszámgéppel együtt.** A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

c **A készüléket tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.

d **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a hálózati csatlakozó dugasz dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső térben történő használatra is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyek biztonsága

a **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit tesz, és végezze a**

munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

b **Hordjon személyi védőfelszerelést és viseljen mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

c **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/ vagy akkura csatlakoztatja, felemeli, vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

d **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy szerszámkulcs sérülésekhez vezethet.

e **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről, és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

f **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

g **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak, és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

4 Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése

a **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

c **Húzza ki a dugaszt a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékelemeket cserél, vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

d **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos

szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e **A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve, hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg.** Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

f **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

g **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

5 Szerviz

a **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

További biztonsági utasítások a csiszoló és polírozó számára

- Viseljen porvédő álarcot. A por belélegzése veszélyt jelent a kezelő és a közelben tartózkodó személyek számára.

- Viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést. A porral való érintkezés vagy bőrkontaktus veszélyt jelenthet a kezelő és a közelben tartózkodó személyek számára

Utasítás: Ólom tartalmú festékréteg, vagy bizonyos fafajták vagy fémek csiszolása esetén káros/mérgező por keletkezhet. Tegyen elegendő intézkedést annak érdekében, hogy biztonságosan megakadályozza, hogy a kezelő és a közelben tartózkodó személyek belélegezzék a port/érintkezésbe kerüljenek azzal.

- Használja a berendezéssel együtt szállított kiegészítő markolatot. A gép feletti kontrollvesztés sérülésekhez vezethet

- Tartsa a berendezést a szigetelt markolati felületnél, amennyiben olyan munkát végezne, amelynek során a betétszerszám rejtett áramvezetékhez, vagy a saját hálózati kábeléhez érhet. A feszültségvezető vezetékkel való érintkezés a berendezés fém részeit is feszültség alá helyezheti és elektromos ütéshez vezethet.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- A berendezést mindig bekapcsolva kell a munkadarabhoz vinni.

- Az azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Más rosttartalmú anyag megmunkálása során védőálarcot és porleszívást kell alkalmazni.

- Amennyiben a szabadban használja a berendezéseket, azokat egy hibaáram védőkapcsolóra kell csatlakoztatni. A hosszabbító vezetéknek és a csatlakozónak kültérben használhatónak kell lennie.

- A berendezést csak száraz csiszolási munkákhoz használja.

- A csiszolásból származó porok belégzése egészségkárosító hatású, ezért kizárólag bekapcsolt porelszívással dolgozzon. Adott esetben viseljen megfelelő védőálarcot.

- A csiszoló tányérra kizárólag tépőzáras rögzítésű tartozékokat szabad felerősíteni.

- A csiszolópapír és csiszolólemez porelszívó nyílásainak messzemenően egybe kell esniük.

- A csiszolás során ne gyakoroljon túl nagy nyomást a berendezésre, nehogy a berendezés ettől leálljon.

- A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelő befogó berendezéssel biztosítsa be elcsúszás ellen.

- A kábelt a munkahelytől mindig csak hátrafelé vezesse el.

- A munka során a berendezést mindig mindkét kezével fogja és gondoskodjon arról, hogy biztos, szilárd talajon álljon.

- A készüléknek nem szabad nedvesnek lennie és azt nem szabad nedves környezetben használni.

- A berendezést, a csatlakozó kábelt és a csatlakozó dugót minden használat előtt ellenőrizni kell. Ha ezeken rongálódásokat észlel, azt csak egy szakemberrel szabad kijavíttatni. A csatlakozó dugót csak kikapcsolt berendezés mellett dugja be a dugaszoló aljzatba.

- Olyan munkákhoz, amelyek során por keletkezik, viseljen porvédő álarcot és védőszemüveget, – ne dohányozzon és kerülje el a nyilt tüzet.

- Viseljen fülvédőt.

- Viseljen védőszemüveget.

- A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

- Ne hagyja a szerszámkulcsokat a szerszámon, illetve a szerszámban.

- Tartsa be az elektromos szerszámok kezelésére vonatkozó Általános biztonsági előírásokat.

- Kapcsolja ki a berendezést, és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból, amennyiben a csatlakozó vezeték megrongálódott. A megrongálódott csatlakozó vezetéket a gyártó vagy annak ügyfélkszolgálatával, ill. hasonló szakképzett személlyel ki kell cseréltetni.

Típustábla

Vegye figyelembe a típustábla műszaki adatait! Az adatok jelentése a következő:

MSS 290 E A modell megnevezése

5456210	Cikkszám
Bj. 2011	Gyártási év
SN12001	Sorozatszám
230 V~/50 Hz	Hálózati feszültség és frekvencia
290 W	Max. teljesítményfelvétel
n_0: 6000–11000 min^{-1}	Fordulatszám alapjáraton

A TÜV önkéntes "ellenőrzött biztonság" minőségi pecsétje

CE-jel (az európai biztonsági szabványoknak való megfelelés)

Horvátországi biztonsági megjelölés

Ne dobja a háztartási szemétbe!

A gyártó címe

Biztonsági megjelölés

Vegye figyelembe a biztonsági megjelölést! A szimbólumok jelentése a következő:

Olyan munkákhoz, amelyek során por keletkezik, viseljen porvédő álarcot és védőszemüveget, – ne dohányozzon és kerülje el a nyilt tüzet.

Olvassa el a használati útmutatót!

Viseljen védőszemüveget!

Dolgozzon mIndig dupla porfogó berendezéssel!

Duplán szigetelt!

7 – Szerelési és beállítási munkák

A csiszolópapír behelyezése

Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Helyezze fel a csiszolópapírt kisimítva a csiszolólapra, eközben ügyeljen arra, hogy a csiszolópapíron és a csiszolólapon található lyukak lehetőleg pontos átfedésben legyenek. Hajtsa be és a 3. ábrán látható módon rögzítse a csiszolópapír kiálló részeit.

Porelszívás

A készülék beépített porelszívó berendezéssel van felszerelve. A készülék tartozékaként azzal együtt kiszállított porzsákot (8) a 2. ábrán látható módon a tömítőgyűrűn keresztül dugja be a porelszívó csatlakozóba (7).

A rezgési frekvencia előzetes beállítása (1a. Ábra)

A készülék a rezgési frekvenciának a megmunkálásra kerülő anyag tulajdonságainak megfelelő beállítására egy elektronikus vezérléssel van ellátva. Ehhez a (10) állítókereket az 1. helyzet (legalacsonyabb rezgési frekvencia), – például a csiszolás kímélő módon való megkezdésére – és a MAX helyzet (legmagasabb rezgési frekvencia) között lehet elmozgatni.

A berendezés beállítására vonatkozó minden kötelezettség nélküli javaslatok a 4. ábrán találhatók.

8 – Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Dugja be a hálózati csatlakozó kábelen található csatlakozó dugót egy dugaszoló aljzatba.

- Be: Nyomja be és tartsa benyomott helyzetben a (2) kapcsolót.
- Ki: Engedje el a kapcsolót.
- Tartós üzem be: Nyomja be, majd a (3) rögzítőgomb benyomásával rögzítse benyomott helyzetben a kapcsolót.
- Tartó üzem ki: Nyomja be a kapcsolót – ekkor a rögzítőgomb kiugrik a rögzített helyzetből – majd engedje el a kapcsolót.

9 – Működési mód

Csiszolás

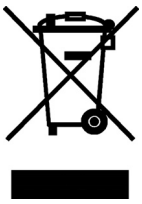
Kapcsolja be a készüléket és a porszívót.

A készülék csiszolófelületét könnyed, elliptikus mozdulatokkal vezesse a megmunkálásra kerülő felületen. Ne gyakoroljon nyomást a készülékre, a készülék súlya által keltett nyomás a csiszoláshoz teljesen elegendő! A felületet egyre finomabb szemcséjű csiszolópapír alkalmazásával többször egymás után csiszolja le.

10 – Karbantartás és környezetvédelem

Az elszívónyílásokat (4) időnként egy száraz ecsettel tisztítsa meg. A készülék házát csak egy nedves ruhával szabad megtisztítani, oldószereket használni tilos! Ezután a házat gondosan szárítsa meg. A porzsákot az összegyűlt por kiürítéséhez vegye le a műanyagrészről. A porzsákot csak lassan, óvatosan öntse ki, nehogy a por felszálljon. Ügyeljen arra, hogy ne lélegezze be a faport ! A porzsákot ezután szappanoldatban hidegen mossa ki és hagyja megszáradni.

⚠ FIGYELEM! A már nem használható elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe! Azokat a Használt elektromos és elektronikai berendezésekről szóló 2002/96 EK irányelvnek megfelelően szelektíven kell gyűjteni, valamint környezetkímélő és szakszerű újrafelhasználáshoz hozzáadni.



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és – ha vannak – a tartozékokat tárolja az

eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindíg kéznél van.

- A MeisterCRAFT-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.

- A MeisterCRAFT-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.

- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.

- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.

⚠ FONTOS! A készülék felnyítása a szavatosság megszűnéséhez vezet!

⚠ FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a Meister Werkzeuge GmbH egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.

- Mi a szavatosság lejárta után is szivesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.

HR Uputa za posluživanje i Sigurnosna upozorenja

UPOZORENJE! Za smanjenje rizika od povreda molimo da prije puštanja stroja u rad pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih zajedno sa strojem! U slučaju predavanja uredjaja drugim korisnicima moraju biti priložene i ove upute za uporabu.

Sadržaj

	Stranica
1 – Obujam isporuke	82
2 – Tehničke informacije	82
3 – Sastavni dijelovi	83
4 – Upotreba u skladu s namjenom	83
5 – Opće sigurnosne upute	84
6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj	87
7 – Montaža i podešavanje	88
8 – Pogon	89
9 – Način rada	89
10 – Održavanje i zaštita okoliša	89
11 – Servisne napomene	89

1 – Opseg isporuke

- Vibracijska brusilica
- vrećica za prašinu
- adapter za usisavač
- 2 x brusni papir 115 x 280 mm
- 2 rezervne ugljene četkice
- Upute za uporabu
- Jamstveni list

2 – Tehničke informacije

Tehnički podaci

Opskrba strujom	230 V~/50 Hz
Nazivni prijem struje	290 W
Brusna ploča	115 x 230 mm
Brusni papir	115 x 280 mm
Broj okretaja praznoga hoda	n_0 = 6000–11000 min^{-1}
Priključni kabel	250 cm
Težina	2,5 kg

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Emisija buke/vibracija

Emisija buke

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Nesigurnost u mjerenju:
K_{pA}: 3,0 dB(A
K_{WA}: 3,0 dB(A

Vibracije šake/ruke

a_w: 2,557 m/s^2
Nesigurnost u mjerenju K: 1,5 m/s^2

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti odgovaraju EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Upozorenje: Stvarno postojeća izmjerena vrijednost emisije za vrijeme korištenja stroja može odstupati od vrijednosti navedenih u uputi za uporabu tj. navedenih od proizvod-ača. Na to mogu uticati sljedeći faktori, na koje se prije

svake tj. za vrijeme svake uporabe mora uzeti u obzir:

- da li se ured-aj ispravno koristi
- da li je vrsta materijala koji se obrad-uje ispravna.
- da li je stanje korištenja ured-aja ispravno
- da li su ručke, evtl. opcijski vibracijske ručke, montirane i da li su čvrsto montirane na element stroja.

Ukoliko za vrijeme korištenja stroja na Vašim rukama osjetite nelagodan osjećaj ili promjenu boje kože, odmah prekinite rad. Napravite dovoljne radne stanke. Ukoliko ne napravite dovoljne radne stanke može doći do vibracijskog sindroma šaka-ruka.

Treba se ocijeniti stupanj opterećenja ovisno o radu tj. korištenju stroja i trebaju se napraviti dovoljne radne stanke. Na taj način se stupanj opterećenja za vrijeme cijelog radnog vremena može znatno smanjiti. Smanjite svoj rizik kojem ste izloženi kod vibracija. Stroj njegujte prema uputama navedenim u uputi za uporabu.

Ukoliko stroj češće rabite tj. koristite stupite u kontakt sa Vašim stručnim trgovcem i u danom slučaju nabavite antivibracijski pribor (ručke).

Izbjegavajte korištenje stroja pri temperaturama od t = 10 °C ili manje. Napravite radni plan prema kojem ćete ograničiti opterećenje vibracijama.

3 – Sastavni dijelovi

1 Ručka
2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
3 Gumb za blokiranje
4 Otvori za usisavanje prašine
5 Držač brusnog papira
6 Brusna ploča
7 Priključak usisavača
8 Vrećica za prihvat prašine
9 Priključni kabel
10 Izbor frekvencije vibriranja

4 – Namjenska uporaba

Ova vibracijska brusilica radi samo suhim brušenjem i s odgovarajuće zrnastim brusnim papirima prikladna je za sljedeće radove:
brušenje površina na drvenim, metalnim, gipsanim i zaglad-enim podlogama. Uklanjanje starih premaza, med-ubrušenje, uklanjanje hrd-e. Koristite stroj, alate i pribor za ostale djelatnosti (pridržavajte se podataka proizvod-ača) samo za njihovo dotično namjensko područje primjene. Sve druge primjene su izričito isključene.

Ovaj ured-aj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) sa ograničenim fizičkim senzoričkim ili umnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, jedino, ako ih nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute za korištenje ured-aja. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ured-ajem.

Ovaj uredjaj namijenjen je za kućnu uporabu.

Nenamjenska uporaba

Svaka primjena ured-aja, koja nije navedena u poglavlju "namjenska uporaba" vrijedi kao nenamjenska uporaba.

Način upotrebe, koji nije predvid-en za električni alat, može prouzrokovati opasnosti i ozljede.

Nemojte koristiti pribor, koji nije specijalno predvid-en za ovaj električni alat.

Činjenica da pribor možete pričvrstiti na Vašem električnom alatu ne jamči Vam sigurnu upotrebu.

Dozvoljeni broj okretaja priključnog alata mora biti najmanje jednak najvećem broju okretaja naznačenom na električnom alatu. Pribor, koji se okreće brže nego što je dozvoljeno, može puknuti ili biti izbačen.

Vanjski promjer i debljina priključnog alata moraju odgovarati mjerama Vašeg električnog alata. Pogrešno izmjereni električni alati se ne mogu dovoljno zasloniti ili kontrolirati.

Postoji opasnost od ozljede. Za sva oštećenja stvari kao i ozljede ljudi, koje su nastupile zbog pogrešnog korištenja, odgovara korisnik ured-aja.

Korištenjem drugih tj. neoriginalnih grad-evinskih elemenata na stroju propada jamstvo od strane proizvod-ača.

Preostali rizici:

Uputa za uporabu ovog električnog alata sadrži opširne upute za siguran rad sa električnim alatima. Ipak svaki električni alat skriva odred-ene preostale rizike, koji se i kroz postojeće zaštitne naprave ne mogu u potpunosti isključiti. Stoga električne alate uvijek koristite sa dovoljno opreza.

Preostali rizici primjerice mogu biti:

- dodirivanje rotirajućih dijelova ili alata.
- ozljeda kroz izbačene izratke ili dijelove izratka.
- opasnost od požara kod nedovoljne ventilacije motora.
- utjecaj na sluh kod dužeg rada bez štitnika za uši.

Siguran rad ovisi i o tome, koliko je osoblje koje upravlja upoznato sa korištenjem dotičnog električnog alata! Odgovarajuće poznavanje stroja i oprezno ponašanje prilikom rada pomažu smanjenju postojećih preostalih rizika.

5 – Opće sigurnosne napomene za rukovanje elektroalatima

⚠ PAŽNJA! Treba pročitati sve sigurnosne upute i naputke.
Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove sigurnosne upute i naputke za dalju upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu.

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „elektroalat„ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

1 Radno mjesto

a **Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.

b **Ne radite s uredjajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.**

Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uredjajem.

2 Električna sigurnost

a **Priključni utikač uredjaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s uredjajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.

c **Ne ostavljajte uredjaj na kiši ili na mokroj podlozi.** Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.

d **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uredjaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uredjaja.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e **Radite li s elektroalatom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik o električnog udara.

f **Ukoliko se pogon električnog uredaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog odara.

3 Zaštita osoba

a **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektoralataom pristupite razumno. Ne koristite uredjaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom uporabe uredjaja uzrokovati ozbiljne ozljede.

b **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne obuće, zaštitne kacige ili slušne zaštite, ovisno o radnom okruženju, umanjuje opasnost od povreda.

c **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Provjerite, da je električni alat isključen, prije nego što isti priključujete na strujnu mrežu/ bateriju, ili prije nego što ga dižete ili prenosite.** Ako prilikom nošenja uredjaja držite prst na sklopci ili uključen uredjaj priključite na napon, može doći do nezgode.

d **Prije nego uključite uredjaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uredjaja može uzrokovati ozljede.

e **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uredjaj u neočekivanim situacijama.

f **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih**

dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g **Ručke čuvajte tako da ostanu suhe, čiste i oslobodjene od ulja i masnoća.** Masne i uljne ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.

h **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način.** Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovanih prašinom.

4 Pažljivo rukovanje i uporaba elektroalata

a **Ne preopterećujte uredjaj. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.** S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c **Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice.** Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.

d **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e **Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte a popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

f **Alate za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

g **Elektroalat, pribor, namjenski alat itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba alata može dovesti do opasnih situacija.

5 Servis

a **Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

Druge sigurnosne upute za brusače i ured-aje za poliranje

- Nosite zaštitnu masku za disanje. Udisanje prašine za osobu koja poslužuje ili osobe koje se nalaze u blizini može predstavljati opasnost.

- Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Dodirivanje ili kontakt kože sa prašinom za osobu koja poslužuje ili osobe koje se nalaze u blizini može predstavljati opasnost.

Naputak: Kod brušenja npr. premaza koji sadrže olovo, nekih vrsta drva, metala mogu nastati štetne/otrovne prašine. Poduzmite dovoljne mjere da biste sigurno spriječili udisanje/dodirivanje prašina za poslužitelja ili osobe u blizini.

- Koristite dodatne ručke koje su priložene ured-aju. Gubitak kontrole nad strojem može dovesti do ozljeda.

- Ured-aj isključivo držite za izolirane ručke dok izvodite radove, kod kojih bi alat koji se koristi mogao udariti na skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabel. Kontakt sa vodovima, koji provode napon, metalne dijelove ured-aja može staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj

- Ured-aj uvijek uključen privedite izratku.

- Materijal koji sadrži azbest se ne smije obrad-ivati. Prilikom obrade drugih materijala koja sadrže vlakna, koristite zaštitnu masku i usisivač prašine.

- Ako ured-aj koristite na otvorenom morate ga priključiti preko zaštitne sklopke struje kvara. Produžni kabel i utičnica moraju biti odobreni za korištenje na otvorenom.

- Primjena samo za radove suhog brušenja.

- Udisanje prašina uslijed brušenja je štetno za zdravlje, stoga načelno radite s uključenim usisavačem prašine. Prema potrebi koristite zaštitnu masku za disanje.

- Na brusni tanjur pričvrstite samo pribor sa navlakom s čičkom.

- Otvori na brusnom papiru i brusnoj ploči za usisavanje prašine se uglavnom moraju preklapati.

- Pri brušenju nemojte vršiti prekomjerni pritisak na stroj, kako biste spriječili zaustavljanje stroja.

- Izradak osigurajte protiv klizanja zu pomoć stezne naprave.

- Kabel uvijek vodite straga od mjesta rada.

- Za vrijeme pogona ured-aj uvijek vodite sa obadvije ruke i zauzmite siguran položaj.

- Ured-aj ne smije biti vlažan i ne smije se koristiti u vlažnoj okolini.

- Prije svakog korištenja pregledajte ured-aj, kabel i utičnicu. Uklanjanje oštećenja povjerite stručnjaku. Utikač utaknite u utičnicu samo pri isključenom stroju.

- Prilikom radova koji stvaraju prašinu nosite zaštitnu masku za disanje i zaštitne naočale - nemojte pušiti, izbjegavajte otvoreni plamen.

- Nositi zaštitu sluha.

- Nositi zaštitne naočale.

- Prije bilo kakvih radova na stroju iskopčajte utikač iz utičnice.

- Ključeve alata nemojte ostavljati utaknute.

- Slijedite opće sigurnosne upute koje vrijede za korištenje električnih alata.

- Ukoliko se ošteti dovodni vod ured-aj isključite i iskopčajte mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni dovodni vod mora zamijeniti proizvod-ač ili njegov servis za kupce ili slično kvalificirana osoba.

Označna pločica

Obratite pozor na tehničke podatke na označnoj pločici! Podaci imaju sljedeće značenje:

MSS 290 E	Oznaka tipa
5456210	Broj artikla
Bj. 2011	Godina proizvodnje
SN12001	serijski broj
230 V~/50 Hz	Mrežni napon i frekvencija
290 W	max. primanje snage
n_0: 6000–11000 min^{-1}	Broj okretaja u praznom hodu

Dobrovoljan pečat kakvoće "ispitana sigurnost" TÜV

CE znak (skladnost sa europskim sigurnosnim normama)

Sigurnosna oznaka za Hrvatsku

Ne zbrinjavajte s kućanskim otpadom!

Adresa proizvod-ača

Sigurnosne oznake

Obratite pozor na sigurnosne oznake! Simboli imaju sljedeće značenje:

Prilikom radova koji stvaraju prašinu nosite zaštitnu masku za disanje i zaštitne naočale - nemojte pušiti, izbjegavajte otvoreni plamen.

Pročitajte uputu za uporabu!

Nosite zaštitne naočale!

Uvijek radite sa priključenom napravom za usisavanje prašine!

Dvostruko izolirano!

7 – Montaža i podešavanje

Stavljanje brusnog papira

Isključite stroj. Izvucite mrežni utikač. Brusni papir zategnuto položite preko brusne ploče, pazite da se po mogućnosti poklapaju svi otvori na papiru i brusnoj ploči. Višak papira preklopite i pričvrstite prema sl. 3.

Usisavanje prašine

Ured-aj raspolaže integriranim usisavanjem prašine. Umetnite vrećicu za prihvat prašine (8) prema sl. 2 do iznad brtvenog prstena u priključak usisavača (7).

Izbor frekvencije vibriranja (sl. 1a)

Stroj raspolaže elektronskim upravljanjem za biranje frekvencije

vibriranja u skladu s materijalom. Za to se podesno kolo (10) pokreće izmed-u pozicija 1, najniža frekvencija vibriranja, npr. za blago brušenje i MAKS., najveća frekvencija vibriranja.

Neobvezive preporuke za podešavanje ured-aja, vidi sl. 4.

8 – Pogon

Uključenje/isključenje

Priključite mrežni utikač na utičnicu

- Uklj.: Pritisnite i držite sklopku (2).
- Isklj.: Otpustite sklopku.
- Trajni pogon UKLJ.: Pritisnite sklopku i aktivirajte i aretirajte gumb za blokiranje (3).
- Trajni pogon ISKLJ.: Pritisnite sklopku – gumb za blokiranje iskače iz aretiranja – i opet ju otpustite.

9 – Način rada

Brušenje

Uključite stroj i usisavač.

Brusnu površinu vodite laganim eliptičnim pokretima preko predmeta koji se brusi. Nemojte vršiti dodatni pritisak, dovoljna je vlastita težina stroja! Izvršite više postupaka brušenja sa sve manjom veličinom zrna.

10 – Održavanje i zaštita okoliša

Otvore za usisavanje (4) povremeno očistite suhim kistom. Kućište čistite samo vlažnom krpom – nemojte koristiti otapala! Poslije toga dobro osušite.

Vrećicu za prihvat prašine pri pražnjenju skinite s plastičnoga dijela. Oprezno ispraznite, izbjegavajte stvaranje prašine. Nemojte udisati drvene prašine! Isperite vrećicu hladnom sapunicom i ostavite da se osuši.

⚠ POZOR! Električni i akumulatorski ured-aji, koji više nisu uporabljivi, ne spadaju u kućno smeće! Oni se moraju odvojeno skupljati sukladno Direktivi 2002/96 EZ za električne i elektroničke ured-aje i podvrgnuti stručnom recikliranju uz zaštitu okoliša.

Električni i baterijski uredjaji koji se više ne mogu koristiti ne bacajte u kućni otpad! Njih trebate odvojeno sakupiti prema odgovarajućim zakonskim propisima i otpremiti ih na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki i stručan način.

11 – Servisne napomene

- Pohranite stroj, naputak za posluživanje i eventualno pribor u originalnom pakovanju. Tako ćete imati sve informacije i dijelove uvijek pri ruci.
- MeisterCRAFT aparati uglavnom ne zahtijevaju njegu. Za ćišćenje kućišta dovoljna je vlažna krpa. Elektrostroj ne stavljati nikada u vodu. Dodatne upute naćiće te u naputku za posluživanje.
- MeisterCRAFT aparati se podvrgavaju strogoj kontroli kvalitete. Ako ipak dode do funkcionalne smijetnje molimo pošaljite aparat na našu servisnu

adresu. Opravka će biti izvršena vrlo brzo.

- Kratki opis kvara skraćuje vrijeme traženja greške i vrijeme opravke. Tijekom garancije priključite aparatu garancijski list te račun/potvrdu o kupovini.

- Ako se ne radi o garancijskoj opravci dostavićemo vam račun za popravku.

⚠ **VAŽNO! Otvaranje aparata vodi gašenju prava na garanciju.**

⚠ **VAŽNO! Izričito upozoravamo na to da prema Zakonu o garanciji proizvoda ne jamčimo za štete nastale upotrebom naših uredjaja ako su prouzročene nestručnim popravkom ili ako kod izmjene dijelova nisu korišteni naši originalni dijelovi odnosno dijelovi čije smo korištenje dopustili, te ako popravak nije obavio servis Meister Werkzeuge GmbH ili ovlašteni stručnjak! Isto vrijedi za korištene dijelove pribora.**

- Da bi se spriječile štete nastale u transportu potrebno je aparat sigurno zapakirati ili upotrebiti originalno pakiranje.

- I nakon istjeka vremena garancije mi smo za vas tu i eventualne popravke MeisterCRAFT aparata izvesti ćemo po povoljnoj cijeni.

I

Istruzioni per l'uso & indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE! Per ridurre il rischio di ferimenti, prima della messa in funzione iniziale leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle insieme con la macchina! In caso di cessione dell'apparecchio ad altri utenti, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Indice

	Pagina
1 – Fornitura standard	91
2 – Informazioni tecniche	91
3 – Componenti	92
4 – Uso conforme	92
5 – Indicazioni di sicurezza generali	93
6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio	96
7 – Montaggio e regolazione	98
8 – Funzionamento	99
9 – Modalità d'uso	99
10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente	99
11 – Indicazioni relative all'assistenza	99

1 – Fornitura standard

- Levigatrice orbitale
- Sacchetto per la raccolta della polvere
- Adattatore per aspirapolvere
- 2 x fogli di carta abrasiva 115 x 280 mm
- 2 spazzole di carbone di ricambio
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Corrente elettrica	230 V~/50 Hz
Potenza	290 W
Suola	115 x 230 mm
Fogli di carta abrasiva	115 x 280 mm
Numero di giri a vuoto	n_0 = 6000–11000 min^{-1}
Cavo di allacciamento	250 cm
Peso	2,5 kg

Con riserva di apportare delle modifiche tecniche.

Rumorosità/vibrazione

Rumorosità

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Incertezza di misura:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrazioni mano/braccio

a_w: 2,557 m/s^2
Incertezza di misura K: 1,5 m/s^2

Informazioni su rumori/vibrazioni

Misurazioni rilevate conf.
EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Avvertenza: il livello di emissione delle vibrazioni effettivamente presente

durante l'uso della macchina può divergere da quello indicato nelle istruzioni per l'uso o dal produttore. Ciò può essere dovuto ai seguenti fattori di influenza che devono essere osservati prima e durante l'utilizzo:

- l'apparecchio viene usato correttamente?
- il tipo di materiale da lavorare è appropriato?
- l'apparecchio è in condizioni perfette?
- i manici e le eventuali impugnature antivibrazioni opzionali sono montati e fissati saldamente al corpo della macchina?

Se durante l'uso della macchina si constata una sensazione sgradevole o un cambiamento del colore della pelle delle mani, interrompere immediatamente il lavoro. Fare pause frequenti, contrariamente può manifestarsi una sindrome da vibrazioni mano-braccio.

Secondo il lavoro e l'uso della macchina, si dovrebbe effettuare una valutazione del grado di sollecitazione e fare pause adeguate. Questo consente di ridurre notevolmente il grado di sollecitazione durante l'intera durata del lavoro. Minimizzare il rischio al quale si è esposti in caso di vibrazioni. Effettuare la manutenzione della macchina conformemente alle indicazioni delle istruzioni per l'uso.

Se la macchina viene utilizzata frequentemente si dovrebbe contattare il rivenditore ed eventualmente acquistare accessori antivibrazioni (impugnature).

Evitare l'uso della macchina a temperature di t = 10 °C o inferiori. Elaborare un piano di lavoro che consente di limitare le sollecitazioni da vibrazioni.

3 – Componenti

1 Impugnatura
2 Interruttore ON/OFF
3 Pulsante esercizio continuo
4 Fori aspirazione polvere
5 Fissaggio foglio carta abrasiva
6 Suola portacarta abrasiva
7 Collegamento aspirapolvere
8 Sacchetto per la polvere
9 Cavo di alimentazione
10 Preselezione della Frequenza d'oscillazione

4 – Uso conforme

Questa levigatrice lavora solo sul secco e dotata di una carta abrasiva della giusta grana è idonea per i seguenti lavori:
levigatura superfici in legno, metallo, gesso e stucco. Va bene per eliminare vecchie tinteggiature, per una levigatura intermedia e per disossidare. Potete impiegare la macchina, gli utensili e gli accessori per altri lavori (attenetevi alle istruzioni del fabbricante), ma comunque solo e sempre entro il rispettivo campo d'impiego conforme. Qualsiasi altro impiego è esplicitamente escluso.

Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate dalle persone addette alla loro sicurezza o non ricevano da loro istruzioni su come usare tale apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non usino l'apparecchio come un giocattolo.

Questo apparecchio è previsto per il solo uso domestico.

Impiego non appropriato

Tutte le applicazioni con l'apparecchio che non sono nominate nel capitolo „Impiego appropriato" vengono considerate come uso improprio.

Impieghi per i quali non è previsto l'elettroutensile in questione possono provocare pericoli e lesioni. Non utilizzare accessori che non sono destinati specificamente a questo elettroutensile.

La sola possibilità di fissare l'accessorio al vostro elettroutensile non è garanzia per un impiego sicuro.

La velocità consentita dell'utensile d'impiego deve essere almeno dello stesso regime della velocità max. indicata sull'elettroutensile. Gli accessori che ruotano a una velocità superiore a quella consentita possono spezzarsi o volare via.

Il diametro esterno e lo spessore dell'utensile d'impiego devono corrispondere alle dimensioni del vostro elettroutensile. Utensili d'impiego calcolati erroneamente non possono essere schermati né controllati in maniera sufficiente.

Pericolo di lesione. La responsabilità per tutti i conseguenti danni materiali e alle persone, provocati da un impiego errato, è dell'utilizzatore dell'apparecchio.

Se si applicano alla macchina componenti non originali o di altro tipo, la garanzia concessa dal produttore decade.

Rischi residui:

Le istruzioni per l'uso relative a questo elettroutensile contengono informazioni dettagliate su come lavorare con gli elettroutensili in maniera sicura. Tuttavia, ogni elettroutensile nasconde determinati rischi residui che non sono da escludere del tutto, anche se si usano gli opportuni dispositivi di protezione. È quindi necessario utilizzare gli elettroutensili sempre con la dovuta attenzione.

Questi rischi residui possono, ad esempio, essere:

- Contatto con parti o utensili rotanti.
- Lesioni provocate da pezzi o parti volanti.
- Pericolo d'incendio a causa di una ventilazione insufficiente del motore.
- Danni all'udito se si lavora senza protezione acustica.

La sicurezza nel lavoro dipende anche dalla familiarità che il personale addetto ha con il relativo elettroutensile! La conoscenza della macchina e un comportamento avveduto durante i lavori aiutano a ridurre al minimo i rischi residui.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza.**
Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.

Il termine “elettroutensile” utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1 Stazione di lavoro

a **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

b **Evitare d’impiegare l’elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l’impiego dell’elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull’elettroutensile.

2 Sicurezza elettrica

a **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c **Custodire l’elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall’umidità.** L’eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d’insorgenza di scosse elettriche.

d **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l’elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d’insorgenza di scosse elettriche.

e **Qualora si voglia usare l’elettroutensile all’aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l’impiego all’esterno.** L’uso di un cavo di prolunga omologato per l’impiego all’esterno riduce il rischio d’insorgenza di scosse elettriche.

f **Se è inevitabile utilizzare l’utensile elettrico in ambiente umido, si deve utilizzare un salvavita.** L’impiego del salvavita evita il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza di persone

a **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l’elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l’utensile in caso di stanchezza o sotto l’effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione

durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.

b **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Utilizzando equipaggiamenti di protezione adatti alle specifiche esigenze operative, come maschera di protezione contro la polvere, scarpe sicure contro il pericolo di scivolare, casco di protezione oppure cuffie di protezione, si riduce il pericolo di incidenti.

c **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente/all'accumulatore oppure prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio le dita sono posizionate sull'interruttore oppure l'apparecchio viene collegato acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi incidenti.

d **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.

f I**ndossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono comportare la perdita del controllo.

h **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

4 Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

a **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettroutensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettroutensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non**

siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettroutensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Assistenza

a **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Altre avvertenze di sicurezza per rettificatori e levigatori

- Indossare una maschera antipolvere. L'inalazione di polvere può essere pericolosa per l'operatore o le persone che si trovano nelle immediate vicinanze.

- Indossare un adeguato equipaggiamento di protezione personale. Il contatto della polvere con la pelle può essere pericoloso per l'operatore o le persone che si trovano nelle immediate vicinanze

Nota: durante la rettifica, ad es., di vernici contenenti piombo e di alcuni tipi di legno e metallo possono formarsi polveri nocive/tossiche. Prendere provvedimenti sufficienti per evitare l'inalazione/il contatto con le polveri da parte dell'operatore e delle persone vicine.

- Usare le impugnature supplementari fornite insieme all'apparecchio. Perdere il controllo della macchina può provocare lesioni

- Tenere l'apparecchio prendendolo soltanto dalle apposite superfici isolate quando si eseguono operazioni durante le quali l'utensile può venire a contatto con conduttori elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione. Il contatto con un cavo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio

- Avvicinare l'apparecchio al pezzo mantenendolo sempre acceso.

- Non è consentito lavorare materiali contenenti amianto. Quando si lavorano altri materiali fibrosi, usare sempre una maschera protettiva e il sistema di aspirazione polvere.

- Se si usano gli apparecchi all'aperto, è necessario collegarli mediante un salvavita. La prolunga e il connettore devono essere omologati per l'utilizzo all'aperto.

- Impiegare la macchina esclusivamente per attivitá eseguite secondo il principio della smerigliatura a secco.

- L'inspirazione delle polveri di smerigliatura é dannosa per la salute e per questo si deve lavorare sempre con il dispositivo di aspirazione della polvere attivato. Eventualmente impiegare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.

- Fissare al piatto portamola soltanto accessori con rivestimento in velcro.

- Le aperture per l'aspirazione della polvere del piano di smerigliatura e della carta abrasiva devono essere il piú possibile congruenti.

- In occasione della smerigliatura, evitare di esercitare una pressione eccessiva sulla macchina, allo scopo di impedire che essa possa arrestarsi.

- Bloccare il pezzo da lavorare in modo che non possa scivolare e spostarsi, impiegando di dispositivi di fissaggio.

- Condurre via il cavo dal luogo di lavoro sempre verso il lato posteriore.

- Durante l'esercizio, tenere sempre la macchina con tutte e due le mani ed assumere una posizione che garantisca la sicurezza.

- L'apparecchio non deve essere bagnato e non puó essere messo in funzione in un ambiente umido.

- Prima di ogni impiego, controllare l'apparecchio, il cavo e la spina. I danni devono essere riparati solo da personale specializzato. Inserire la spina nella presa di corrente solo quando la macchina é disattivata.

- Per i lavori che provocano polvere si raccomanda di indossare sempre la maschera respiratoria e gli occhiali di protezione. Evitare il fuoco aperto e non fumare.

- Indossare dispositivi per la protezione dell'udito.

- Indossare occhiali di protezione.

- Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro alla macchina estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.

- Non lasciare inserite le chiavi degli utensili.

- Attenersi alle indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici.

- Se il cavo di collegamento è danneggiato, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa. Il cavo di collegamento danneggiato deve essere sostituito dal produttore,

dal suo servizio assistenza o da un'altra persona qualificata.

Targhetta

Rispettare le indicazioni tecniche riportate sulla targhetta! Esse hanno il seguente significato:

MSS 290 E	denominazione del modello
5456210	numero articolo
Bj. 2011	anno di costruzione
SN12001	numero di serie
230 V~/50 Hz	tensione e frequenza di rete
290 W	potenza max. assorbita
n_0: 6000–11000 min^{-1}	numero di giri nel funzionamento a vuoto

Marchio di qualità facoltativo "Sicurezza controllata" del TÜV

Contrassegno CE (conformità con le norme di sicurezza europee)

Contrassegno di sicurezza per la Croazia

Non smaltire con i rifiuti domestici!

Indirizzo del produttore

Contrassegno di sicurezza

Rispettare i contrassegni di sicurezza! I simboli hanno il seguente significato:

Per i lavori che provocano polvere si raccomanda di indossare sempre la maschera respiratoria e gli occhiali di protezione. Evitare il fuoco aperto e non fumare.

Leggere le istruzioni per l'uso!

Indossare occhiali di protezione!

Lavorare sempre con dispositivo per la captazione delle polveri collegato!

Isolamento doppio!

7 – Montaggio e regolazione

Fissaggio carta abrasiva

Disinserire la macchina. Estrarre la spina dalla presa. Posare il foglio di carta abrasiva ben teso sulla suola avendo cura di far combaciare tutti i fori della carta e della suola. Ripiegare le estremità e bloccarle come indicato nella Fig. 3.

Aspirazione polvere

La levigatrice è dotata di un dispositivo aspirapolvere integrato. Il sacchetto per la polvere (8) fornito va applicato sul collegamento aspirapolvere (7) come indicato nella Fig. 2 fino oltre l'anello di tenuta.

Preselezione della frequenza di oscillazione (Fig. 1a)

La macchina é dotata di un dispositivo di comando elettronico per preselezionare la frequenza di oscillazione in corrispondenza dei diversi materiali. A questo scopo la rotella di regolazione (10) deve essere

spostata tra le posizioni 1, frequenza di oscillazione più bassa, – per esempio per l'affilatura morbida – e MAX, frequenza di oscillazione massima.

Per quanto riguarda le raccomandazioni di carattere non vincolante riferite alla regolazione del apparecchio, vedi figura 4.

8 – Funzionamento

Inserimento/disinserimento

Introdurre la spina nella presa della rete

- ON: schiacciare e trattenere l'interruttore (2)
- OFF: abbandonare l'interruttore
- Esercizio continuo ON: schiacciare l'interruttore, azionare il pulsante di fissaggio (3) e bloccarlo
- Esercizio continuo OFF: schiacciare l'interruttore, il pulsante di fissaggio si sblocca, quindi abbandonarlo

9 – Modalità d'uso

Levigatura

Inserimento della levigatrice e dell'aspirapolvere. Guidare la macchina con movimenti ellittici sulla superficie da levigare. Non fare alcuna pressione ulteriore, poichè il peso proprio della macchina è sufficiente. Passare parecchie volte e con granulosità sempre più fini.

10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente

Con un pennello asciutto pulire ogni tanto tutti i fori di aspirazione (4). La cassa va pulita solo con un panno umido – non usare alcun solvente! Successivamente asciugarla strofinando bene. Togliere il sacchetto della polvere dal supporto di plastica e vuotarlo con molta precauzione per evitare in ogni modo di far polvere. Non aspirare alcuna polvere di legno! Lavare il sacchetto con liscivia e lasciarlo asciugare.

⚠ ATTENZIONE! Le apparecchiature elettriche e gli accumulatori inutilizzabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono essere raccolti separatamente in conformità alla direttiva 2002/96 CE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie e riciclati in modo appropriato ed eco-compatibile.

Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

11 – Indicazioni relative all'assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.
- Gli utensili MeisterCRAFT quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici

nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.

- Gli utensili MeisterCRAFT sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione, inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.

- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.

- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.

⚠ IMPORTANTE! L'apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!

⚠ IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilitá sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi, quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell'apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della Meister Werkzeuge GmbH o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.

- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili MeisterCRAFT, che eseguiremo a condizioni favorevoli.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	101
2 – Technische informatie	101
3 – Onderdelen	102
4 – Bedoeld gebruik	102
5 – Algemene veiligheidstips	103
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	106
7 – Montage en instelwerkzaamheden	108
8 – Gebruik	109
9 – Werkwijze	109
10 – Onderhoud en milieubescherming	109
11 – Servicetips	109

1 – Omvang van de levering

- Vlakschuurmachine
- Stofzak
- Stofzuigeradapter
- 2 x schuurpapier 115 x 280 mm
- 2 reservekoolborstels
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Spanning	230 V~/50 Hz
Opnamevermogen	290 W
Schuurplaat	115 x 230 mm
Schuurpapier	115 x 280 mm
Onbelast toerental	n_0=6000–11000 min^{-1}
Elektriciteitskabel	250 cm
Gewicht	2,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Meetonzekerheid:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen

a_w: 2,557 m/s^2
Meetonzekerheid K: 1,5 m/s^2

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaardes bepaald overeenkomstig EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Waarschuwing: de effectief bestaande trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van de machine kan van de in de gebruiksaanwijzing c.q. door de fabrikant aangegeven waarde afwijken.

Dit kan veroorzaakt worden door volgende invloedsfactoren, die telkens vóór c.q. tijdens het gebruik in acht genomen dienen te worden:

- Wordt het apparaat correct gebruikt?
- Is de aard van het te behandelen materiaal correct?
- Is de gebruikstoestand van het apparaat in orde?
- Zijn de handgrepen, eventueel optionele trillingshandgrepen, gemonteerd en zijn deze vast aan de machineromp?

Indien u tijdens het gebruik van de machine een onaangenaam gevoel of een huidverkleuring aan uw handen vaststelt, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende pauzes tijdens het werk in. Bij veronachtzaming van voldoende pauzes tijdens het werk kan het tot een hand-arm trillingssyndroom komen.

Er dient een schatting van de belastingsgraad afhankelijk van het werk c.q. van het gebruik van de machine te gebeuren en er dienen passende pauzes tijdens het werk ingelast te worden. Op deze manier kan de belastingsgraad tijdens de hele werktijd aanzienlijk verminderd worden. Herleid het risico, dat u aan trillingen blootgesteld wordt, tot een minimum. Onderhoud deze machine in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.

Indien de machine vaker gebruikt c.q. gebezigd wordt, dient u met uw dealer contact op te nemen en eventueel antitrillingstoebehoren (handgrepen) te laten bezorgen.

Vermijd het gebruik van de machine bij temperaturen van t=10°C of minder. Stel een werkrooster op, waardoor de belasting door trillingen beperkt kan worden.

3 – Onderdelen

1 Handgreep
2 Aan-/uitschakelaar
3 Vastzetknop
4 Opening voor stofafzuiging
5 Schuurstrookhouder
6 Schuurplaat
7 Stofzuigeraansluiting
8 Stofzak
9 Kabel
10 Voorkeuze van de trilfrequentie

4 – Bedoeld gebruik

Deze Vlakschuurmachine is alleen bedoeld voor droog schuren. In combinatie met schuurstroken met een geschikte korrel kan ze worden gebruikt voor de volgende soorten werk: Vlakschuren op een ondergrond van hout, metaal, gips en plamuur. Voorts is ze geschikt voor het verwijderen van oude verflagen, het tussendoor schuren en voor het verwijderen van roest. Gebruik de machine, gereedschappen en toebehoren (gegevens van de fabrikant letten) alleen voor het doel waarvoor ze bestemd zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Niet-reglementair voorgeschreven gebruik

Alle toepassingen met het apparaat, die niet in het hoofdstuk „Reglementair voorgeschreven gebruik" vermeld zijn, gelden als een niet-reglementair voorgeschreven gebruik.

Toepassingen, waarvoor het elektrische gereedschap niet voorzien is, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken. Gebruik geen toebehoren, die niet speciaal voor dit elektrische gereedschap voorzien zijn.

Alleen maar omdat u de toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, garandeert dat geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens zo hoog zijn als het op het elektrische gereedschap aangegeven, hoogste getal. Toebehoren, die sneller dan toegelaten draaien, kunnen stukbreken en rondvliegen.

Buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten met de opgegeven maten van uw elektrisch gereedschap overeenstemmen. Verkeerd opgemeten inzetgereedschap kan niet voldoende afgeschermd of gecontroleerd worden.

Er bestaat gevaar voor verwondingen. Voor alle daaruit voortvloeiende materiële beschadigingen evenals lichamelijke letsels, die omwille van een verkeerde toepassing ontstaan zijn, is de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruikmaking van andere c.q. niet-originele componenten aan de machine valt vanuit het oogpunt van de fabrikant de garantie weg.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrische gereedschap omvat uitvoerige aanwijzingen voor een veilige werkwijze met elektrisch gereedschap. Toch impliceert al het elektrische gereedschap bepaalde restrisico's, die ook door de aanwezige beschermingsinrichtingen niet volledig uit te sluiten zijn. Bedien elektrisch gereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende onderdelen of roterend gereedschap
- Verwonding door rondvliegende werkstukken of werkstukonderdelen
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor
- Nadelige beïnvloeding van het gehoor bij werkzaamheden zonder gehoorbescherming

Een veilige werkwijze hangt ook af van het feit, of het bedieningspersoneel met de omgang met het gegeven elektrische gereedschap vertrouwd is! Gepaste machinekennis alsook een omzichtig gedrag bij de werkzaamheden helpen om bestaande restrisico's tot een minimum te herleiden.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.**
Wanneer de volgende voorschriften niet

in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische**

gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.**

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Bijkomende veiligheidsinstructies voor slijpers en polijsters

- Draag een stofmasker. Het inademen van stof kan een gevaar voor de met de bediening belaste persoon of voor in de nabijheid gesitueerde personen betekenen.

- Draag een geschikte, persoonlijke beschermingsuitrusting. De aanraking of contact van de huid met stof kan een gevaar voor de met de bediening belaste persoon of voor de in de nabijheid gesitueerde personen vormen.

Opmerking: bij het slijpen van bijvoorbeeld loodhoudende verflagen, enkele houtsoorten en metaal kan er schadelijk/giftig stof ontstaan. Tref voldoende maatregelen om het inademen / aanraken van stof voor de operator en omstanders op een veilige manier te verhinderen.

- Gebruik de met het apparaat geleverde, bijkomende handgrepen. Doordat u de controle over de machine verliest, kan dit tot verwondingen leiden.

- Houd het apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Het apparaat steeds ingeschakeld tot aan het werkstuk brengen.

- Asbesthoudend materiaal mag niet behandeld worden. Bij andere vezelhoudende materialen van veiligheidsbril en stofafzuiging gebruik maken.

- Als apparaten in de open lucht gebruikt worden, moeten ze door middel van een aardlekschakelaar aangesloten worden. Verlengsnoer en stekker moeten voor gebruik buiten toegestaan zijn.

- Alleen voor droge schuurwerkzaamheden gebruiken.

- Het inademen van schuurstof is gevaarlijk voor de gezondheid, werk daarom altijd met een ingeschakelde stofafzuiging. Draag indien nodig een adembescherming.

- Bevestig alleen accessoires met klittebandbevestiging op de schuurschotel.

- De stofafzuiggaten van schuurpapier en schuurplaat moeten zoveel mogelijk boven elkaar liggen.

- Oefen tijdens het schuren geen bovenmatige druk op de machine uit, om stilstand van de machine te voorkomen.

- Zet het werkstuk tegen verschuiven met behulp van spaninrichtingen vast.

- Snoer altijd naar achteren van de werkplek wegvoeren.

- Tijdens het gebruik het apparaat altijd met beide handen geleiden en stevig gaan staan.

- Het apparaat mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving gebruikt worden.

- Vóór elk gebruik apparaat, snoer en stekker controleren. Laat schaden alleen door een vakman repareren. Stekker alleen met een uitgeschakelde machine in het stopcontact steken.

- Draag bij werkzaamheden waarbij stof ontstaat, een adembescherming en veiligheidsbril, rook niet en vermijd open vuur.

- Draag een gehoorbescherming.

- Beschermbril dragen.

- Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

- Geen gereedschapsleutel erin laten steken.

- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap.

- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact wanneer het netsnoer beschadigd is. Een beschadigd netsnoer moet door de fabrikant, door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

Typeaanduidingplaatje

Technische gegevens op het type-aanduidingplaatje in acht nemen! De gegevens hebben volgende betekenis:

MSS 290 E	Modelbenaming
5456210	Artikelnummer
Bj. 2011	Bouwjaar
SN12001	Serienummer
230 V~/50 Hz	Netspanning en -frequentie
290 W	Max. opgenomen vermogen
n_0: 6000–11000 min^{-1}	Toerental bij onbelaste werking

Vrijwillig kwaliteitszegel "Geteste veiligheid" van de TÜV (Duitse technische keuringsdienst)

EG-conformiteitsmerkteken (conformiteit met Europese veiligheidsnormen)

Veiligheidssignalering voor Kroatië

Niet samen met het huisvuil afvoeren!

Adres van de fabrikant

Veiligheidssignalering

Veiligheidssignaleringen in acht nemen! De symbolen hebben volgende betekenis:

Draag bij werkzaamheden waarbij stof ontstaat, een adembescherming en veiligheidsbril, rook niet en vermijd open vuur.

Gebruiksaanwijzing lezen!

Beschermbril dragen!

IAltijd met aangesloten stofvanginrichting werken!

Dubbel geïsoleerd!

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Schuurpapier aanbrengen

Schakel de machine uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Leg het schuurpapier strak over de schuurvoet. Let erop dat alle gaten van het papier zo veel mogelijk op de gaten in de schuurvoet liggen. Vouw het uitstekende papier om en klem het zoals in afb. 3 vast.

Stofafzuiging

Het apparaat beschikt over een geïntegreerde stofafzuiging. Steek de meegeleverde stofzak (8) zoals in afb. 2 tot over de afdichtingsring in de stofzuigeraansluiting (7).

Voorinstelling van het aantal schuurbewegingen (Afb. 1a)

De machine beschikt over een elektronische regeling voor een op het materiaal afgestemde voorinstelling van het aantal schuurbewegingen. Daarvoor wordt het stelwieltje (10) tussen de

posities 1, laagste aantal schuurbewegingen, – bijv. voor het voorzichtig schuren – en MAX, hoogste aantal schuurbewegingen, bewogen.

Voor niet-bindende aanbevelingen voor de instelling van het apparaat zie afb. 4.

8 – Gebruik

Aan- uitschakelen

Steek de stekker in een stopcontact

- AAN: Druk op de schakelaar (2) en houd deze vast.
- UIT: Laat de schakelaar los.
- Continu gebruik AAN: Druk op de schakelaar, druk op de vastzetknop (3) en fixeer deze.
- Continu gebruik UIT: Druk opnieuw op de schakelaar – de vastzetknop springt uit de fixering – en laat de knop weer los.

9 – Werkwijze

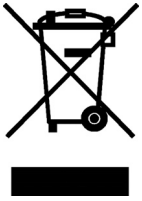
Schuren

Schakel de machine en de stofzuiger aan. Beweeg het schuurvlak met lichte ellipsvormige bewegingen over het te slijpen werk. Oefen geen extra druk uit. Het eigen gewicht van de machine is voldoende groot. Slijp meerdere malen waarbij u steeds een fijnere korrel gebruikt.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Reinig de afzuigopeningen (4) af en toe met een droge penseel. Reinig de behuizing alleen met een vochtige doek – gebruik geen oplosmiddelen! Droog de behuizing vervolgens goed af. Trek de stofzak voor het legen van het kunststof element af. Leeg voorzichtig, voorkom stof. Adem geen houtstof in! Was de zak met een zeepoplossing koud uit en laat deze drogen.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2002/96 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles

onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ **ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!**

⚠ **BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.**

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

P

Instruções de operação e indicações de segurança

Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

	Página
1 – Gama de fornecimento	111
2 – Informações técnicas	111
3 – Componentes	112
4 – Utilização adequada	112
5 – Instruções gerais de segurança	114
6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho	116
7 – Trabalhos de montagem e ajuste	118
8 – Utilização	118
9 – Modo de funcionamento	119
10 – Manutenção e protecção do meio ambiente	119
11 – Indicações sobre a assistência técnica	119

1 – Gama de fornecimento

- Lixadeira orbital
- Saco do pó
- Adaptador para aspirador
- 2x papel abrasivo 115 x 280 mm
- 2 escovas de carbono de substituição
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Alimentação de corrente	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	290 W
Placa de lixagem	115 x 230 mm
Papel abrasivo	115 x 280 mm
Velocidade em vazio	n_0=6000–11000 min^{-1}
Cabo de conexão a rede	250 cm
Peso	2,5 kg

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Emissão de ruído/vibrações

Emissão de ruído

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Incerteza de medição:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrações mão/braço

a_w: 2,557 m/s²
Incerteza de medição K: 1,5 m/s²

Informações acerca dos ruídos/das vibrações

Valores de medição determinados segundo a EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Advertência: o valor das emissões de vibração realmente existentes durante a utilização da máquina, pode ser diferente do indicado no manual de instruções ou indicado pelo utilizador. Isto pode ser influenciado pelos factores seguintes que devem ser observados antes de cada utilização e/ou durante a mesma:

- A máquina está a ser ou vai ser utilizada correctamente.
- O tipo de material a processar é o correcto.
- A máquina está em boas condições.
- Os punhos para segurar a máquina e, eventualmente, os punhos para a segurar contra vibrações, estão montados e devidamente fixos ao corpo da mesma.

Se detectar uma impressão desagradável nas mãos ou uma mudança de cor nas mãos durante a utilização da máquina, interrompa o trabalho imediatamente. Faça pausas suficientes durante o trabalho. A inobservância de pausas suficientes durante o trabalho, poderá levar à denominada síndrome de vibrações nos braços e nas mãos.

O grau de esforço em função do trabalho e/ou em função da utilização da máquina, deve ser avaliado e as pausas devem ser feitas adequadamente. Desta forma, é possível reduzir substancialmente o grau de esforço durante todo o tempo de trabalho. Minimize o risco a que as vibrações o expõem. Cuide desta máquina de acordo com as indicações contidas no manual de instruções.

Se a máquina for utilizada frequentemente, deve dirigir-se ao seu distribuidor especialista e, eventualmente, adquirir acessórios contra vibrações (punhos).

Evite a utilização da máquina a temperaturas t=10°C ou inferiores. Elabore um plano de trabalho com o qual o esforço derivado de vibrações possa ser reduzido.

3 – Componentes

1 Punho
2 Interruptor de liga/desliga
3 Botão de retenção
4 Aberturas de aspiração de pó
5 Suporte de papel-lixa
6 Placa de lixagem
7 Conexão do aspirador de pó
8 Saco colector de pó
9 Cabo de conexão a rede
10 Selecção da frequência de oscilação

4 – Utilização adequada

Esta lixadeira orbital só deve trabalhar em lixamentos a seco e é apropriada para trabalhos com lixas de papel com granulação correspondente:
Lixamento superficial de madeira, metal, gesso e massa. Remoção de pinturas antigas, lixamento intermediário, remoção de ferrugem. Utilizar máquina, ferramentas e acessórios apenas para cada tipo de emprego recomendado (observar as instruções do fabricante). Todo outro tipo de utilização é expressamente proibido.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades física, sensorial ou mental restritas, sem experiência e/ou sem conhecimento, excepto quando supervisionadas por uma pessoa

responsável pela sua segurança ou quando tiverem recebido dela as instruções sobre como utilizar o aparelho. Tome conta das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.

Uso indevido

Todas as aplicações do aparelho para finalidades que não são indicadas no capítulo „uso devido" são consideradas uso indevido.

As aplicações para as quais esta ferramenta eléctrica não está prevista, podem constituir perigos e lesões. Não utilize acessórios que não estiverem previstos especialmente para esta ferramenta eléctrica.

O facto de poder acoplar o acessório à sua ferramenta eléctrica, não significa que a aplicação do mesmo é segura.

A rotação admissível do acessório tem de ser pelo menos igual à rotação máxima indicada na ferramenta eléctrica. Um acessório que gire mais depressa do que é admissível para esse mesmo, pode quebrar-se e ser expelido.

O diâmetro externo e a espessura do acessório têm que corresponder às dimensões indicadas na ferramenta eléctrica. Acessórios de dimensões incorrectas, poderão não ser isolados ou controlados de modo suficiente.

Perigo de lesões! O utilizador é responsável por todos os danos materiais e físicos derivados da aplicação incorrecta do aparelho.

A aplicação de outras peças ou de peças não-originais na máquina, implica a perda dos direitos de garantia concedidos pelo fabricante.

Riscos residuais

O manual de instruções de funcionamento desta ferramenta eléctrica, contém informações detalhadas para trabalhar com ferramentas eléctricas de modo seguro. No entanto, toda a ferramenta eléctrica encerra perigos residuais que não podem ser excluídos completamente, mesmo com os dispositivos de segurança existentes. Por isso, opere a ferramenta eléctrica sempre com a devida precaução.

Riscos residuais podem ser, por exemplo:

- Contacto com peças rotativas ou ferramentas.
- Lesões derivadas de material expelido ou de partes desse material.
- Perigo de incêndio em caso de ventilação insuficiente do motor.
- Perjudicação da audição ao trabalhar sem protecção dos ouvidos.

O trabalho seguro depende também da familiarização dos operadores com o modo de operar a respectiva ferramenta eléctrica! O conhecimento adequado da máquina e precaução durante o trabalho, contribuem para a minimização dos riscos residuais existentes.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas

⚠ **ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções.** O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1 Local de trabalho

a **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada.** Desordem e áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.

b **Trabalhar com o aparelho em locais sem risco de explosão, explosão, nos quais não se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

c **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o contrôle sobre o aparelho.

2 Segurança eléctrica

a **A ficha de conexão do aparelho deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

c **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

d **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades, como por exemplo para transportar o aparelho, pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emanharados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão homologados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f **Quando não puder evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de corrente diferencial residual.** A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choques eléctricos.

3 Segurança de pessoas

a **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao**

trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar o aparelho quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar o aparelho, pode levar a lesões graves.

b **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção, como máscara de protecção contra pó, sapatos anti-derrapantes, capacetes de segurança ou protectores de ouvidos, conforme o ambiente de trabalho, reduz o perigo de lesões.

c **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de ser ligada à alimentação corrente eléctrica, antes de conectar o acumulador, antes de ser levantada ou de ser transportada.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

e **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

f **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

g **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

h **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

4 Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

a **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

b **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

c **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aparelho.

d **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

e **Tratar o aparelho com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

f **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

g **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções e como previsto para este tipo especial de aparelho. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5 Serviços

a **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Dicas de segurança adicionais para lixadores e polidores

- Use máscara de protecção contra pó. A inspiração de pó pode ser perigosa para o operador ou pessoas na proximidade.
- Use equipamento de protecção pessoal apropriado. Tocar no pó ou o contacto do pó com a pele, podem ser perigosos para o operador ou pessoas na proximidade

Nota: ao lixar pinturas com teor de chumbo, algumas variedades de madeira e metal por exemplo, podem produzir-se pós nocivos/tóxicos. Tome as medidas necessárias para impedir a inspiração de pó ou o contacto com o mesmo pelo operador e as pessoas na proximidade.

- Utilize os punhos adicionais fornecidos juntamente com o aparelho. A perda de controlo da máquina, pode causar lesões

- Segure o aparelho pelas pegas isoladas quando executar trabalhos em que ele possa tocar em cabos eléctricos escondidos ou no cabo eléctrico do próprio aparelho. O contacto com um cabo condutor de electricidade também pode transmitir a tensão para as peças metálicas do aparelho e provocar choque eléctrico.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho

- Aproximar o aparelho à peça a trabalhar sempre já ligado.

- Não é permitido processar material que contenha amianto. Ao processar outros materiais que contenham fibras, usar máscara respiratória e dispositivo de aspiração do pó.

- Quando os aparelhos forem utilizados ao ar livre, a sua ligação deve ser estabelecida com um disjuntor de corrente de avaria. A extensão e a

ficha têm que estar homologadas para aplicação ao ar livre.

- Utilizar apenas para lixar em seco.
- A inalação do pó da lixadeira é prejudicial à saúde, por isso, trabalhar sempre com a aspiração do pó ligada. Se necessário, colocar uma máscara.
- Utilizar apenas acessórios de fixação por velcro no prato de lixar.
- As aberturas de aspiração do pó do papel abrasivo e da placa de lixar devem coincidir totalmente.
- Ao lixar, não aplicar uma pressão exagerada sobre a máquina, de modo a evitar interrupções no funcionamento.
- Fixe sempre a peça a trabalhar, para não deslizar, com um dispositivo de aperto.
- Colocar sempre o cabo para trás do local a trabalhar.
- Durante a utilização, conduzir sempre o aparelho com as duas mãos e adoptar uma posição firme.
- O aparelho não deve estar húmido nem ser utilizado em ambientes húmidos.
- Antes de cada utilização, verificar o aparelho, o cabo e a ficha. Quaisquer danos devem ser sempre reparados por um técnico especializado. Quando ligar a ficha na tomada, o aparelho deve estar sempre desligado.

- Durante trabalhos que produzam pó, utilizar uma máscara respiratória e óculos de protecção, não fumar e evitar produzir chamas desprotegidas.

- Utilize protecções para os ouvidos.

- Usar óculos de protecção.
- Antes de todos os trabalhos na máquina, retirar a ficha eléctrica da tomada.
- Não mantenha as chaves nas ferramentas.
- Respeitar as instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica quando o cabo estiver danificado. O cabo eléctrico danificado tem que ser substituído pelo fabricante ou seu respectivo serviço de assistência ou por uma pessoa com qualificação similar.

Placa de características

Observar os dados da placa de características! Os dados significam o seguinte:

MSS 290 E	Designação do modelo
5456210	Número do artigo
Bj. 2011	Ano de fabrico
SN12001	Número de série
230 V~/50 Hz	Tensão eléctrica e frequência

290 W Potência máxima

n_0: 6000–
11000 min^{-1} Rotação em vazio

Selo de qualidade voluntário "geprüfte Sicherheit" (segurança comprovada) da TÜV (Associação alemã de Supervisão Técnica)

Marcação CE (Conformidade com as normas de segurança europeias)

Marcação de segurança para a Croácia

Não eliminar através do lixo doméstico!

Endereço do fabricante

Marcação de segurança

Observar as marcações de segurança! Os símbolos significam o seguinte:

Durante trabalhos que produzam pó, utilizar uma máscara respiratória e óculos de protecção, não fumar e evitar produzir chamas desprotegidas.

Ler as instruções de funcionamento!

Usar óculos de protecção.

Trabalhar sempre com o dispositivo de recolha do pó acoplado à máquina!

Isolamento duplo!

7 – Trabalhos de montagem e ajuste

Colocar a lixa

Desligar a máquina. Puxar a ficha da tomada. Colocar a lixa tensionada sobre a placa de lixamento, prestando atenção para que todos furos do papel e da placa de lixamento coincidam. Dobrar e fixar o papel que se projectar para fora, segundo a ilustração 3.

Aspiração do pó

O aparelho dispõe de uma aspiração de pó integrada. Encaixar a bolsa colectora de pó (8) fornecida, segundo a ilustração 2, até o anel de vedação na conexão do aspirador de pó (7).

Selecção da frequência de oscilação (fig. 1a)

A máquina dispõe de um comando electrónico para a selecção da frequência de oscilação mais indicada para o material. Para isso, a roda de ajuste (10) move-se entre as posições 1, frequência de oscilação mais reduzida, – por ex. para lixamento suave – e MAX, frequência de oscilação mais elevada.

Para recomendações facultativas para a configuração do aparelho, consulte a fig. 4.

8 – Utilização

Ligar/desligar

Conectar a ficha a uma tomada da rede.

- Liga: Pressionar o interruptor (2) e manter seguro.

- Desliga: Soltar o interruptor
- Funcionamento contínuo LIGA: Pressionar o interruptor e accionar o botão de bloqueio e travá-lo (3)
- Funcionamento contínuo DESL: Pressionar o interruptor – o botão de bloqueio pula de sua trava – e soltar novamente.

9 – Modo de funcionamento

Lixar

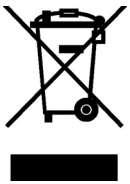
Ligar a máquina e o aspirador de pó.

Guiar a área de lixamento com levas movimentos elípticos sobre a superfície a ser lixada. Não exercer qualquer pressao adicional, o peso proprio da máquina é suficiente! Efectuar lixagens posteriores com uma granulagem mais fina da lixa.

10 – Manutenção e protecção do meio ambiente

Limpar regularmente as aberturas de aspiração (4) com um pincel. Limpar a carcaça apenas com um trapo húmido - não utilizar solventes! Em seguida deixar secar bem. Para esvaziar, retirar o saco colector de pó da peça de plástico. Esvaziar cuidadosamente, evitar a formação de pó. Não respirar pó de madeira! Lavar o saco com sabão à frio e deixar secar.

⚠ ATENÇÃO! Não deitar aparelhos eléctricos e acumuladores usados no lixo doméstico! Eles devem ser recolhidos separadamente segundo a Directiva 2002/96 CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e levados para serem reciclados da maneira apropriada e não prejudicial ao meio ambiente.



Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

11 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.
- Os aparelhos MeisterCRAFT são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.
- Os aparelhos MeisterCRAFT são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.
- Um descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.

- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.

⚠ IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada!

⚠ IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes tiverem sido causados por uma reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela Meister Werkzeuge GmbH o serviço de apoio ao cliente ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.

- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos MeisterCRAFT com baixos custos.

RO

Instrucţiuni de folosire & indicaţii privind siguranţa

AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de rănire, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de prima punere în funcţiune şi să le păstraţi împreună cu maşina! Dacă aparatul va fi vândut sau dat mai departe, aveţi grijă ca acesta să fie însoţit de aceste instrucţiuni de folosire.

Cuprins

	Pagina
1 – Conţinut	121
2 – Informaţii tehnice	121
3 – Piese componente	122
4 – Utilizare conform scopului prevăzut	122
5 – Indicaţii generale privind siguranţa	123
6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului	126
7 – Montaj şi reglare	127
8 – Funcţionare	127
9 – Mod de lucru	127
10 – Întreţinere şi protecţia mediului	128
11 – Indicaţii privind service-ul	128

1 – Gama de produse livrabile

- Maşină de şlefuit orbitală
- Sac de praf
- Adaptor aspirator
- 2 x hârtie de şlefuit 115 x 280 mm
- 2 perii de cărbune de schimb
- Instrucţiuni de folosire
- Certificat de garanţie

2 – Informaţii tehnice

Date tehnice

Alimentarea cu tensiune	230 V~/50 Hz
Consum nominal	290 W
Placă de şlefuit	115 x 230 mm
Hârtie de şlefuit	115 x 280 mm
Turaţia la ralanti	n_0=6000–11000 min^{-1}
Cablu de racordare	250 cm
Greutatea	2,5 kg

Informaţiile tehnice pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Emisia de zgomot/Vibraţii

Emisia de zgomot

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Incertitudine de măsurare:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibraţii la nivelul mâinii şi braţului

a_w: 2,557 m/s²
Incertitudine de măsurare K: 1,5 m/s²

Informaţii privind zgomotul/vibraţiile

Valori de măsură stabilite conform EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Atenţie: Valoarea reală existentă a emisiilor de vibraţii din timpul utilizării maşinii poate diferi de valoarea menţionată în manualul de utilizare, respectiv de cea menţionată de către producător. Aceasta poate fi cauzată de următorii factori de influenţă, care trebuie avuţi în vedere înainte de orice utilizare, respectiv în timpul utilizării:

- Aparatul este utilizat corect
- Tipul materialului care trebuie prelucrat este corect.
- Starea de utilizare a aparatului este în regulă.
- Mânerele de susţinere, eventual mânerele opţionale anti-vibraţii sunt montate şi fixate la corpul maşinii.

Dacă aveţi o senzaţie neconfortabilă sau stabiliţi o colorare a pielii mâinilor dvs. în timpul utilizării maşinii, întrerupeţi lucrul imediat. Faceţi pauze de lucru suficiente ca timp. În cazul nerespectării acestor pauze de lucru suficiente ca timp, se poate ajunge la sindromul vibraţiilor mână-braţ.

Trebuie realizată o evaluare a gradului solicitării în funcţie de lucrare, respectiv de utilizarea maşinii şi trebuie luate pauze corespunzătoare de lucru. În acest mod, gradul de solicitare din timpul perioadei totale de lucru se reduce semnificativ. Minimizaţi riscul la care sunteţi supus în cazul vibraţiilor. Îngrijiţi această maşină în mod corespunzător conform instrucţiunilor din manualul de utilizare.

Dacă maşina trebuie utilizată mai des, contactaţi comerciantul dvs. de specialitate şi procuraţi eventual un accesoriu anti-vibraţii (mânere).

Evitaţi utilizarea maşinii la temperaturi de t=10°C sau mai mici. Realizaţi un plan de lucru prin care poate fi limitată solicitarea vibraţiilor.

3 – Piese componente

1 Mâner
2 Comutator pornire / oprire
3 Buton de blocare
4 Orificii de aspirare a prafului
5 Suport al hârtiei de şlefuit
6 Placă de şlefuit
7 Racord aspirator
8 Sac de colectare a prafului
9 Cablu de racordare
10 Preselectarea frecvenţei oscilaţiilor

4 – Uz conform scopului prevăzut

Această maşină de şlefuit orbitală lucrează numai în regim de şlefuire uscată şi este adecvată cu hârtiile de şlefuit granulate pentru următoarele lucrări:
Şlefuirea suprafeţelor pe substraturi din lemn, metal, gips şi de şpăcluire.
Îndepărtarea straturilor vechi, şlefuire intermediară, îndepărtarea ruginii.
Utilizaţi maşini, unelte şi accesorii pentru activităţile suplimentare (a se respecta indicaţiile producătorului) numai pentru domeniul lor de utilizare conform destinaţiei. Orice alte aplicaţii sunt excluse explicit.

Acest dispozitiv poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu deţin experienţa şi/sau cunoştinţele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa acestora sau au primit de la aceasta

instrucţiuni pentru utilizarea dispozitivului. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a se asigura că aceştia nu se joacă cu dispozitivul.

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu celui industrial.

Utilizarea neconformă destinaţiei prevăzute

Toate aplicaţiile cu aparatul care nu sunt menţionate în capitolul “utilizarea conform destinaţiei prevăzute” sunt considerate utilizări neconforme destinaţiei prevăzute.

Utilizările, pentru care unealta electrică nu este prevăzută, pot cauza situaţii periculoase şi răniri. Nu utilizaţi accesorii, care nu sunt prevăzute special pentru această unealtă electrică.

Chiar dacă accesoriile se pot fixa la unealta dvs. electrică acest lucru nu garantează o utilizare sigură.

Turaţia admisă a uneltei de utilizare trebuie să fie cel puţin la fel de mare ca turaţia maximă menţionată pe unealta electrică. Accesoriile care se rotesc mai rapid decât este permis, se pot rupe şi părţi ale acestora pot fi aruncate în exterior.

Diametrul exterior şi grosimea uneltei de utilizare trebuie să corespundă dimensiunilor uneltei dvs. electrice. Uneltele de utilizare măsurate incorect nu pot fi ecranate şi controlate suficient.

Există pericol de rănire. Utilizatorul aparatului răspunde pentru daunele materiale, precum şi pentru vătămarea persoanelor rezultate ca urmare a utilizării eronate.

În cazul utilizării la maşină a altor componente, respectiv a unor componente ale altor producători, pierdeţi garanţia acordată de producător.

Riscuri remanente:

Manualul de utilizare al acestei unelte electrice conţine indicaţii detaliate despre lucrul sigur cu uneltele electrice. Totuşi, fiecare unealtă electrică relevă anumite riscuri remanente, care nu pot fi excluse complet de dispozitivele de protecţie existente. De aceea, utilizaţi uneltele electrice întotdeauna cu precauţia necesară.

Exemple de riscuri remanente:

- Atingerea pieselor sau uneltelor rotative.
- Rănirea cauzată de piesele sau părţi ale pieselor aruncate în exterior.
- Pericol de incendiu în cazul ventilaţiei insuficiente a motorului.
- Afectarea auzului în cazul lucrului fără protecţie a auzului.

Un lucru sigur depinde şi de familiarizarea personalului de utilizare cu manipularea uneltei electrice respective! Cunoştinţele corespunzătoare despre maşină, precum şi comportamentul prudent în timpul lucrului ajută la minimizarea riscurilor remanente existente.

5 – Indicaţii generale privind siguranţa la manevrarea uneltelor electrice

⚠ **ATENŢIE! Citiţi cu atenţie toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile.** Greşelile referitoare la respectarea indicaţiilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi aceste indicaţii de siguranţă şi instrucţiuni la loc sigur pentru a le avea la îndemână la nevoie.

Termenul de "unealtă electrică" utilizat în aceste indicaţii de siguranţă se referă la unelte electrice racordate la reţeaua electrică (cu cablu) şi unelte electrice cu acumulator (fără cablu).

1 Locul de muncă

a **Păstraţi zona dumneavoastră de lucru curată şi ordonată.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b **Nu lucraţi cu aparatul în mediu cu pericol de explozie, în care se pot aprinde lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot incendia pulberi sau vapori existenţi.

c **Ţineţi departe copiii sau alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra aparatului.

2 Securitate electrică

a **Fişa de reţea a aparatului trebuie să corespundă cu tipul de priză. Aceasta nu trebuie modificată sub nici o formă. Nu folosiţi adaptoare de fişe de reţea în cazul aparatelor cu pământare.** Fişele de reţea nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unui şoc electric.

b **Evitaţi contactul cu suprafeţele cu pământare, cum ar fi ţevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere.** Există un risc crescut de şoc electric dacă corpul dumneavoastră are pământare.

c **Feriţi aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric creşte riscul unui şoc electric.

d **Nu folosiţi cablul în alte scopuri, pentru a purta aparatul, a-l atârna, sau pentru a trage fişa din priză. Feriţi cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuţite sau părţi ale unor utilaje aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau înnodate cresc riscul unui şoc electric.

e **La lucrările cu o sculă electrică în aer liber folosiţi doar cabluri de prelungire admise pentru munca în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire potrivit pentru lucrul în aer liber reduce riscul unui şoc electric.

f **Dacă funcţionarea uneltei electrice în mediu umed nu poate fi evitată, utilizaţi un comutator de protecţie la curent de defect.** Utilizarea unui comutator de protecţie la curent de defect reduce riscul unui şoc electric.

3 Siguranţa persoanelor

a **Fiţi alert, uitaţi-vă cu atenţie la ceea ce faceţi şi abordaţi raţional lucrările de efectuat cu scula electrică. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării aparatului poate duce la răniri grave.

b **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna şi o pereche de ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului individual de protecţie, constând din mască antipraf, încălţăminte antiderapantă, cască de protecţie şi protecţie auditivă diminuează riscul de rănire.

c **Evitaţi punerea în funcţiune accidentală. Asiguraţi-vă că aparatul electric este oprit înainte de conectarea sa la reţea sau acumulator şi înainte de ridicarea sau transportarea acestuia.** Dacă în timp ce purtaţi aparatul aveţi degetul pe comutator, sau cuplaţi aparatul la reţea când e deschis comutatorul, se pot produce accidente.

d **Îndepărtaţi instrumentele de reglare sau şurubelniţele înainte de a porni aparatul.** O unealtă sau o cheie care se află într-o componentă a aparatului aflată în rotaţie poate duce la răniri.

e **Nu vă supraestimaţi. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineti-vă în fiecare clipă echilibrul.** Prin aceasta puteţi controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.

f **Purtaţi îmbrăcăminte potrivită. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părţi ale aparatului aflate în mişcare.

g **Menţineţi mânerele uscate, curate şi ferite de ulei sau grăsime pe suprafaţă.** Mânerele uleioase, unsuroase sunt alunecoase şi pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.

h **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirat şi captat praful, asiguraţi-vă că acestea sunt ataşate şi folosite corect.** Utilizarea acestor dispozitive reduce pericolele datorate prafului.

4 Manevrarea şi utilizarea cu grijă a sculelor electrice

a **Nu suprasolicitaţi aparatul. Folosiţi unealta electrică potrivită pentru munca dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur la capacitatea precizată.

b **Nu folosiţi scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

c **Trageţi fişa din priză înainte să începeţi reglarea aparatului, înainte să schimbaţi componente sau accesorii, sau înainte să puneţi de-o parte aparatul.** Această măsură de protecţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.

d **Păstraţi uneltele electrice nefolosite în afara zonei accesibile copiilor. Nu lăsaţi să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase când sunt folosite de persoane fără experienţă.

e **Întreţineţi aparatul cu grijă. Controlaţi dacă părţile mobile ale aparatului funcţionează ireproşabil şi nu sunt înţepenite, dacă există componente stricate sau care să prejudicieze funcţionarea aparatului. Daţi la reparat componentele defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreţinute.

f **Menţineţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.** Unelte de tăiat îngrijite cu atenţie, cu muchii de tăiere ascuţite, înţepenesc mai rar şi sunt mai uşor de mânuit.

g **Folosiţi sculele electrice, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucţiuni şi conform prevederilor pentru acest tip special de aparat. Aveţi în vedere în acelaşi timp condiţiile de lucru şi acţiunea de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

5 Service

a **Daţi aparatul dumneavoastră la reparat doar persoanelor specializate şi folosiţi numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se asigură menţinerea siguranţei aparatului.

Indicaţii suplimentare de siguranţă pentru polizoare şi maşini de lustruit

- Purtaţi o mască de protecţie anti-praf. Inspirarea prafului poate reprezenta un pericol pentru utilizator sau pentru persoanele care se află în apropiere.

- Purtaţi echipament adecvat de protecţie personală. Atingerea prafului sau contactul pielii cu praful poate reprezenta un pericol pentru utilizator sau pentru persoanele care se află în apropiere.

Indicaţie: De ex. la şlefuirea vopselurilor cu conţinut de plumb, a unor tipuri de lemn, metale etc. pot rezulta prafuri dăunătoare/ otrăvitoare. Luaţi măsuri suficiente, pentru a împiedica în mod sigur inspirarea/ atingerea prafurilor de către utilizator şi de persoanele aflate în apropiere.

- Utilizaţi mânerele suplimentare furnizate împreună cu aparatul. Pierderea controlului asupra maşinii poate cauza răniri

- Ţineţi aparatul de părţile izolate ale mânerului, atunci când executaţi lucrări, la care unealta de utilizare ar putea intra în contact cu cabluri de curent ascunse sau cu cablul de reţea. Contactul cu un cablu sub tensiune, poate pune sub tensiune şi componentele metalice ale aparatului şi poate duce la un şoc electric.

6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului

- Deplasaţi aparatul spre piesă întotdeauna conectat.

- Este interzisă prelucrarea materialului cu conţinut de azbest. La alte materiale cu conţinut de fibre, purtaţi mască de protecţie şi dispozitiv de aspirare a prafului.

- Dacă aparatele sunt utilizate în aer liber, acestea trebuie racordate printr-un comutator de protecţie la curent de defect. Cablul de prelungire şi ştecărul trebuie să fie admise pentru zona exterioară.

- A se folosi numai pentru lucrări de şlefuire uscată.

- Inspirarea prafurilor rezultate din operaţiunile de şlefuire este dăunătoare sănătăţii, de aceea lucraţi din principiu cu aspirarea prafului cuplată. După caz, purtaţi mască de protecţie respiratorie.

- Fixaţi numai accesorii cu sistem de prindere tip arici de platoul de şlefuire.

- Orificiile de aspirare a prafului ale hârtiei abrazive şi ale plăcii de şlefuit trebuie să se suprapună în cea mai mare parte.

- La şlefuire, nu exercitaţi o presiune excesivă asupra maşinii pentru a se evita oprirea acesteia.

- Asiguraţi piesa împotriva alunecării cu ajutorul dispozitivelor de strângere.
- Scoateţi întotdeauna cablul înspre spatele locului de lucru.
- În timpul utilizării, deplasaţi aparatul cu ambele mâini şi adoptaţi o poziţie sigură.
- Aparatul nu trebuie să fie umed şi nici nu trebuie utilizat în mediu umed.
- Înainte de fiecare utilizare, verificaţi aparatul, cablul şi ştecărul. Dispuneţi remedierea daunelor numai de către un specialist. Introduceţi ştecărul în priză numai dacă maşina este oprită.

- În cazul lucrărilor cu generare de praf, purtaţi mască de protecţie a respiraţiei şi ochelari de protecţie – nu fumaţi, evitaţi focul deschis.

- Purtaţi protecţie a auzului.

- Purtaţi ochelari de protecţie.
- Înaintea oricărei lucrări la maşină, scoateţi ştecărul din priză.
- Nu lăsaţi introdusă nicio cheie de unelte.
- Respectaţi indicaţiile generale de siguranţă pentru deservirea uneltelor electrice.
- Opriţi aparatul şi scoateţi ştecărul din priză, în cazul în care cablul de conectare este deteriorat. Cablul deteriorat de conectare trebuie înlocuit de producător sau de serviciul său pentru clienţi, respectiv de o persoană cu o calificare asemănătoare.

Plăcuţa tip

Respectaţi indicaţiile tehnice de pe plăcuţa tip! Indicaţiile au următoarea semnificaţie:

MSS 290 E	Denumire model
5456210	Cod articol
Bj. 2011	Anul fabricaţiei
SN12001	Număr de serie
230 V~/50 Hz	Tensiune şi frecvenţă de reţea
290 W	Putere max. absorbită
n_0: 6000–11000 min^{-1}	Turaţia la mersul în gol

Sigiliu opţional al calităţii „siguranţă verificată“ al TÜV

Simbol CE (conformitatea cu normele europene de siguranţă)

Marcare de siguranţă pentru Croaţia

Nu eliminaţi la gunoiul menajer!

Adresa producătorului

Marcare de siguranţă

Respectaţi marcările de siguranţă! Simbolurile au următoarea semnificaţie:

În cazul lucrărilor cu generare de praf, purtaţi mască de protecţie a respiraţiei şi ochelari de protecţie – nu fumaţi, evitaţi focul deschis.

Citiţi manualul de utilizare!

Purtaţi ochelari de protecţie!

Lucraţi întotdeauna cu un dispozitiv de colectare a prafului racordat!

Dublu izolat!

7 – Montaj şi reglare

Aşezarea hârtiei de şlefuit

Deconectaţi maşina. Scoateţi ştecărul de reţea. Aşezaţi hârtia de şlefuit ferm peste placa de şlefuit, atenţie ca pe cât posibil toate orificiile din hârtie şi placă să corespundă. Pliaţi hârtia în exces şi fixaţi ferm conform imag. 3.

Dispozitiv de aspirare a prafului

Aparatul dispune de un dispozitiv de aspirare a prafului integrat. Introduceţi sacul de colectare a prafului furnizat (8) conform imag. 2, peste inelul de etanşare în racordul de aspirare a prafului (7).

Preselectarea frecvenţei oscilaţiilor (imag. 1a)

Maşina dispune de o unitate de comandă electronică pentru preselectarea frecvenţei oscilaţiilor în funcţie de material. Pentru aceasta, roata de reglare (10) este deplasată între poziţiile 1, cea mai joasă frecvenţă a oscilaţiilor, de ex. pentru şlefuirea delicată, şi MAX., frecvenţă maximă a oscilaţiilor.

Recomandări neobligatorii referitoare la reglarea aparatului, a se vedea imag. 4.

8 – Funcţiune

Pornire/oprire

Racordaţi ştecărul de reţea la o priză

- Pornit: Apăsaţi comutatorul (2) şi menţineţi-l ferm.
- Oprit: Eliberaţi comutatorul.
- Funcţionarea de durată PORNIT: Apăsaţi comutatorul, acţionaţi şi blocaţi butonul de blocare (3).
- Funcţionarea de durată OPRIT: Apăsaţi comutatorul – butonul de blocare sare în afară din dispozitivul de blocare – şi eliberaţi-l din nou.

9 – Mod de lucru

Şlefuirea

Conectaţi maşina şi aspiratorul.

Deplasaţi suprafaţa de şlefuit cu mişcări eliptice uşoare peste bunul de şlefuit. Nu exercitaţi presiune suplimentară, este suficientă greutatea proprie a maşinii! Realizaţi mai multe etape de şlefuit cu granulaţii din ce în ce mai fine.

10 – Întreţinere şi protecţia mediului

Curăţaţi ocazional orificiile de aspirare (4) cu o pensulă uscată. Curăţaţi carcasa numai cu o lavetă umedă – nu utilizaţi solvenţi! În final, uscaţi bine. Scoateţi sacul de colectare a prafului de la componenta din plastic, pentru golire. Goliţi cu grijă, evitaţi formarea de praf. Nu inspiraţi praful de lemn! Spălaţi sacul cu leşie de săpun rece şi lăsaţi să se usuce.

⚠ ATENŢIE! Acumulatoarele şi aparatele electrice uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer! Acestea trebuie colectate separat conform directivei 2002/96 CE pentru aparate electrice şi electronice uzate, şi reciclate în mod ecologic şi regulamentar.

Materialele de ambalaj se vor sorta după felul lor şi se vor îndepărta separat conform prevederilor locale. Informaţii în acest sens primiţi la administraţia locală.

11 – Indicaţii privind service-ul

- Păstraţi maşina, instrucţiunile de folosire şi, eventual, accesoriile, în ambalajul original. Astfel aveţi toate informaţiile şi componentele mereu la îndemână.

- Aparatele MeisterCRAFT, în mare măsură, nu necesită întreţinere, pentru curăţarea carcasei este suficient un şervet umed. Maşinile electrice nu trebuie cufundate niciodată în apă. Vă rugăm să luaţi indicaţii suplimentare din instrucţiunile de folosire.

- Aparatele MeisterCRAFT sunt supuse unui strict control al calităţii. Dacă totuşi apare vreodată un deranjament, trimiteţi aparatul, vă rugăm, la adresa noastră de service. Reparaţia se va efectua prompt.

- O scurtă descriere a problemei scurtează căutarea defecţiunii şi timpul necesar reparaturii. În termen de garanţie vă rugăm să alăturaţi aparatului certificatul de garanţie şi dovada de cumpărare.

- Dacă nu este vorba de o reparaţie în termen de garanţie, vă vom solicita costurile reparaturii prin nota de plată.

⚠ IMPORTANT! Deschiderea aparatului duce la anularea dreptului de garanţie!

⚠ IMPORTANT! Vă informăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind garantarea produselor, întreprinderea noastră nu garantează pentru daune provocate de produsele noastre, dacă acestea se datorează unor reparaţii incompetente, sau dacă nu au fost utilizate piese originale sau omologate de noi, şi dacă reparaţia nu a fost executată de Meister Werkzeuge GmbH de către o firmă autorizată sau un specialist autorizat! Aceste condiţii se aplică şi în cazul accesoriilor utilizate.

- Pentru evitarea deteriorărilor în timpul transportului, ambalaţi sigur aparatul sau folosiţi ambalajul original.

- Şi după expirarea termenului de garanţie vă stăm la dispoziţie şi vom efectua eventualele reparaturi ale aparatelor MeisterCRAFT la un preţ avantajos.

RUS

Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности

Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

	Страница
1 – Объем поставки	130
2 – Техническая информация	130
3 – Узлы	131
4 – Использование по назначению	131
5 – Общие указания по технике безопасности	133
6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора	136
7 – Монтажно-наладочные работы	138
8 – Рабочий режим	139
9 – Принцип действия	139
10 – Техобслуживание и защита окружающей среды	139
11 – Указания по сервису	139

1 – Объем поставки

- Маятниковая пила с узкой ножовкой
- Кулек для пыли
- Адаптер для пылесоса
- 2-е шлифовальные бумаги 115 x 280 мм
- 2 запасные угольные щетки
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

2 – Техническая информация

Технические данные

Питание сети	230 V~/50 Hz
Номинальная потребляемая мощность	290 W
Шлифовальная плита	115 x 230 mm
Шлифовальные бумаги	115 x 280 mm
Число оборотов в холостом ходу	
Соединительный	$n_0 = 6000–11000\ min^{-1}$
кабель	250 cm
Вес	2,5 kg

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Шумовая эмиссия/Вибрация

Шумовая эмиссия

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Неточность измерения:
K_{pA}: 3,0 dB(A
K_{WA}: 3,0 dB(A

Сотрясения руки и кисти

a_w: 2,557 m/s^2
Неточность измерения K: 1,5 m/s^2

Информация по шуму и вибрации

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Предупреждение: фактическая величина вибрации во время использования машины может отклоняться от величины, указанной компанией-производителем в руководстве по эксплуатации. Это может быть вызвано следующими факторами, которые должны учитываться всякий раз перед использованием машины и во время работы:

- Правильно ли используется машина
- Подходит ли вид обрабатываемого материала
- В порядке ли эксплуатационное состояние машины
- Смонтированы ли рукоятки и дополнительные антивибрационные рукоятки и прочно ли они зафиксированы на корпусе машины.

В том случае, если во время использования машины Вы ощутите неприятное чувство или заметите изменение цвета кожи на своих руках, немедленно прервите работу. Сделайте достаточно продолжительный перерыв на отдых. Если не делать достаточно продолжительных перерывов, может возникнуть вибрационная болезнь кистей и рук.

Следует провести определение степени нагрузки в зависимости от работы и вида использования машины, а затем установить необходимые перерывы в работе. За счёт этого можно значительно снизить степень нагрузки в течение всего времени работы. Постарайтесь снизить до минимума риск, которому Вы подвергаетесь из-за вибраций. Содержите машину в порядке в соответствии с указаниями, приведёнными в настоящем руководстве по эксплуатации.

В том случае, если машина используется достаточно часто, следует обратиться в специализированный магазин и приобрести антивибрационные принадлежности (рукоятки).

Старайтесь не использовать машину при температуре t = 10 °C или ниже. Составьте рабочий план, который поможет снизить вибрационную нагрузку.

3 – Узлы

1 Рукоятка
2 Вкл./Выключатель
3 Кнопка фиксатора
4 Отверстия для отсоса пыли
5 Держатель шлифовальной бумаги
6 Шлифовальная плита
7 Подключение пылесоса
8 Кулек для пыли
9 Присоединительный кабель сети
10 Выбор частоты осцилляций

4 – Использование по назначению

Этот виброшлифовальный прибор работает только при сухом шлифовании и пригоден при использовании шлифовальной бумаги соответствующей зернистости для следующих работ:

шлифование поверхностей на деревянной, металлической, гипсовой и шпаклёвочной грунтовке.удаление старой краски, промежуточное шлифование, удаление ржавчины. Используйте машины, инструмент и принадлежности для других работ (обращайте внимание на указания изготовителей) только для их соответствующего назначения. Все другие виды применения категорически исключаются.

Данной машиной не разрешается пользоваться лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам без достаточного опыта и/или знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются машиной под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или же получили от этого лица инструкции по пользованию данной машиной. Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.

Этот прибор предназначен только для домашнего употребления.

Использование не по назначению

Любое применение машины, которое не названо в главе «Использование по назначению», считается использованием не по назначению.

Использование электроинструмента в непредусмотренных для этого целях может послужить причиной возникновения опасных ситуаций и получения травм. Не используйте никакой оснастки, которая не предназначена специально для данного электроинструмента.

Даже если Вам удастся зафиксировать оснастку на Вашем электроинструменте, это не гарантирует безопасности применения.

Допустимая скорость вращения вставного инструмента должна быть не меньше указанного на электроинструменте максимального числа оборотов. Оснастка, которая вращается быстрее, чем это для неё допустимо, может сломаться, а её осколки разлететься вокруг.

Наружный диаметр и толщина вставного инструмента должны соответствовать размерным данным Вашего электроинструмента. Вставные инструменты с неправильно выбранными размерами невозможно в достаточной мере оградить и контролировать.

Возникает риск травматизма. За любой материальный ущерб и телесные повреждения, возникшие по причине неправильного применения, ответственность несёт пользователь машины.

При использовании в машине неоригинальных компонентов гарантийные обязательства компании-производителя аннулируются.

Остаточные риски:

Руководство по эксплуатации данного электроинструмента содержит подробные указания по безопасной работе с электроинструментами. Тем не менее, использование любого электроинструмента несёт с собой определённые остаточные риски, которые не могут быть полностью исключены даже с имеющимися защитными устройствами. Поэтому работайте с электроинструментами, всегда соблюдая необходимую осторожность.

К остаточным рискам, например, относятся:

- Прикосновение к вращающимся частям или инструментам.
- Травмы от разлетающихся заготовок или частей заготовок.
- Опасность возгорания при недостаточной вентиляции двигателя.
- Повреждение слуха при работе без средств защиты органов слуха.

Безопасность работы зависит также от навыков обслуживающего персонала в обращении с соответствующим электроинструментом! Необходимые сведения о машине и осмотрительность при работе помогают свести к минимуму существующие остаточные риски.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами

⚠ **ВНИМАНИЕ! Необходимо тщательно прочитать все указания по технике безопасности общие указания.** Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений.

Настоящие указания по технике безопасности и общие указания необходимо сохранить для дальнейшей эксплуатации прибора.

В последствие используемое в указаниях по технике безопасности название "Электроприбор" касается электроприборов с электрическим кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).

1 Рабочее место

a **Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.** Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

b **Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

c **Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

2 Электрическая безопасность

a **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.** Неизмененная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

b **Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями, как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами и с холодильниками.** В противном

случае повышается риск электрического удара током, если тело будет заземляться.

c **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в прибор повышает риск электрического удара током.

d **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора.** Поврежденный или запутанный электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.

e **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.

f **В случае, если не удаётся избежать использования электроинструмента в условиях влажности, используйте устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск удара электрическим током.

3 Безопасность рабочего персонала

a **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикоментов.** Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

b **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Использование защитной одежды такой, как распиратор, не скользкая обувь, шлем и наушники, в зависимости от рабочей среды, снижает опасность ранений.

c **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как подключать подачу тока/аккумулятор, поднимать или транспортировать прибор необходимо убедитьтя в том, что электроприбор выключен.** Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям.

d **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.

e **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы**

стоите и всегда соблюдайте равновесие. В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

f **Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

g **Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми и исключать налета масла или жира.** Жирные, маслянные рукоятки будут скользкими и неконтролируемыми.

h **Если будут устанавливаться пылеотсосные или пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в правильности их присоединения и эксплуатации.** Использование таких устройств снижает опасность запыления.

4 Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

a **Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.

b **Не используте электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

c **Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.** Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

d **Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не ознакомленные с этими указаниями лица.** Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

e **Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все подвижные части прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись, проверьте сломаны ли или повреждены части прибора до такой степени, что они могут отрицательно влияют на работоспособность прибора. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией.** Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

f **Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

g **Используйте электроприбор, принадлежности, запасные**

инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую операцию. Использование электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

5 Сервис

a **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным специалистам с заменой только оригинальных запчастей.** Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.

Дополнительные правила техники безопасности для шлифовальных и полировальных машин

- Носите противопылевой респиратор. Вдыхание пыли может представлять собой опасность для самого пользователя или для находящихся поблизости лиц.

- Носите подходящие средства индивидуальной защиты. Соприкосновение с пылью или попадание пыли на кожу может представлять собой опасность для самого пользователя или для находящихся поблизости лиц.

Указание: при шлифовке, например, свинецсодержащих лакокрасочных покрытий, некоторых видов древесины и металла, может образовываться вредная/ядовитая пыль. Примите надлежащие меры, чтобы предотвратить вдыхание пыли и соприкосновение с пылью для пользователя и окружающих.

- Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки машины. Потеря контроля над машиной может привести к получению травм.

- При выполнении работ, при которых вставной инструмент может задеть скрытые электропровода или собственный сетевой кабель машины, держите машину за изолированные поверхности. Контакт с токоведущим проводом может поставить под напряжение металлические части машины, что ведёт к удару электрическим током.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

- При подводе к заготовке машина обязательно уже должна быть включена.

- Не разрешается обрабатывать асбестосодержащий материал. При обработке других материалов, содержащих волокна, использовать респиратор и устройство отсоса пыли.

- Если машины используются под открытым небом, они должны быть подключены к сети через устройство защитного отключения. Удлинительные кабеля и штекеры должны иметь допуск для использования под открытым небом.

- Использовать только для сухого шлифования.

- Вдыхание шлифовальной пыли опасно для здоровья, поэтому

принципиально рекомендуется работать с пылеотсосом. В противном случае следует одевать распиратор.

- На шлифовальную тарелку крепить только принадлежности с цепляющей поверхностью.
- Отверстия пылеотсоса шлифовальной бумаги и шлифовального диска должны быть соосными.
- При шлифовании не слишком сильно нажимать на машинку, чтобы не вызвать ее останова.
- При обработке заготовку следует закрепить от сдвига в зажимном приспособлении.
- Следить, чтобы кабель находился всегда сзади от рабочего места.
- Во время работы прибор следует всегда направлять обеими руками и устойчиво стоять на месте.
- Защищать прибор от влаги и исключать эксплуатацию во влажной среде.
- Перед каждой эксплуатацией необходимо проверить прибор, кабель и штеккер. В случае каких либо неисправностей следует обратиться к специалисту. Подключение штеккера к розетке разрешается только при выключенном приборе.

- При очень пылеобразующих работах необходимо одевать распиратор и защитные очки, не курить и предупреждать открытое пламя.

- Одевать наушники.

- Носить защитные очки.
- Перед любыми работами на машине в первую очередь необходимо вытащить штепсель из розетки.
- Не забывайте снимать ключ инструмента.
- Соблюдайте общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами.
- Если соединительный кабель повреждён, выключите машину и выньте сетевую вилку из розетки. Повреждённый соединительный кабель необходимо заменить; это должна сделать компания-производитель или её отдел по обслуживанию клиентов, или другое лицо с подобной квалификацией.

Заводская табличка

Учитывать технические данные, приводимые на заводской табличке! Данные имеют следующее значение:

MSS 290 E	обозначение модели
5456210	номер изделия
Bj. 2011	год производства
SN12001	серийный номер

230 V~/50 Hz	напряжение и частота сети
290 W	макс. потребляемая мощность
n_0: 6000–11000 min^{-1}	число оборотов холостого хода

Добровольный знак качества «Сертифицированная безопасность» ТЮФ

Знак CE (соответствие европейским стандартам по технике безопасности)

Предупредительная маркировка для Хорватии

Не выбрасывать вместе с бытовым мусором!

Адрес компании-производителя

Предупредительная маркировка

Соблюдать требования предупредительной маркировки! Символы имеют следующее значение:

При очень пылеобразующих работах необходимо одевать распиратор и защитные очки, не курить и предупреждать открытое пламя.

Прочесть руководство по эксплуатации!

Носить защитные очки!

Работать обязательно с присоединённым пылеулавливающим устройством!

С двойной изоляцией!

7 – Монтажно-наладочные работы

Закладка наждачной бумаги

Выключить машинку. Вытащить штепсель из розетки. Наждачную бумагу натянуть на шлифовальную подножку, при этом обратить внимание на то, чтобы все отверстия на наждачной бумаге совпадали с отверстиями на подножке. Загнуть выступившие концы бумаги и закрепить их согласно рисунка 3.

Отсос пыли

Прибора имеет интегрированный отсос пыли. Поставляемый кулек для пыли (8) вставить согласно рисунка 2 на уплотнительное кольцо в подключение для пылеотсоса (7).

Предварительный выбор частоты вибрации (Рис. 1a)

Машина оснащена системой электронного управления для предварительного выбора частоты вибрации подходящее определенному материалу. Для этого установочное колесо (10) перещается между позициями 1, самой нижней частотой вибрации, – например для мелкого зашлифовывания – и MAKC, (MAX) наивысшая частота вибрации. Для необязательных рекомендаций по установке прибора, смотри рис. 4.

8 – Рабочий режим

Вкл./Выключение

Сетевой штеккер включить в розетку

- Включить: Выключатель (2) нажать и держать
- Выключить: Выключатель отпустить
- Постоянный рабочий режим Включить: Выключатель нажать и привести в действие кнопку фиксатора (3) и зафиксировать
- Постоянный рабочий режим Выключить: Выключатель нажать – кнопка фиксатора выходит из положения фиксации – и вновь отпустить

9 – Принцип действия

Шлифование

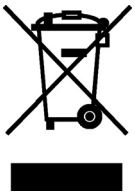
Включить прибор и пылесос.

Лёгкими эллиптическими движениями навести шлифующую плиту на поверхность, подлежащую шлифовке. Не оказывать никакого дополнительного давления, достаточно собственного веса прибора! Провести несколько шлифовальных заходов с всё более мелкой зернистостью.

10 – Техобслуживание и защита окружающей среды

Периодично почистить отсасывающее отверстие (4) сухой кисточкой. Корпус протереть влажной тряпкой - не применять растворителей! В заключении хорошо протереть сухой тряпкой. Кулек для пыли снять с синтетической части и опорожнить. Опорожнять осторожно, предупреждать пыль. Не вдыхать древесную пыль! Кулек помыть мыльной холодной водой и просушить.

⚠ ВНИМАНИЕ! Отслужившие своё электроприборы и аккумуляторные приборы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Согласно Директиве 2002/96 ЕС об электрических и электронных отходах их следует собирать отдельно и подвергать профессиональной, экологически безопасной утилизации.



Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

11 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.
- Приборы MeisterCRAFT, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.

- Приборы MeisterCRAFT подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.

- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта. При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.

- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.

⚠ ВАЖНО! вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств!

⚠ ВАЖНО! Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой Meister Werkzeuge GmbH нашими сервисными службами или авторизированными специалистами! Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.

- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам MeisterCRAFT при низкой стои.

SLO

Posluževalna navodila in Varnostna opozorila

Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete ta navodila in jih shranite skupaj s strojem!

Vsebina

	Stran
1 – Obseg dobave	141
2 – Tehnične informacije	141
3 – Sestavni deli	142
4 – Predpisana namenska uporaba	142
5 – Splošni varnostni predpisi	143
6 – Za napravo specifični varnostni napotki	146
7 – Montaža in nastavitvena dela	147
8 – Obratovanje	148
9 – Način delovanja	148
10 – Vzdrževanje in varovanje okolja	148
11 – Napotki za servisiranje	148

1 – Obseg dobave

- Nihajni brusilnik
- Vreča za zbiranje prahu
- Adapter za sesalec
- 2 x brusilni papir 115 x 280 mm
- 2 nadomestni ogleni ščetki
- Navodila za uporabo
- Garancijski list

2 – Tehnične informacije

Tehnični podatki

Oskrba z električnim tokom	230 V~/50 Hz
Vhodna moč	290 W
Brusilna plošča	115 x 230 mm
Brusilni papir	115 x 280 mm
Število vrtljajev v prostem teku	n_0=6000–11000 min^{-1}
Priključni kabel	250 cm
Masa	2,5 kg

Tehnične spremembe pridržane.

Emisija hrupa/Vibracije

Emisija hrupa

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Varnost meritve:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Nihanje dlani/roke pri delu

a_w: 2,557 m/s
Varnost meritve K: 1,5 m/s^2.

Podatki o hrupu in tresljajih

Sporočene izmerjene vrednosti v skladu z EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009.

Opozorilo: Dejanske vrednosti emisij vibracij med uporabo stroja lahko odstopajo od vrednosti navedenih v navodilih za uporabo oziroma vrednosti, ki jih je navedel proizvajalec. To lahko

povzročajo naslednji dejavniki, na katere morate biti pozorni pred oziroma med vsako uporabo:

- ali se bo naprava pravilno uporabljala
- ali je način obdelovanja materialov pravilen
- ali je stanje uporabe naprave ustrezno
- ali so oprijemalni ročaji - morebitni neobvezni vibracijski ročaji nameščeni in ali so trdno pritrjeni na ogrodje stroja.

V primeru, da med uporabo naprave občutite neprijeten občutek oziroma obarvanje kože na rokah, takoj prekinite z delom. Naredite zadosten delovni odmor. Če ne upoštevate zadostnih delovnih odmorov, lahko to botruje sindromu na rokah (HAVS).

Oceniti morate stopnjo obremenitve glede na delo oziroma uporabo stroja, ter narediti ustrezne delovne odmore. Na ta način lahko znatno zmanjšate stopnjo obremenitve tekom celotnega delovnega časa. Zmanjšajte tveganje, kateremu ste izpostavljeni ob vibracijah. Skrbite za stroj v skladu z navodili za uporabo.

V primeru, ko se stroj pogosteje uporablja, kontaktirajte specializiranega trgovca in si po potrebi priskrbite opremo proti vibracijam (ročaje).

Izogibajte se uporabi stroja pri temperaturi 10°C ali manj. Napravite delovni načrt; s tem lahko namreč omejite vibracijsko obremenitev.

3 – Sestavni deli

1 Ročaj
2 Stikalo za vklop/izklop
3 Aretirni gumb
4 Odprtine za sesanje prahu
5 Vpenjalo za brusilni papir
6 Brusilna plošča
7 Priključek za sesalec
8 Vreča za zbiranje prahu
9 Priključni kabel
10 Izbira nihajne frekvence

4 – Predpisana namenska uporaba

Ta nihajni brusilnik je namenjen za suho brušenje in je z ustrezno zrnatim brusilnim papirjem primeren za naslednja dela: brušenje površin na podlagah iz lesa, kovine, mavca in kita. Za odstranjevanje starih premazov, vmesno brušenje in odstranjevanje rje. Stroj, orodje in pribor lahko za druge dejavnosti (upoštevajte napotke proizvajalca) uporabljate samo v skladu s področjem uporabe. Uporaba za v ostale namene je izrecno izključena.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejeno fizično, senzorično in duševno zmogljivostjo ter brez izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost,ali pa so dobili navodila s strani te osebe za uporabo naprave. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.

Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.

Nenamenska uporaba

Vse uporabe stroja, ki niso navedene v poglavju "namenska uporaba", veljajo za nenamensko uporabo.

Uporabe, za katere električno orodje ni predvideno, lahko povzročijo ogrožanja in poškodbe. Ne uporabljajte dodatne opreme, ki ni predvidena za to električno orodje.

Samo zato, ker lahko opremo pritrdite na vaše električno orodje, vam to še ne zagotavlja varno uporabo.

Dovoljeno število vrtljajev obdelovalnega orodja mora biti vsaj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju. Oprema, ki se vrti hitreje kot je to dovoljeno, se lahko zlomi in odleti v zrak.

Zunanji premer in debelina obdelovalnega orodja morata ustrezati navedbam mer vašega električnega orodja. Napačno izmerjeno obdelovalno orodje ne more biti zadostno zavarovano in nadzorovano.

Obstaja nevarnost poškodb. Za vso nastalo materialno škodo kot tudi poškodbe oseb, ki so nastale zaradi napačne uporabe, je odgovoren uporabnik naprave.

Pri uporabi drugih oziroma neoriginalnih sestavnih delov na stroju preneha veljati garancijska storitev proizvajalca.

Preostala tveganja:

Navodila za uporabo tega električnega orodja vsebujejo izključno napotke o varnem delu z električnimi orodji. Kljub temu ima električno orodje preostala tveganja, katere se ne morejo v celoti izključiti s prisotnimi varnostnimi napravami. Zato električno orodje vedno upravljajte s potrebno previdnostjo.

Preostala tveganja so lahko na primer:

- dotikanje se vrtečih se delov ali orodja.
- Poškodbe zaradi naokrog letečih obdelovancev ali delov obdelovancev.
- Nevarnost požara zaradi nezadostnega prezračevanja motorja.
- Oviranje sluha pri delu brez glušnikov.

Varno delo je odvisno tudi od seznanjenosti uporabnika z ravnanjem z določenim električnim orodjem! Ustrezno poznavanje stroja kakor tudi razsodno vedenje pri delu pomaga zmanjšati obstoječa preostala tveganja.

5 – Splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji

⚠ **OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki jih poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

1 Varnost na delovnem mestu

a **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodi do nesreč.

b **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c **Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

2 Električna varnost

a **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c **Napravo hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo poviša tveganje električnega udara.

d **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje omrežnega vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav.** Poškodovani in zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

e **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

f **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka.** Uporaba varnostnega stikala okvarjenega toka zmanjša tveganje električnega udara.

3 Varnost oseb

a **Bodite pozorni, pazite na to, kaj delate in pojdite na delo z električnim orodjem razumni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

b **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.

c **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.

d **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.

e **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.

f **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakit. Lase, obleko in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premikajoči se deli.

g **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se**

prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša ogrožanja zaradi prahu.

4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a **Nikoli ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

b **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

c **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.

d **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo naprave osebam, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

e **Skrbno vzdržujte napravo. Preverite ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.

f **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

g **Uporabljajte električno orodjeopremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

5 Servis

a **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Ostali varnostni napotki za brusilnike in polirne stroje

- Nosite zaščitno masko proti prahu. Vdihavanje prahu lahko ogroža upravljavce ali osebe, ki se nahajajo v bližini.

- Nosite primerno osebno zaščitno opremo. Dotikanje prahu ali stik s kožo lahko ogroža upravljavca ali osebe v bližini.

Napotek: Pri brušenju npr. premazov s svincem, nekaterih vrst lesa in kovin lahko pride do nastanka škodljivega/strupenega prahu. Z ustreznimi ukrepi preprečite, da bi upravljavec in osebe v bližini vdihavali/se dotikali prahu.

- Uporabite dodatne ročaje, ki so priloženi napravi. Izguba nadzora nad strojem lahko vodi do poškodb.

- Napravo držite za izolirane površine ročaja, ko opravljate dela, pri katerih lahko uporabljeno orodje zadane skrite električne napeljave ali lastni kabel. Stik

z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko tudi kovinske dele naprave naelektri in to vodi do električnega udara.

6 – Za napravo specifični varnostni napotki

- Napravo vedno vključeno približajte obdelovancu.
- Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati. Pri ostalih materialih, ki vsebujejo vlakna, uporabljajte zaščitno masko in posesajte prah.
- Če se naprave uporabljajo na prostem, morajo biti priklopljene na zaščitno stikalo za okvarni tok. Podaljšek in vtič morata biti odobrena za zunanjo uporabo.
- Uporabljajte samo za dela suhega brušenja.
- Vdihovanje brusilnega prahu škoduje zdravju, zaradi tega je potrebno načeloma delati z vključenim sesalcem za prah. Po potrebi uporabite tudi dihalno zaščito.
- Na brusilni krožnik pritrdite samo opremo, ki ima sistem zapiranja z ježkom.
- Odprtine za sesanje prahu naj se v glavnem pokrivajo z brusilnim papirjem in brusilno ploščo.
- Pri brušenju ne smete preveč pritiskati na stroj, da ne bi povzročili zastoja stroja.
- Zavarujte obdelovanec pred drsenjem s pomočjo vpenjalne priprave.
- Kabel vedno povlecite nazaj, stran od delovnega mesta.
- Pri delu držite napravo z obema rokama in zavzemite varnostno držo.
- Naprava ne sme biti vlažna in se tudi ne sme uporabljati v vlažnem okolju.
- Pred vsako uporabo preverite napravo, kabel in vtič. Okvare naj popravi samo strokovnjak. Vtič vtaknite v vtičnico samo pri izključeni napravi.

- Pri delih, ki proizvajajo prah nosite zaščitno dihalno masko in zaščitna očala - ne kadite, izogibajte se odprtemu ognju.

- Nosite glušnike.

- Nosite zaščitna očala.
- Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtič iz vtičnice.
- Na napravi ne pustite viličastih ključev.
- Upoštevajte splošne varnostne napotke za ravnanje z električnim orodjem.
- Kadar je priključni kabel poškodovan, napravo izklopite in potegnite električni vtič iz vtičnice. Poškodovan priključni kabel mora zamenjati proizvajalec oziroma serviser oziroma oseba s podobno kvalifikacijo.

Tipska tablica

Upoštevajte tehnične podatke na tipski tablici! Podatki imajo naslednje pomene:

MSS 290 E	Oznaka modela
5456210	Številka artikla
Bj. 2011	Leto izdelave
SN12001	Serijska številka
230 V~/50 Hz	Omrežna napetost in frekvenca
290 W	maks. poraba energije
n_0: 6000–11000 min^{-1}	Število vrtljajev v prostem teku

Neobvezna oznaka "preverjena varnost" nemške družbe za tehnični nadzor TÜV

CE znak (skladnost z evropskimi varnostnimi predpisi)

Varnostna oznaka za Hrvaško

Ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Naslov proizvajalca

Varnostna oznaka

Upoštevajte varnostne oznake! Simboli imajo naslednje pomene:

Pri delih, ki proizvajajo prah nosite zaščitno dihalno masko in zaščitna očala - ne kadite, izogibajte se odprtemu ognju.

Preberite navodila za uporabo!

Nosite zaščitna očala!

Vedno delajte s priključeno napravo za zbiranje prahu.

Dvojno izolirano!

7 – Montaža in nastavitvena dela

Vstavljanje brusilnega papirja

Izklopite stroj. Izvlecite vtič. Brusilni papir napnite čez brusilno ploščo, in bodite pozorni, da se skladajo luknjice papirja in brusilne plošče. Zavihajte odvečni papir in ga pripnite, kot je to prikazano na sliki 3.

Sesanje prahu

Naprava ima vgrajeno sesanje prahu. Zraven dostavljeno vrečo za zbiranje prahu (8) vstavite čez tesnilni obroč v priključek za sesanje prahu (7), kot je to prikazano na sliki 2.

Izbira nihajne frekvence (slika 1a)

Stroj razpolaga z elektronskim krmiljenjem za izbiro nihajne frekvence, ki ustreza obdelovalnemu materialu. Za to premikajte nastavitveno kolesce (10) med položajem 1, ki ima najnižjo nihajno frekvenco, npr. za nežno brušenje in položajem MAX. z najvišjo nihajno frekvenco.

Neobvezujoči nasveti za nastavitev naprave, glejte sliko 4.

8 – Obratovanje

Stikalo za vklop/izklop

Vtič vtaknite v vtičnico.

- Vklop: pritisnite stikalo (2) in ga držite.
- Izklop: spustite stikalo.
- Nepretrgano delovanje VKLOP: pritisnite stikalo in nato aretirni gumb (3), da blokirate stikalo.
- Nepretrgano delovanje IZKLOP: pritisnite stikalo – aretirni gumb skoči iz blokade – in spustite.

9 – Način delovanja

Brušenje

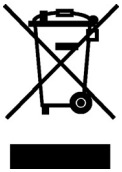
Vklopite stroj in sesalec.

Brusilno površino vodite po materialu za brušenje z eliptičnimi gibi. Ne izvajajte dodatnega pritiska, saj zadostuje lastna teža stroja! Opravite več brušenj z vedno bolj fino zrnatostjo.

10 – Vzdrževanje in varovanje okolja

Odprtine za sesanje prahu (4) med delom očistite s suhim čopičem. Ohišje očistite le z vlažno krpo – ne uporabljajte topil! Nato dobro posušite. Vrečo za zbiranje prahu za praznjenje odstranite z dela iz umetne mase. Previdno spraznite, izogibajte se tvorjenju praha. Ne vdihujte praha lesa! Vrečo operite z milnico in mrzlo vodo, ter jo dobro posušite.

⚠ **POZOR! Akumulatorji in baterije, ki niso več uporabni, ne spadajo med gospodinjske odpadke! V skladu z direktivo 2002/96 EG za odpadno električno in elektronsko opremo jih morate zbirati ločeno in jih dostaviti za ponovno uporabo, ki je strokovna in okolju prijazna.**



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. Embalažni material odstranite ločeno po vrstah materiala v skladu z lokalnimi predpisi. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Napotki za servisiranje

- Stroj, navodila za uporabo in po potrebi pribor hranite v originalni embalaži. Tako boste imeli zmeraj pri roki vse informacije in dele.
- MeisterCRAFT-aparati v glavnem ne rabijo vzdrževanja, za čiščenje zadostuje vlažna krpa. Nikoli ga na potapljajte v vodo! Dodatne napotke lahko preberete v navodilih za uporabo.
- MeisterCRAFT-aparati so šli skozi strogo kontrolo kakovosti. Če bi pa kljub temu prišlo do motenj pri delovanju, Vas prosimo, da pošljete aparat na naš naslov naše servisne službe. Popravilo bo izvršeno takoj. Če pa bi vendarle nekdaj prišlo do motenj pri delovanju, pa prosim pošljite aparat na naš servisni naslov. Popravilo se izvaja takoj.
- Kratki opis okvare bo skrajšal čas iskanja napake in čas popravila. V času veljavnosti garancije priložite aparatu garancijski list in račun.
- V kolikor ne gre za garancijsko popravilo, Vam bomo zaračunali stroške popravila.

⚠ POMEMBNO! Odpiranje aparata pomeni ima za posledico neveljavnost garancijskih zahtevkov!

⚠ POMEMBNO! Izrecno opozarjamo na to, da v skladu z zakonom o jamstvu za proizvode nismo odgovorni za škodo, ki nastanez našimi napravami, če so bile le-te nepravilno popravljane ali, če pri zamenjavi delov niso bili uporabljani naši originalni nadomestni deli oz. deli, katere smo odobrili za uporabo in, če popravila ni izvršila servisna služba Meister Werkzeuge GmbH ali pooblaščeni strokovnjak! Podobno velja tudi za uporabo pribora.

- Da bi zavarovali aparat pred poškodbami med transportom, uporabite originalno embalažo.
- Tudi po preteku garancijske dobe Vam stojimo na razpolago in Vam bomo eventuelna popravila izvršili stroškovno ugodno MeisterCRAFT.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	**150**
2 – Teknik bilgiler	**150**
3 – Yapı parçaları	**151**
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	**151**
5 – Genel güvenlik uyarıları	**152**
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	**155**
7 – Montaj ve ayar işlemleri	**156**
8 – İşletim	**157**
9 – Çalışma tarzı	**157**
10 – Bakım ve çevrenin korunması	**157**
11 – Servis açıklamaları	**158**

1 – Teslimat kapsamı

- Dairesel zımpara makinesi
- Toz torbası
- Elektrik süpürgesi adaptörü
- 2 x Zımpara kağıdı 115 x 280 mm
- 2 Yedek kömür fırçası
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	290 W
Zımpara plakası	115 x 230 mm
Zımpara kağıdı	115 x 280 mm
Rölanti devir sayısı	n_0=6000–11000 min^{-1}
Bağlantı kablosu	250 cm
Ağırlık	2,5 kg

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

L_{pA}: 77,0 dB(A)
L_{WA}: 83,0 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

El/kol titreşimleri

a_w: 2,557 m/s^2
Ölçüm belirsizliği K: 1,5 m/s^2

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 60745-1:2009, EN 60745-2-4:2009 uyarınca tespit edilmiştir.

Uyarı: Makinenin kullanıldığı sıradaki reel olaral mevcut titreşim emisyon değeri, işletme talimatındaki veya üretici tarafından verilen değerlerden sapma gösterebilir. Bu,

her kullanımdan önce ve kullanım esnasında dikkate alınması gereken aşağıdaki faktörlerden kaynaklanabilir:

- Cihaz doğru kullanılıyor mu?
- Üzerinde işlem yapılan malzeme doğru malzeme mi?
- Cihaz kullanıma uygun durumda mı?
- Saplar ve varsa titreşim sapları monteli ve makine gövdesine sabitlenmiş durumda mı?

Makineyi kullanırken ellerinizde nahoş bir his veya renk değişimi farketmeniz halinde, hemen işlemi kesiniz. Yeterli derecede mola veriniz. Yeterli derecede mola verme hususuna riayet edilmemesi halinde, el-kol vibrasyon sendromu meydana gelebilir.

İşe ve makine kullanımına bağlı olarak zorlanma derecesinin tahmin edilmesi ve buna uygun molalar verilmesi gereklidir. Bu sayede işlem süresince zorlanma derecesi önemli oranda azaltılabilir. Titreşimlerde maruz kalabileceğiniz riskleri asgariye indiriniz. İşbu makineye işletme talimatında belirtilen şekilde bakım yapınız.

Makinenin sıkça kullanılacak olması halinde, satıcınızla temasa geçmeniz ve gerekiyorsa anti-titreşim aksamı (saplar) temin etmeniz gereklidir.

Makineyi t = 10 °C veya daha düşük ısılarda kullanmaktan kaçınınız. Titreşimden zorlanmanın sınırlanabileceği şekilde iş planı yapınız.

3 – Yapı parçaları

1 Sap
2 Açma/Kapama şalteri
3 Sabitleştirme düğmesi
4 Toz emme tertibatı delikleri
5 Zımpara kağıdı tutucusu
6 Zımpara plakası
7 Elektrik süpürgesi bağlantısı
8 Toz torbası
9 Bağlantı kablosu
10 Sallantı frekansı önseçimi

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

İşbu dairesel zımpara makinesi sadece kuru perdahta kullanılır ve buna uygun taneli zımpara kağıtlarıyla aşağıdaki işlerde kullanıma uygundur:
Tahta, metal, alçı ve macun zeminlerin zımparalanmasında. Eski boyaların çıkarılmasında, ara perdahlamada, pas gidermede. Makine, alet ve aksesuarları başka işler için sadece amacına uygun biçimde kullanınız (üretici bilgilerini dikkate alınız). Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın "Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilmeyen her tür

kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli aletle öngörülmeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız.

Söz konusu aksamı elektrikli alete takabiliyor olmanız, güvenli bir kullanım garantisi vermez.

Takılacak aletin izin verilen devir sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksam, kırılabilir ve fırlayabilir.

Takılacak aletin dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin ebatlarına uygun olmalıdır. Yanlış saptanan aletler, yeteri derece korunamaz ve kontrol edilemez.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanamamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.**

Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Bileyici ve perdahçılar için diğer emniyet uyarıları

- Toz maskesi takınız. Tozun teneffüs edilmesi, kullanıcı ve etrafta bulunanlar açısından tehlike oluşturabilir.

- Uygun kişisel koruyucu donanım kullanınız. Tozla temas edilmesi, kullanıcı ve etrafta bulunanlar açısından tehlike oluşturabilir.

Açıklama: Örneğin kurşun içeren boyaların, bazı tahta türlerinin ve metallerin zımparalanmasında sağlığa zararlı//zehirli tozlar oluşabilir. Kullanıcının ve etrafta bulunanların tozları teneffüs etmesini/tozlarla temas etmesini yeteri derecede önleyici tedbirler alınız.

- Alet beraberinde verilen ilave sapları kullanınız. Makine hâkimiyetinin yitirilmesi yaralanmalara neden olabilir.

- Takılı aletin görülmeyen elektrik hatlarına veya kendi kablosuna temas edebileceği işler yapıyorsanız, cihazı izole tutma yerlerinden tutunuz. Gerilim ileten hatlarla temas, cihazın metal parçalarını da gerilimli hale getirir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Alet malzemeye değdirilmeden önce daima açık olmalıdır.

- Asbest içeren malzemeler işlenemez. Diğer elyaflı malzemelerde koruyucu maske ve vakum tertibatı kullanınız.

- Aletin dış mekânlarda kullanılacak olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter üzerinden bağlanması gerekir. Uzatma kablosunun ve fişin dış mekânlarda kullanım için ruhsatlı olması gereklidir.

- Sadece kuru zımparalama işlerinde kullanınız.

- Zımpara tozunun teneffüs edilmesi sağlığa zararlıdır, o nedenle daima toz emme tertibatını açarak çalışınız. Gerekirse nefes koruyucu maske takınız.

- Sadece Velcro kaplamalı aksesuarı zımpara çarkına takınız.

- Zımpara kağıdı ve zımpara plakasının emme delikleri üstüste gelmelidir.

- Zımparalarken makineye fazla bastırmayınız. Aksi takdirde makine durabilir.

- Malzemeyi kaymaya karşı kıstırma düzenekleri ile sağlamlaştırınız.

- Kabloyu daima çalışılan yerden arkaya doğru alınız.

- Makineyi çalışırken daima her iki elinizle birden sıkıca tutunuz ve sağlam pozisyon alınız.

- Alet nemli olmamalıdır ve nemli mekanlarda çalıştırılmamalıdır.

- Her kullanımdan önce aleti, kablosunu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar varsa, teknisyen tarafından giderilmesini sağlayınız. Fişi sadece makine kapalıyken prize takınız.

- Toz çıkaran işlerde nefes maskesi ve koruyucu gözlük takınız – sigara içmeyiniz, ateşten kaçınınız.

- Kulaklık takınız.

- Koruyucu gözlük takınız.
- Makinede herhangi bir işlem yapmadan önce fişi prizden çekiniz.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayınız.
- Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarılarını dikkate alınız.
- Cihaz kablosunun hasar görmesi halinde, fişi prizden çekiniz ve cihazı kapatınız. Cihazın kablosunun hasar görmesi halinde, üretici ya da onun müşteri servisi veya benzeri vasfa sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

Model levhası

Model levhasındaki teknik bilgileri dikkate alınız! Bilgiler, şu anlamlara gelmektedir:

MSS 290 E	Model ismi
5456210	Ürün numarası
Bj. 2011	İmal yılı
SN12001	Seri numarası
230 V~/50 Hz	Şebeke voltajı ve frekansı
290 W	Azami güç sarfiyatı
n_0: 6000–11000 dak.$^{-1}$	Rölanti devir sayısı

"Kontrollü emniyet" TÜV gönüllü kalite mührü

CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)

Hırvatistan için emniyet işareti

Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyiniz!

Üretici adresi

Emniyet işareti

Emniyet işaretlerini dikkate alınız! İşaretler şu anlama gelmektedir:

Toz çıkaran işlerde nefes maskesi ve koruyucu gözlük takınız – sigara içmeyiniz, ateşten kaçınınız.

İşletme talimatını okuyunuz!

Koruyucu gözlük takınız!

Her zaman toz torbası bağlı olarak çalışınız!

Çift izolasyonludur!

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Zımpara kağıdının yerleştirilmesi

Makineyi kapatınız. Fişi çekiniz. Zımpara kağıdını zımpara plakası üzerine gergin biçimde koyunuz ve zımpara kağıdı ile zımpara plakası deliklerinin üst üste

gelmesine dikkat ediniz. Kağıdın çıkıntı yapan kısmını kıvırınız ve Şekil 3'teki gibi sabitleştiriniz.

Toz emme

Cihaza toz emme tertibatı entegre edilmiştir. Cihaz beraberinde verilen toz torbasını (8) Şekil 2'deki gibi conta üzerine kadar elektrik süpürgesi bağlantısına (7) sokunuz.

Salınım frekansı önseçimi (Şekil 1a)

Makinenin malzemeye göre salınım frekansı önseçimini yapan elektronik bir kumanda tertibatı vardır. Bunun için ayar düğmesini (10) örn. yumuşak zımparalama için en düşük salınım frekansı olan pozisyon 1 ve en yüksek salınım frekansı olan MAX arasında hareket ettiriniz.

Cihaz ayarına ilişkin bağlayıcı olmayan tavsiyeler için bkz. Şekil 4.

8 – Çalıştırma işlemi

Açma/Kapama

Fişi prize takınız.

- Açma: Şaltere (2) basınız ve basılı tutunuz.
- Kapama: Şalteri bırakınız.
- Sürekli işletime alma: Şaltere basınız, sabitleme düğmesine (3) basarak sabitleyiniz.
- Sürekli işletimi kapama: Şaltere basınız – Sabitleme düğmesi sabitlemeden atar, tekrar bırakınız.

9 – Çalışma tarzı

Zımparalama

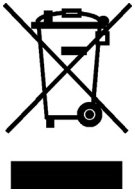
Makine ve elektrik süpürgesini açınız.

Zımparayı oval hareketlerle zımparalanacak cisim üzerinde hareket ettiriniz. Makineye bastırmayınız, makinenin kendi ağırlığı yeterlidir! Gittikçe incelen taneciklerle birden fazla kez zımparalama işlemi yapınız.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Emme deliklerini (4) ara sıra kuru bir fırçayla temizleyiniz. Alet kasasını sadece nemli bir bezle temizleyiniz, çözücü kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız. Toz torbasını boşaltmak için plastik bölümden çıkarınız. Dikkatlice boşaltınız, toz oluşmasından kaçınınız. Tahta tozunu teneffüs etmeyiniz! Torbayı soğuk sabunlu suyla yıkayınız ve kurutunuz.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2002/96 EG yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak

toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ **ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.**

⚠ **DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de - geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

5456210-Schwingsch-man_a 15.12.11 07:37 Seite 160

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Декларация за съответствие с нормите на ЕО
Prohlášení o konformitě s ES
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
ΕΚ-δήλωση συμβατότητας
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
Izjava konformnosti tj. suglasnosti
Europske Zajednice
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming
Declaração de conformidade CE
Declaraţie de conformitate CEE
Сертификат соответствия нормам ЕС
Izjava o skladnosti ES
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Schwingschleifer**
За долуописаното изделие ...	**Вибрационна шлайфмашина**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Vibrační bruska**
Declaramos que el producto aquí citado ...	**Lijador vibrante**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Ponceuse vibrante**
The following product ...	**Orbital Sander**
Για το ακόλουθο προϊόν...	**Παλμικό τριβείο**
Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...	**Rezgőcsiszoló**
Za pomenuti proizvod ...	**Vibracijska brusilica**
Per il prodotto sottostante ...	**Levigatrice orbitale**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Vlakschuurmachine**
Para o produto abaixo ...	**Lixadeira orbital**
Pentru produsul de mai jos ...	**Maşină de şlefuit orbitală**
для следующего изделия ...	**Маятниковая пила с узкой ножовкой**
Za naslednja izdelka ...	**Nihajni brusilnik**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Dairesel zımpara makinesi**

MSS 290 E **Nr. 5456210** **Bj. 2011 · SN12001**

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... се декларира съответствието му със следните норми:
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:
… es conforme con las siguientes directivas:
… est conforme aux directives suivantes:
… is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλώνεται η συμφωνία με τις επόμενες διατάξεις:
… megfelel a következő EK-irányelveknek:
… deklarira se suglasnost sa slijedećim smjernicama:
… si dichiara la conformitą con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:
... se declară conformitatea cu următoarele normative:
... настоящим подверждается соответствие следующим рекомендательным линиям:
… se izjavlja skladnost z naslednjimi smernicami:
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:

98/37 EC
2006/95 EEC
2004/108 EC

Angewandte harmonisierte Normen:
Приложени хармонизирани норми:
Aplikované súvisiace normy:
Normas de armonización aplicadas:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standarts:
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:
Alkalmazott harmonizált szabványok:
Primjenjene usuglašane norme:
Norme armonizzate utilizzate:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Norma harmónica utilizada:
Primjenjene usuglašane norme:
Применённые нормы:
Uporabljene harmonizirane norme:
Uygulanan normlar:

EN 60745-1:2006
EN 60745-2-4:2003+A11
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3+A1:2001+A2:2005

Wuppertal, **12.12.2011**

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung

D - Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
BG - Съхранение на техническата документация:
CZ - Uschování technické dokumentace:
E - Conservación de la documentación técnica:
F - Conservation de la documentation technique :
GB - Storage of the technical documentation:
GR - Φύλαξη των τεχνικών εγγράφων:
H - A műszaki dokumentumok megőrzése:
HR - Pohranjivanje tehničke dokumentacije:
I - Conservazione della documentazione tecnica:
NL - Bewaring van de technische documenten:
P - Conservação da documentação técnica:
RO - Păstrarea documentaţiei tehnice:
RUS - Хранение технической документации:
SLO - Hranjenje tehnične dokumentacije:
TR - Teknik evrakların muhafazası:

Dipl.-Ing. Manfred Benning
Meister Werkzeuge GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2010/2011

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.